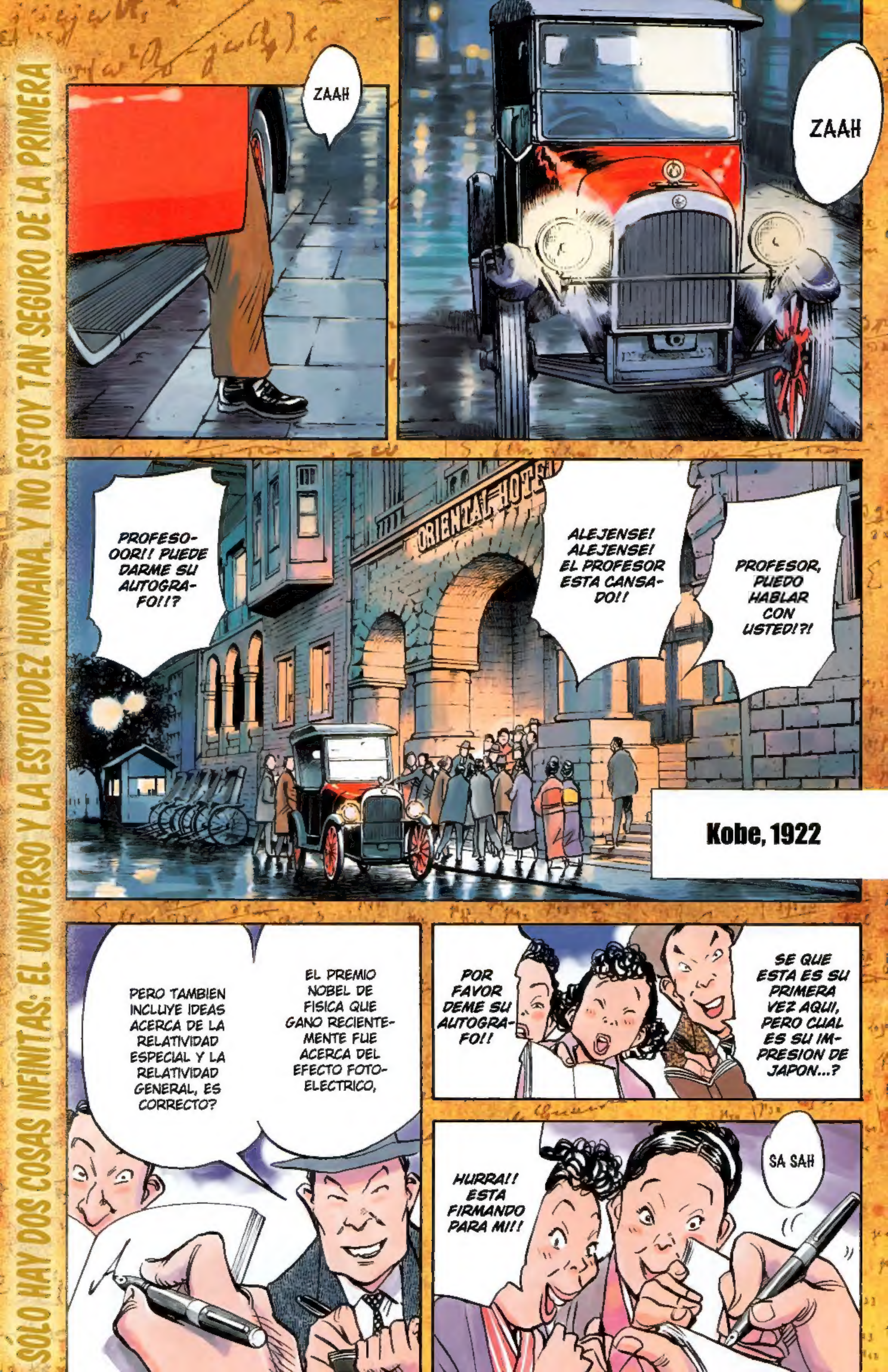
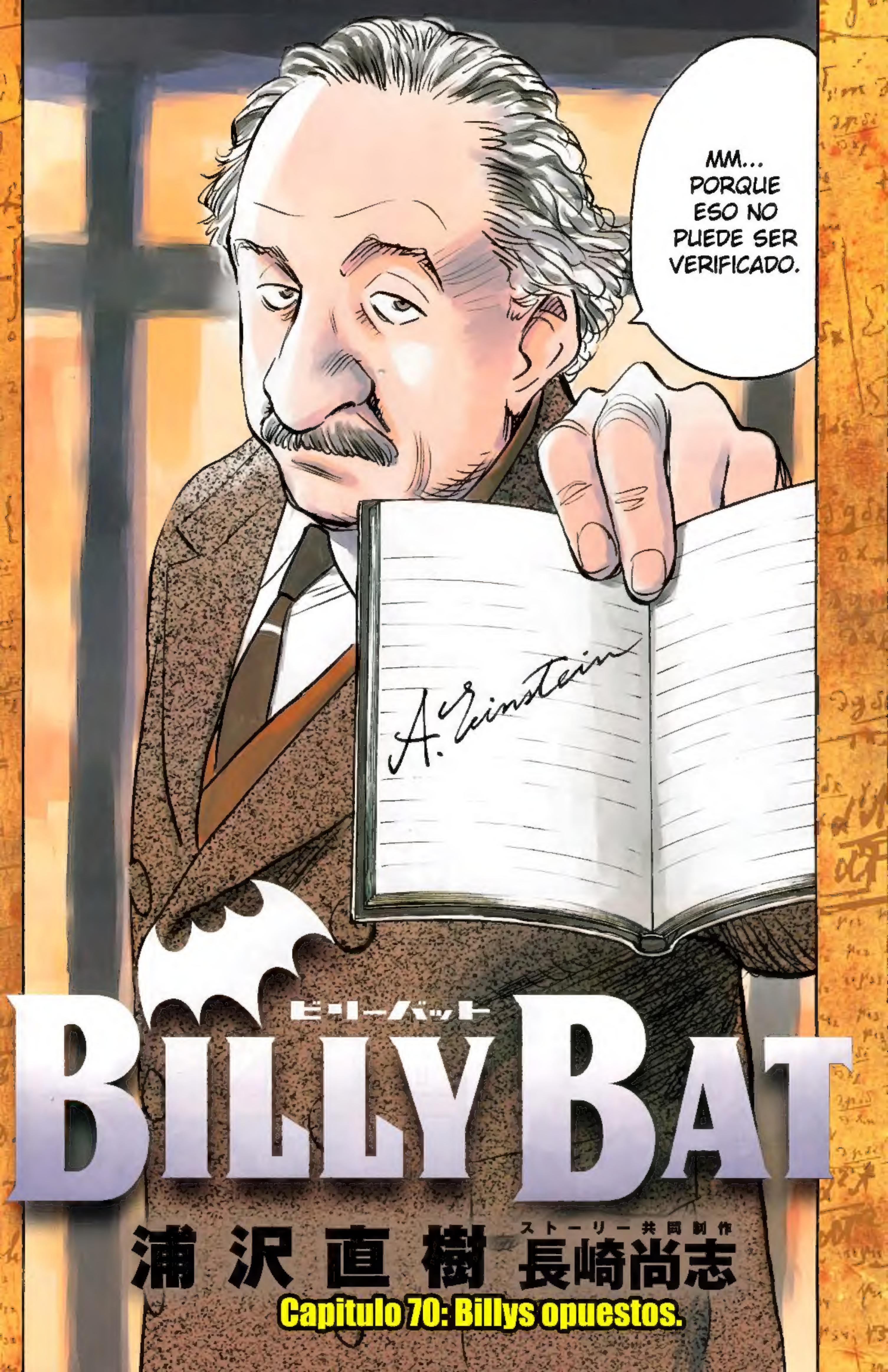

BILLY BAT
9
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志

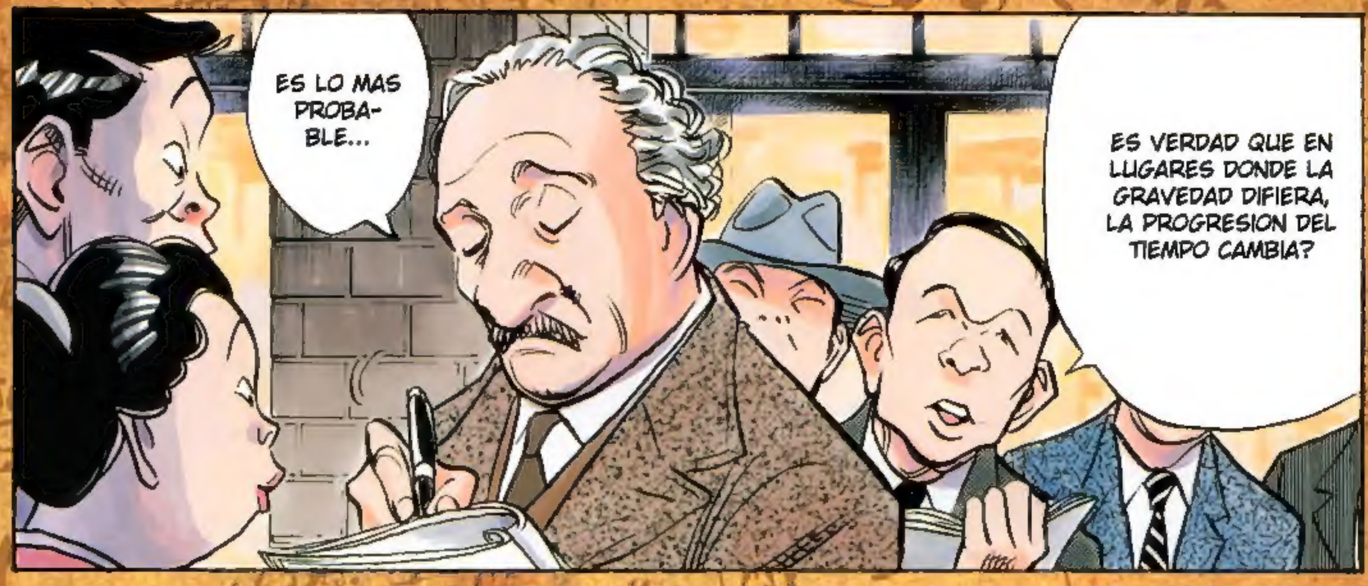

ビリーバット
BILLY BAT
9


SOLO HAY DOS COSAS INFINITAS: EL UNIVERSO Y LA ESTUPIDEZ HUMANA. Y NO ESTOY TAN SEGURO DE LA PRIMERA
ZAAH
ZAAH
ORIENTAL HOTEL
PROFESOOOR!! PUEDE DARME SU AUTOGRAFO!!?
ALEJENSE! ALEJENSE! EL PROFESOR ESTA CANSADO!!
PROFESOR, PUEDO HABLAR CON USTED!?!
Kobe, 1922
EL PREMIO NOBEL DE FISICA QUE GANO RECIENTEMENTE FUE ACERCA DEL EFECTO FOTOELECTRICO,
PERO TAMBIEN INCLUYE IDEAS ACERCA DE LA RELATIVIDAD ESPECIAL Y LA RELATIVIDAD GENERAL, ES CORRECTO?
POR FAVOR DEME SU AUTOGRAFO!!
SE QUE ESTA ES SU PRIMERA VEZ AQUI, PERO CUAL ES SU IMPRESION DE JAPON...?
HURRA!! ESTA FIRMANDO PARA MI!!
SA SAH


MM... PORQUE ESO NO PUEDE SER VERIFICADO.
A. Einstein
ビリーバット
BILLY BAT
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
Capitulo 70: Billys opuestos.


EN EL ESPACIO HAY UNA FUERZA DE GRAVEDAD QUE NO ES LA FUERZA DE ATRACCION.
YO RESPETO A NEWTON, PERO ESTABA EQUIVOCADO...


ASI QUE ENTONCES, PROFESOR EINSTEIN, RESPECTO A LAS MECANICAS NEWTONIANAS...
WAA!! ES REAL! ES SU VERDADERO AUTOGRAFO!!


ES LO MAS PROBABLE...
ES VERDAD QUE EN LUGARES DONDE LA GRAVEDAD DIFIERA, LA PROGRESION DEL TIEMPO CAMBIA?


SI, Y ESAS SON TODAS LAS PREGUNTAS QUE EL RESPONDERA! RETIRENSE!!
ES CIERTO ESO!?

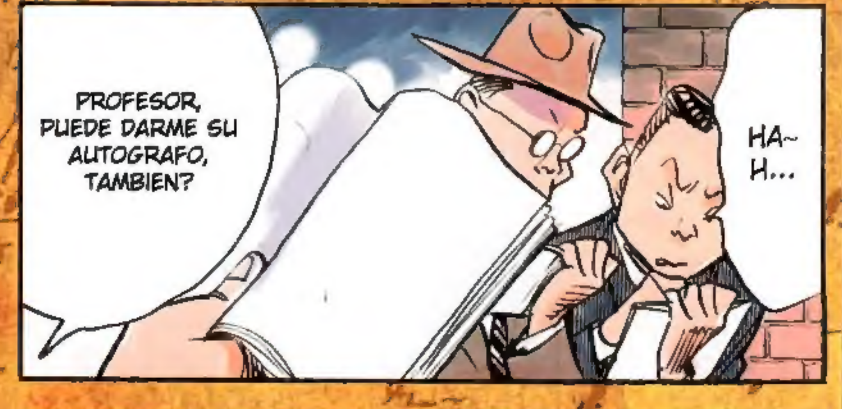

EL TIEMPO NO ES CONSTANTE EN EL ESPACIO.


EN LUGARES DONDE UNA GRAN FUERZA DE GRAVEDAD ES MEDIDA, LA VELOCIDAD A LA QUE EL TIEMPO PROGRESA ES MENOR COMPARADA A LUGARES DONDE HAY UNA MENOR FUERZA DE GRAVEDAD MEDIDA.

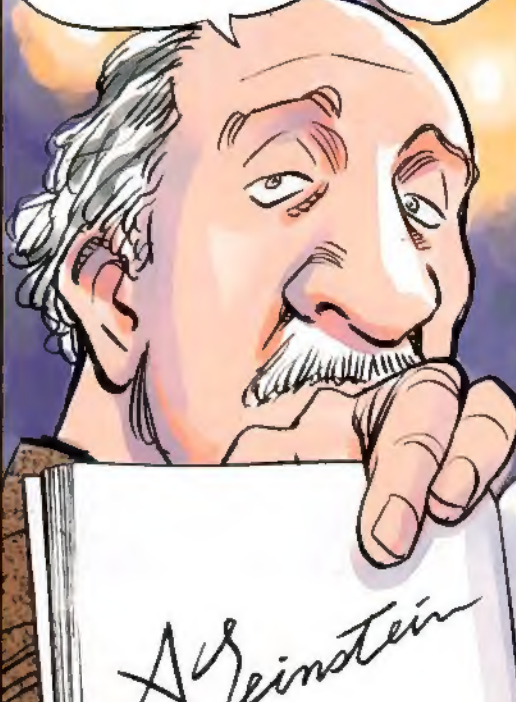

LUZ Y TIEMPO PODRIAN SER TRAGADOS...?
ES POSIBLE QUE SI UNA GRAN CANTIDAD DE MASA ES CONCENTRADA EN UN ESPACIO LIMITADO, INCLUSO LA LUZ Y EL TIEMPO PODRIAN SER TRAGADOS.

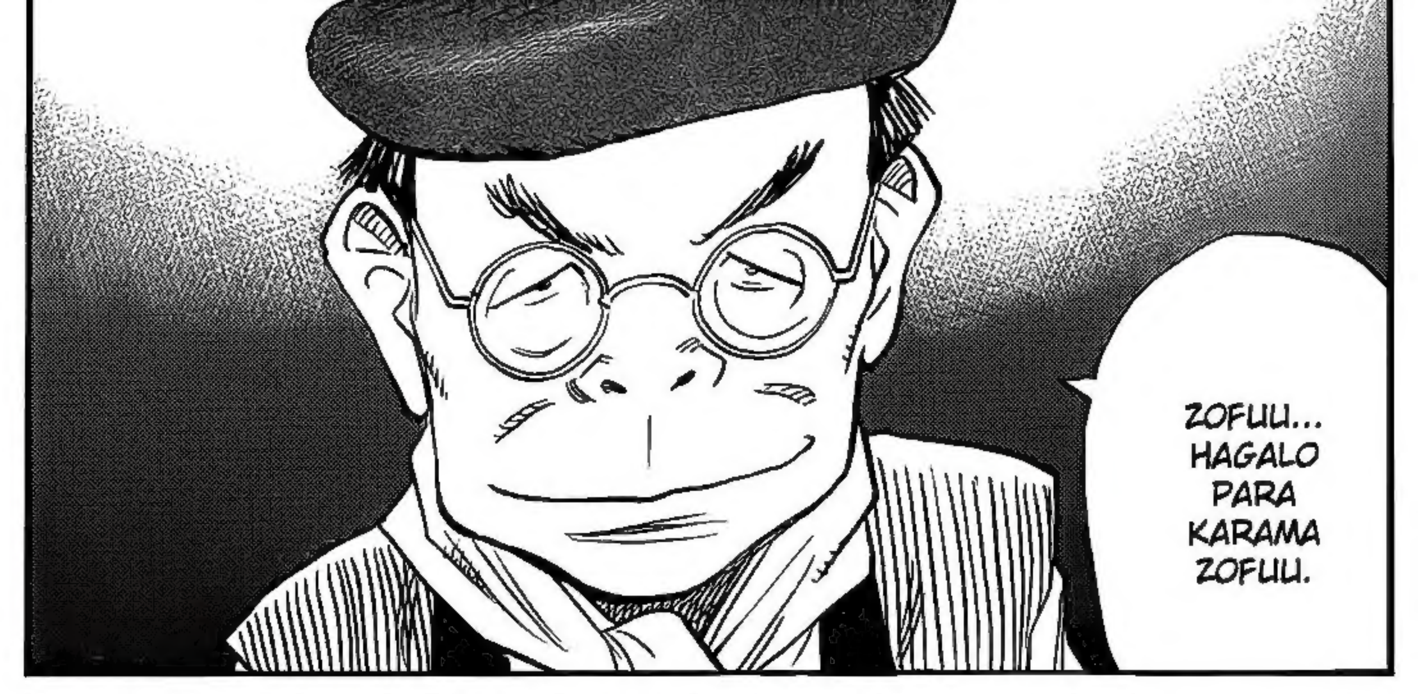

EL ESPACIO-TIEMPO ES DEFORME...?
ENTONCES, ENTONCES SI ESA DEFORMIDAD FUERA UTILIZADA, UNO PODRIA INCLUSO IR AL PASADO O AL FUTURO?


EN OTRAS PALABRAS, ESPACIO Y ESPACIO-TIEMPO ESTAN EN UN CONTINUO. ESPACIO-TIEMPO NO ES HOMOGENIO, ES DEFORME.


PROFESOR, PUEDE DARME SU AUTOGRAFO, TAMBIEN?
HA-H...

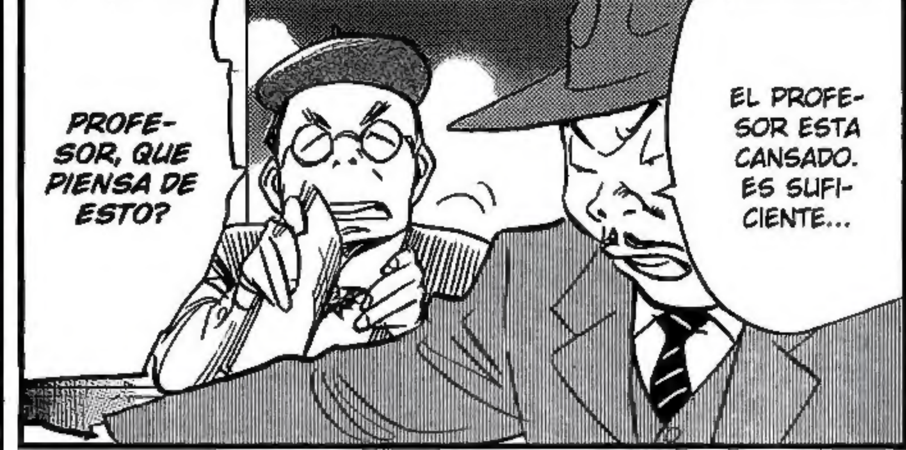

PODRIA ESCRIBIR MI NOMBRE EN EL?
HM... Y SU NOMBRE ES?

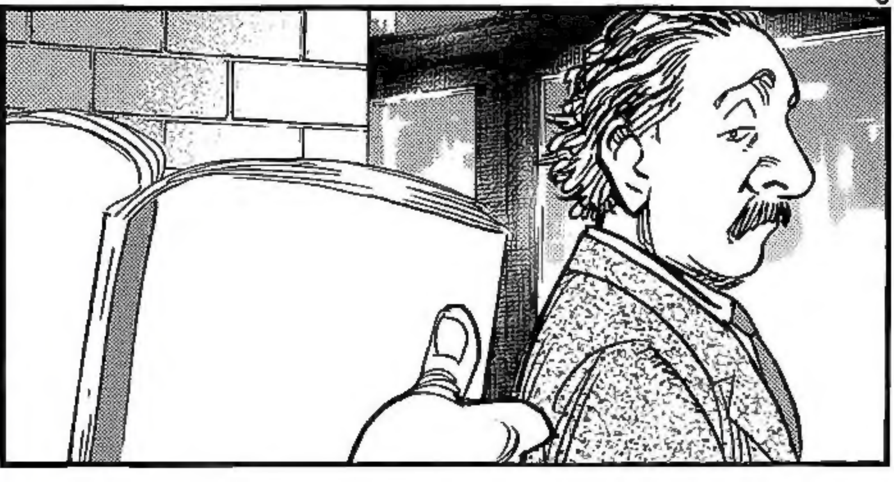

SI, TEORICAMENTE.
SI PUDIERA PRODUCIR UNA VELOCIDAD MAYOR A LA DE LA LUZ, HAY UNA POSIBILIDAD DE QUE PUEDAS VOLVER EN EL TIEMPO.
A. Einstein


ZOFUU... HAGALO PARA KARAMA ZOFUU.

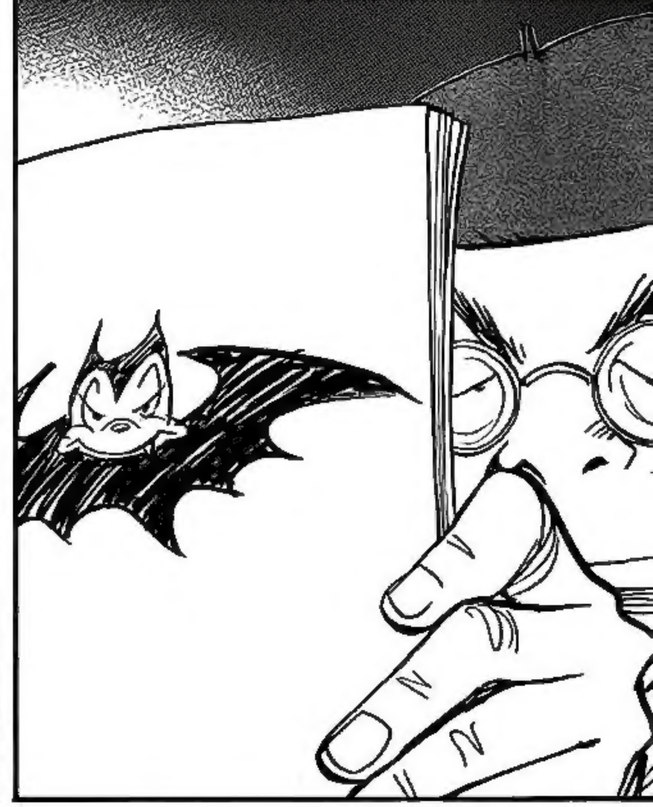

ZOFUU... QUE NOMBRE EXTRA-ÑO.
ES UN SEUDONIMO. SOY UN MANGAKA.

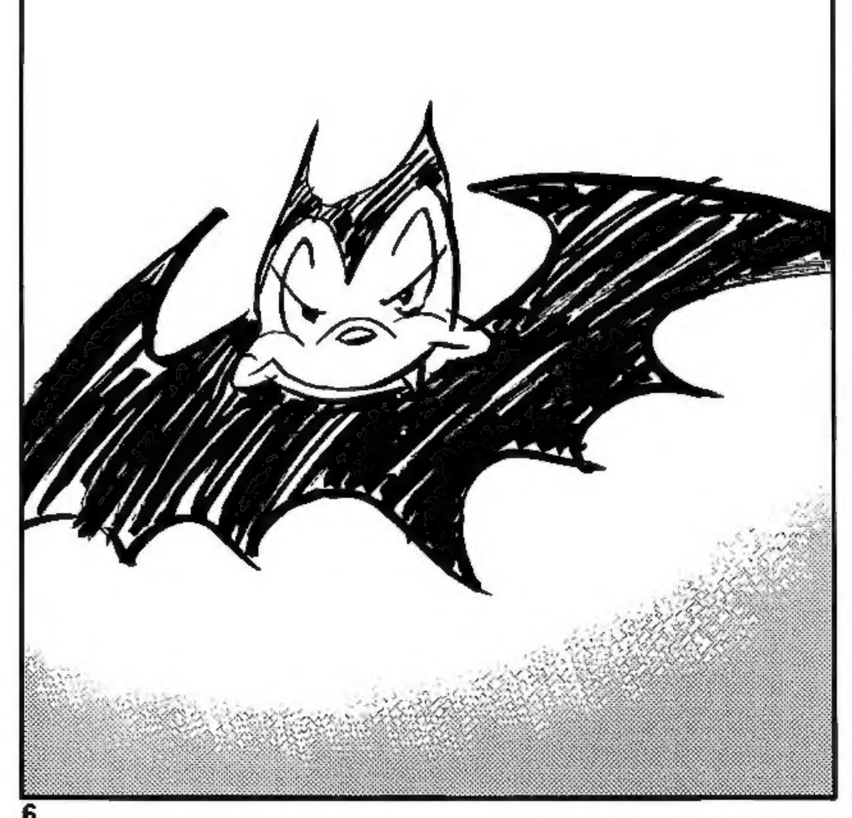

AH- ESPERE UN SE-GUNDO.


EL PROFE-SOR ESTA CANSADO. ES SUFI-CIENTE...
PROFE-SOR, QUE PIENSA DE ESTO?



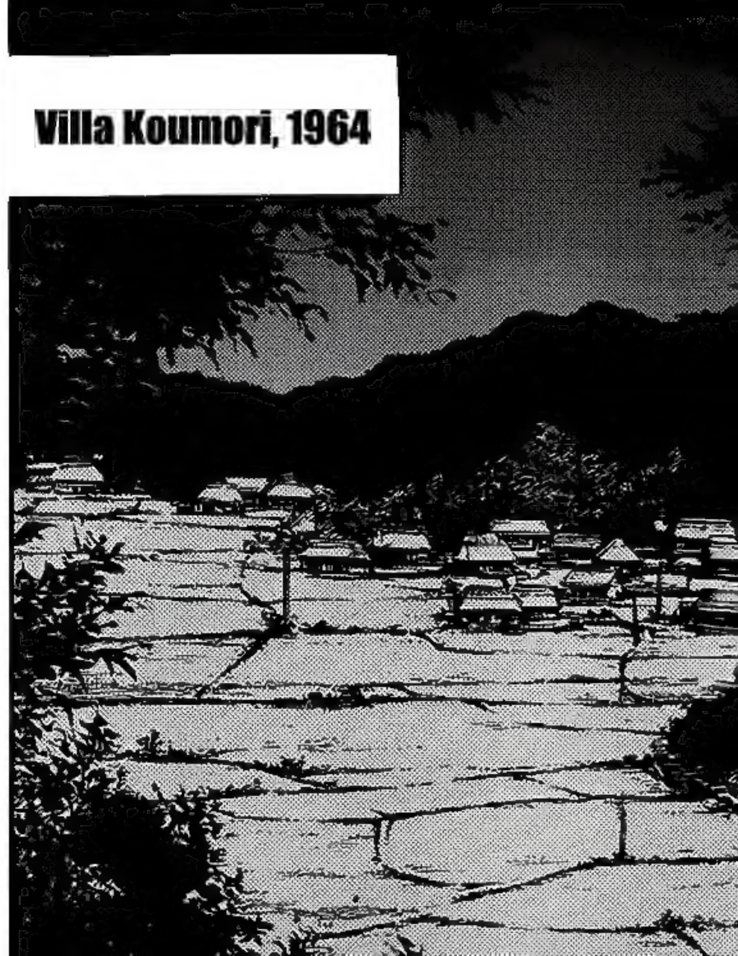






6








DOSAH
DOSA
DOSAH


DIOS, TODOS ESTOS SON DE EL?

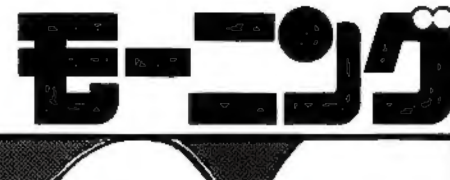

ESTA SERIE "KOMORI KOZO" QUE DIBUJABAS...


KOMORI KOZO NO DAIBOKEN
唐麻雑風・作

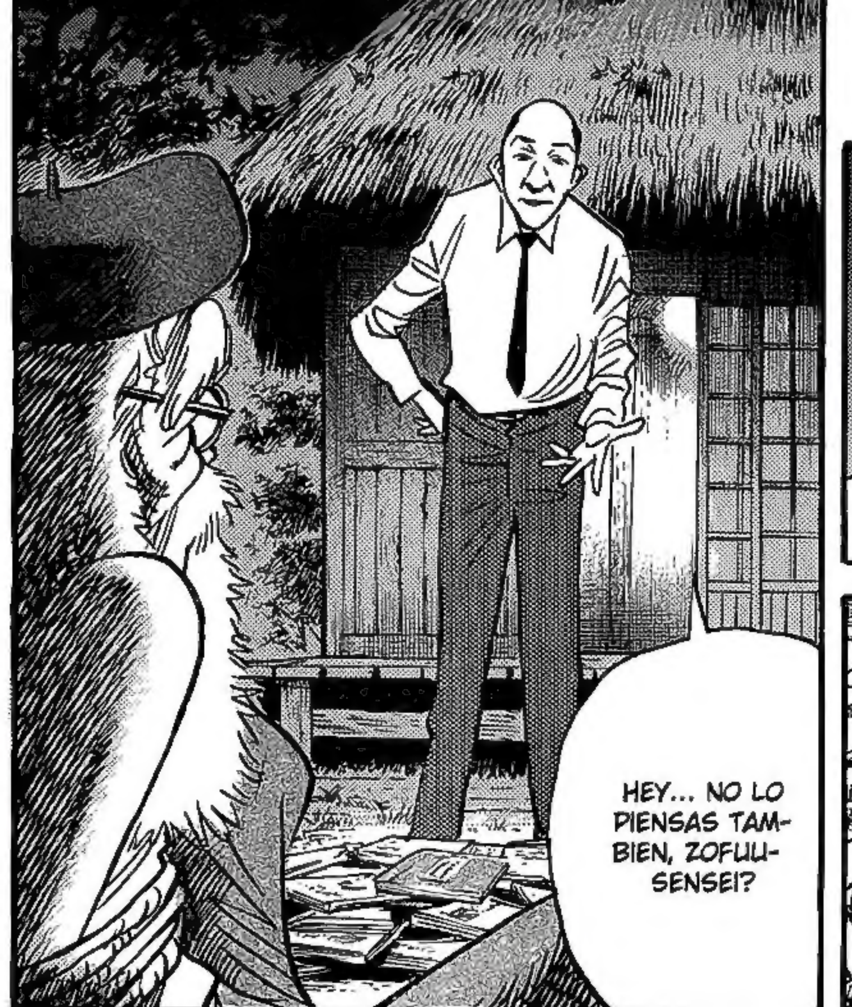

ES ABSOLUTAMENTE TERRIBLE...


Y LO QUE ES MAS TERRIBLE ES QUE...


ESTA HISTORIA ACERCA DE ESTE SHIMOYAMA SIENDO ASESINADO...


モーニング


EN SERIO TIENES MAL GUSTO.

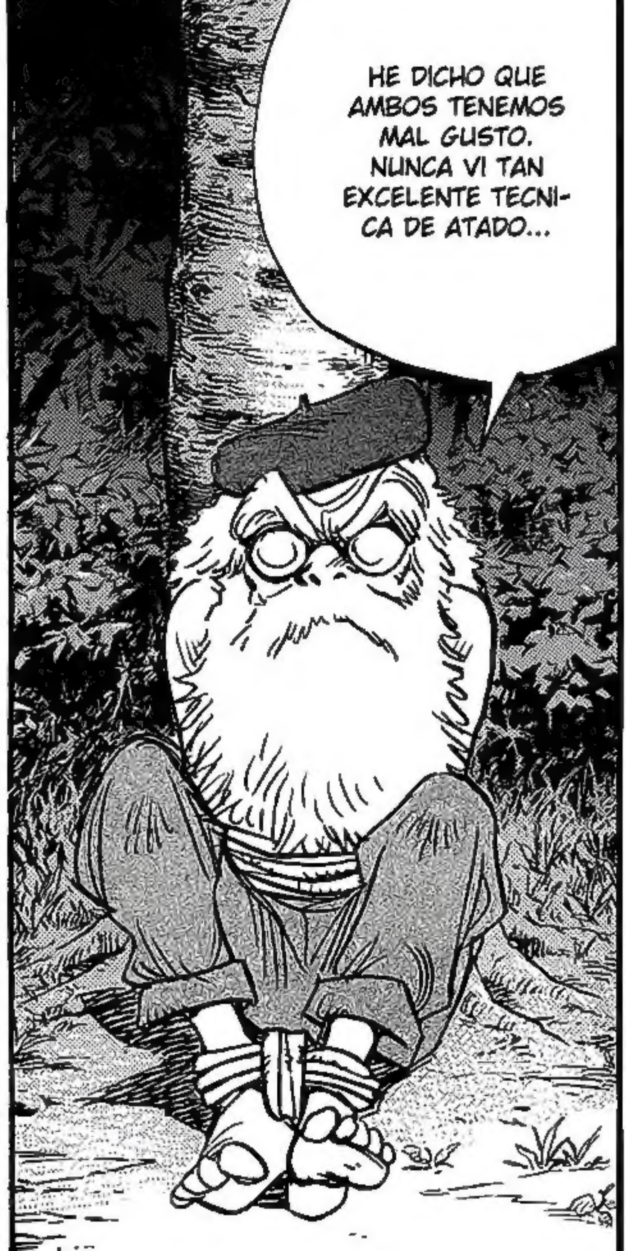

HEY... NO LO PIENSAS TAMBIEN, ZOFUU-SENSEI?


BASA


ZOFUU-SENSEI,
NO ESTA AVERGONZADO?

8


ESTA SERIE "KOMORI KOZO"...
NO CREE QUE ESTA IMITACION ES GROSERA CON BILLY BAT?


HE DICHO QUE AMBOS TENEMOS MAL GUSTO. NUNCA VI TAN EXCELENTE TECNICA DE ATADO...


IMITACION? HECHA UN VISTAZO A LA ULTIMA PAGINA DEL PRIMER VOLUMEN DE "KOMORI KOZO".

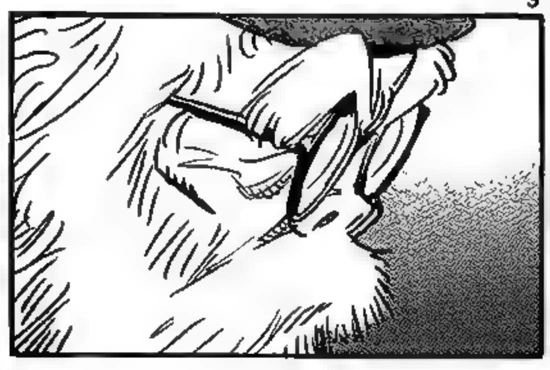



FUE PUBLICADO EN EL 11VO AÑO DE LA ERA TAISHOU... ESO ES 1922 DESPUES DE CRISTO.
LA SERIE "KOMORI KOZO" EMPEZO EN UNA ERA DONDE NO HABIA RASTROS DE LA EXISTENCIA DE BILLY BAT.


REALMENTE NO IMPORTA,
CUAL FUE PRIMERO.




NO ES CIERTO?




ES CUAL ES EL CORRECTO.


BILLY BAT
No.32
BILLY BAT
CHUCK CULKIN
AHORA, MIRA EL "BILLY BAT" DE CULKIN-SENSEI,


こうもり小僧の大冒険
KOMORI KOZO NO DAIBOKEN
唐麻雑風・作
Y TU "KOMORI KOZO" AQUI,


LO PUEDES DECIR CON SOLO MIRARLOS O NO? CUAL ES EL CORRECTO...


TENGO CINCO HIJAS.


NO PODRIA MOSTRARLE TAN VULGAR IMITACION A MIS HIJAS.


......




BILLY BAT
No.32
BILLY BAT
CHUCK CULKIN
SOLO ESTE ES EL CORRECTO.
SOLO EL "BILLY BAT" DE CULKIN-SENSEI! ENTIENDES?


AHORA ENTONCES, HAGAMOS ALGO CON ESTA VULGAR IMITACION...


AH... EN SERIO SON TODOS, NO?


....


QUE PLANEAS HACER?


ESTE ES UNO DE MIS TRABAJOS.
VIAJAS AL REDEDOR DEL MUNDO BUSCANDO LAS IMITACIONES...


CHAH
Y QUEMAR-LAS.


!!




AAH!!


BOH


DETENTE, IDIOTA!! SON TODOS DE PRIMERA EDICION SOLO TENGO UNA COMPIA DE ELLOS!!











SI.

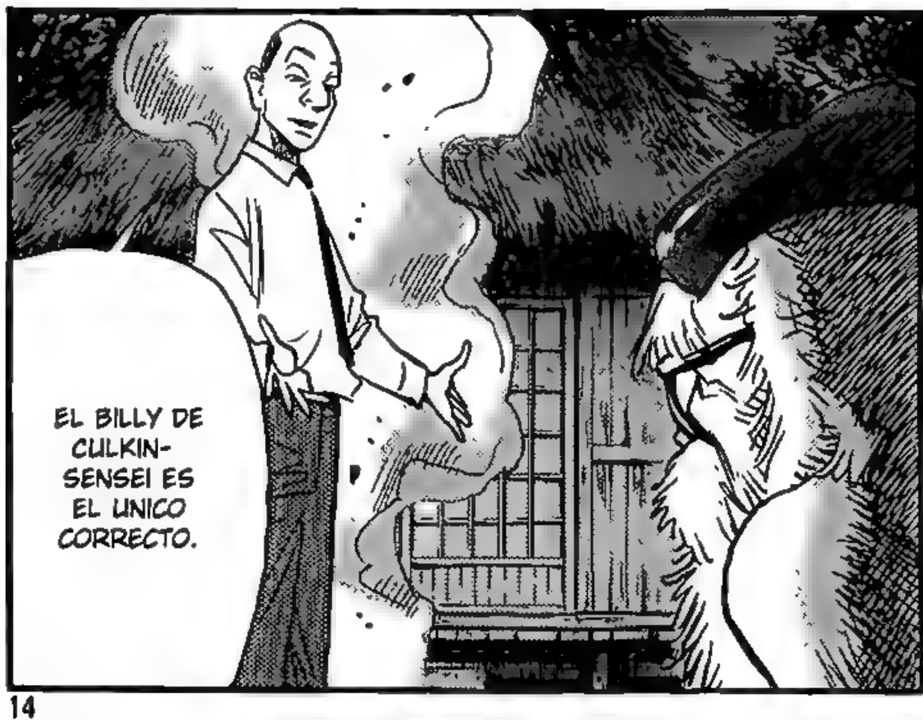
UNA TIENDA DE SEGUNDA MANO EN UN CALLEJON DE EUROPA... UN VIEJO ALMACEN EN SUDAMERICA...

EN ALMACENES DE ARCHIVOS DE COLECCIO-NES HISTORI-CAS...


ESTAN ALLI PARA SER ENCONTRADOS.
Y YO CONTINUAMENTE LOS ENCUENTRO Y LOS QUEMO.


DIOS MIO...

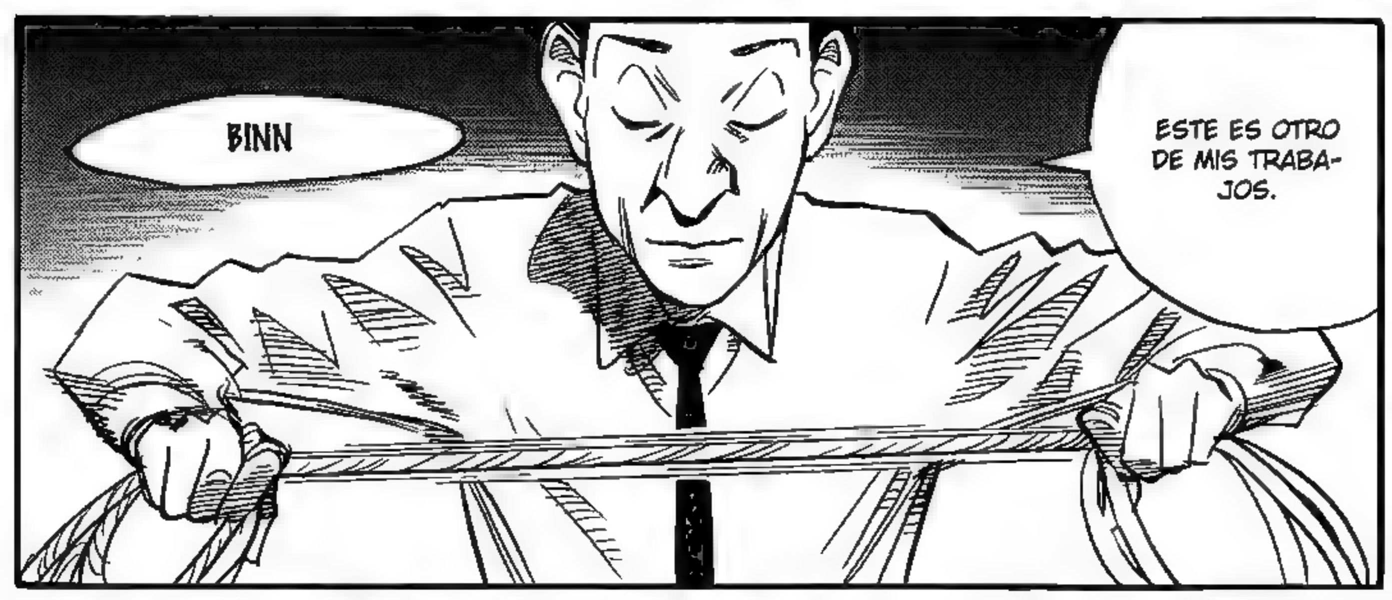

PERO TE LO DIJE, O NO?


EL BILLY DE CULKIN-SENSEI ES EL UNICO CORRECTO.


ASI QUE EL UNICO BILLY BAT ALREDEDOR DEL MUNDO,
SERA EL BILLY BAT DE CULKIN-SENSEI.

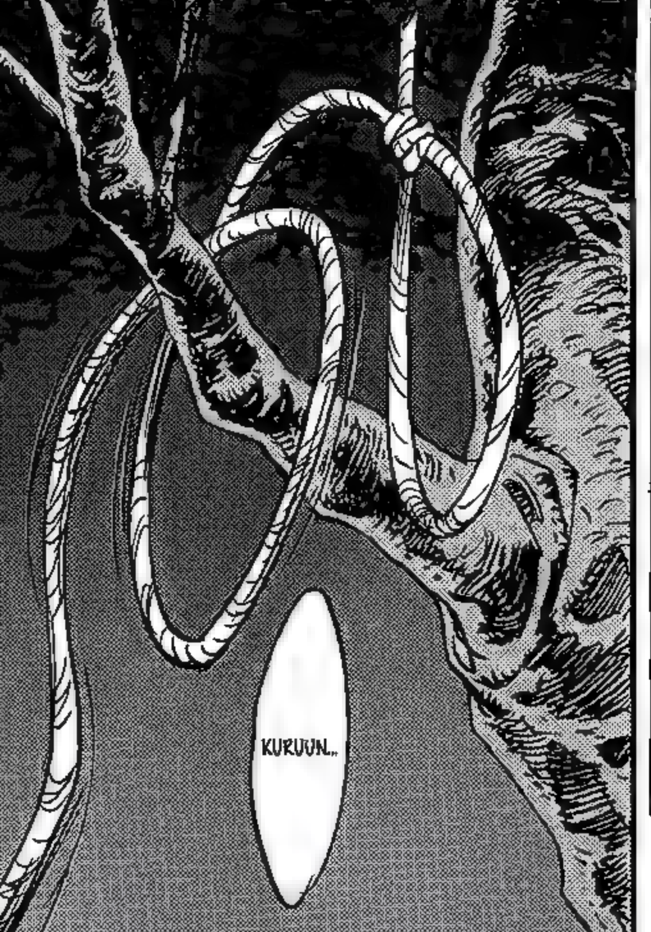

AHORA, ENTONCES...
LO SIGUIENTE ES LO QUE HAGO CUANDO ENCUENTRO GENTE COMO TU QUE DIBUJA ESAS IMITACIONES.



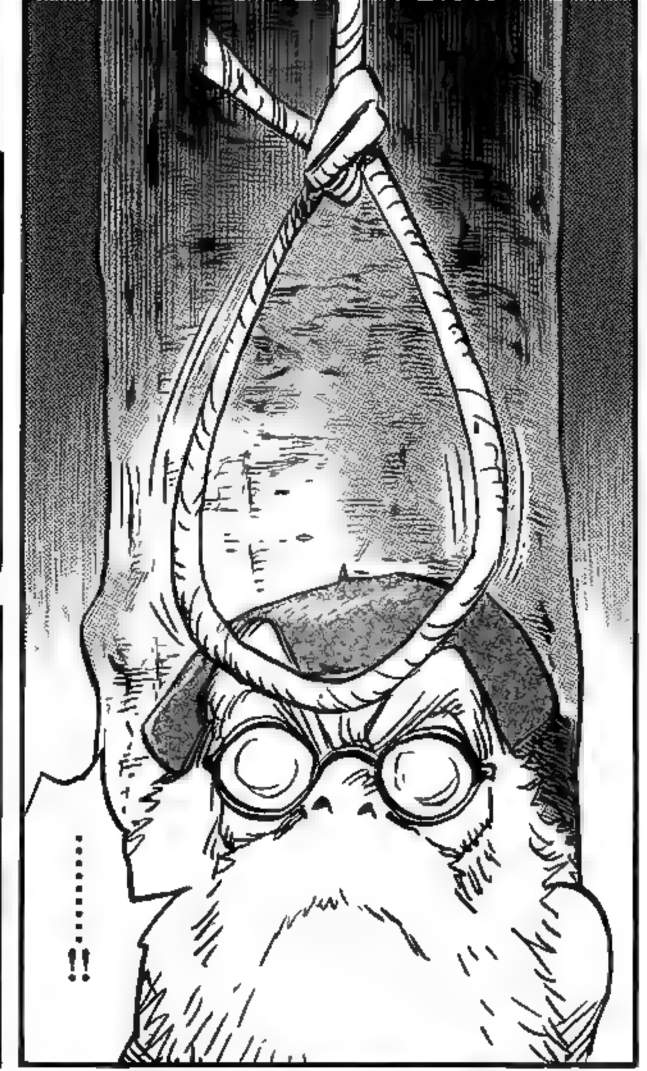

ESTE ES OTRO DE MIS TRABAJOS.
BINN


LLAMO A ESTE TRABAJO...




KURUUN..

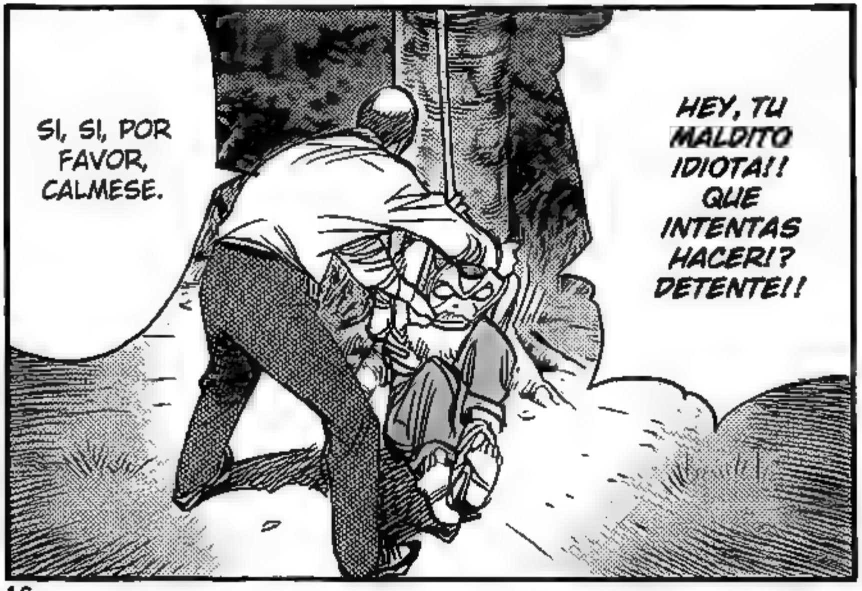

EXTERMINACION.


......!!


ESTE TRABAJO DE EXTERMINACION ES UN TRABAJO MUY DURO.


BUENO, NO EXISTE NINGUN TIPO DE TRABAJO DISFRUTABLE.

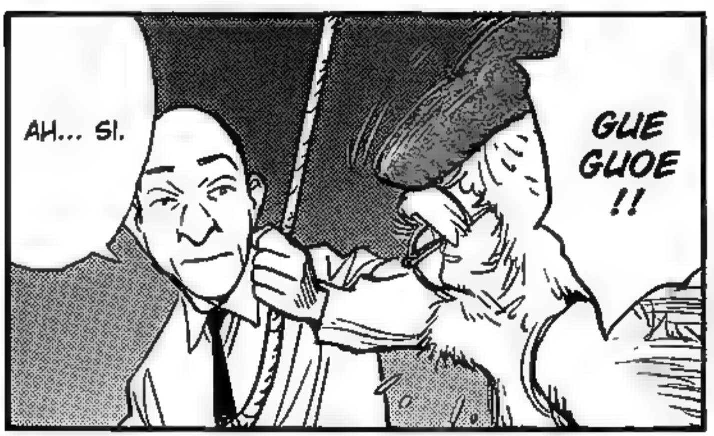

OH!?


HEY, TU MALDITO IDIOTA!! QUE INTENTAS HACER!? DETENTE!!
SI, SI, POR FAVOR, CALMESE.


Y UNA MIERDA LO HARE!!
DESATAME MALDICION!!


PERO, AMBOS, ESTO Y ESO SON POR EL BIEN DE BILLY.


Y POR LOS CHICOS QUE AMAN A BILLY.


AH... SI.
GUE GUOE !!


I... IDIOTA, GUE!!
GUOE!!


GUHO, GUE...


SON ESTOS EN SERIO TODOS TU "KOMORI KOZO"? NO LE CONFIASTE A NADIE ALGUNOS, CIERTO?

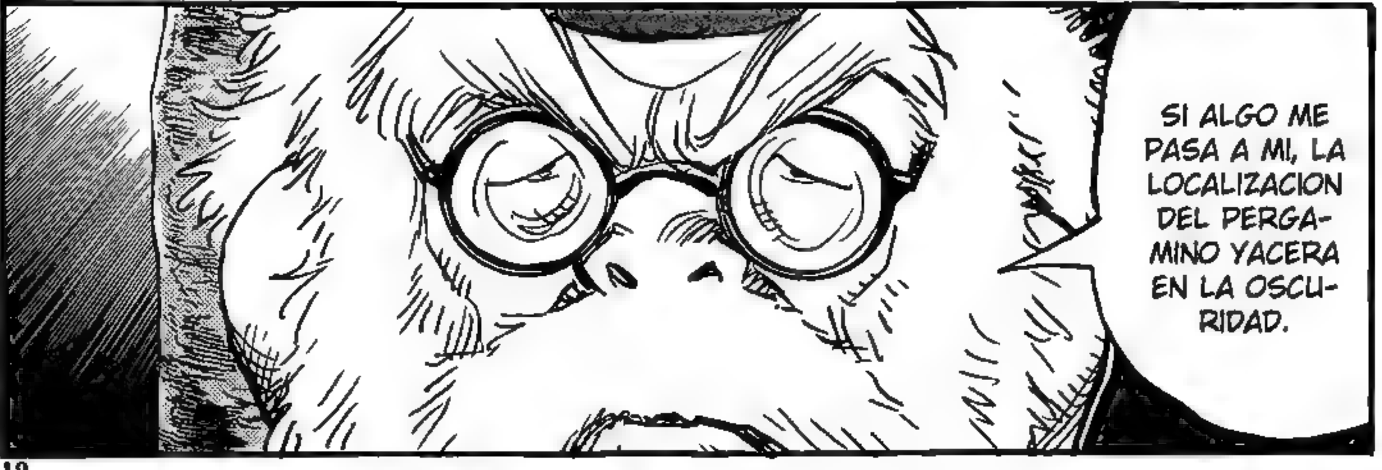

DONDE ESTA EL PERGAMINO?


GUE
AH... Y HAY UNA COSA MAS QUE ME GUSTARIA PREGUNTAR.


TE EXPUSISTE A TI MISMO.
COMO PENSABA, ESO ERA LO QUE QUERIAS EN REALIDAD?






SI ALGO ME PASA A MI, LA LOCALIZACION DEL PERGAMINO YACERA EN LA OSCURIDAD.

18




COMO PENSABA, TU SABES DONDE ESTA EL PERGAMINO...


NO LO ES.
GUIH
GUE!!


Y CREES QUE PUEDES USARLO COMO CARTA DE NEGOCIACION PARA SALVAR TU VIDA.




YO NO ESCUCHO A NINGUNA NEGOCIACION.
GUIH
TU NO DIRIAS DONDE SE ENCUENTRA EL PERGAMINO INCLUSO BAJO AMENAZA DE MUERTE DE CUALQUIER MANERA.

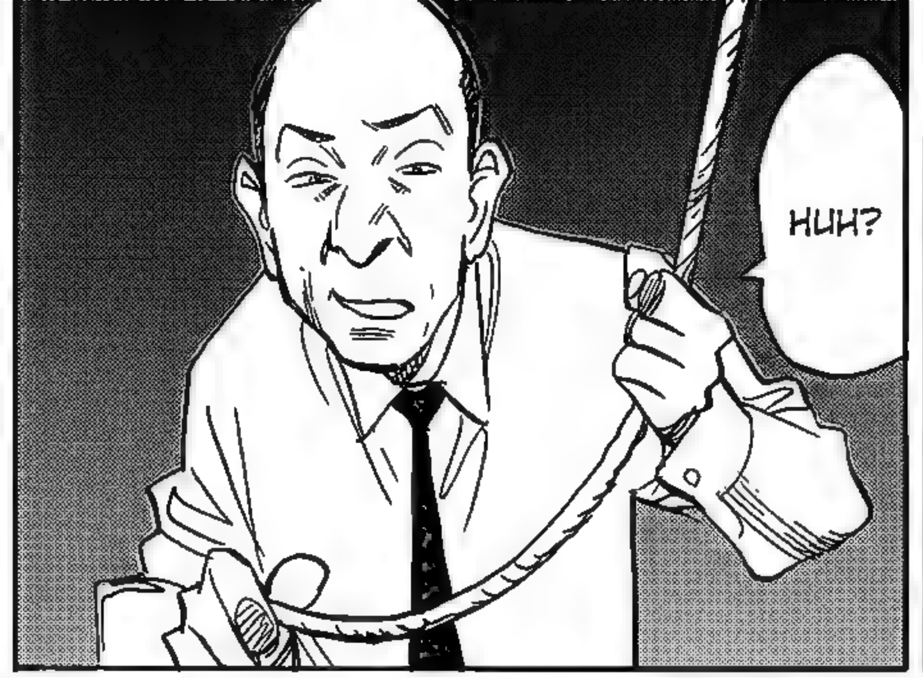

GUE GUO!!


SI ALGO ME PASA A MI... GEHOH!!
SI, SI.


VOLVERE AL PASADO...
Y MATARE A TUS PADRES!!


TU... TU...
GUEH



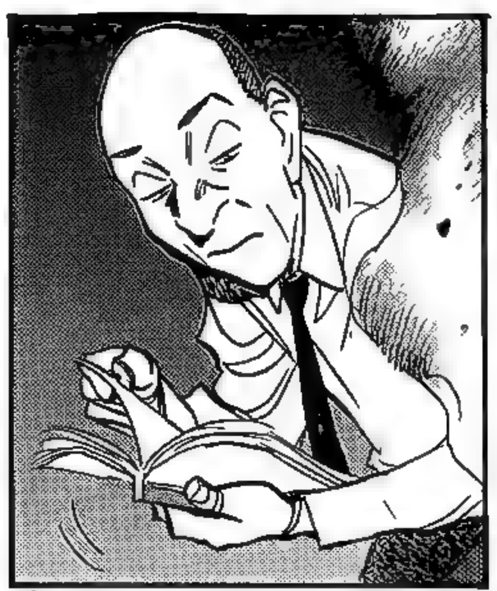

HUH?

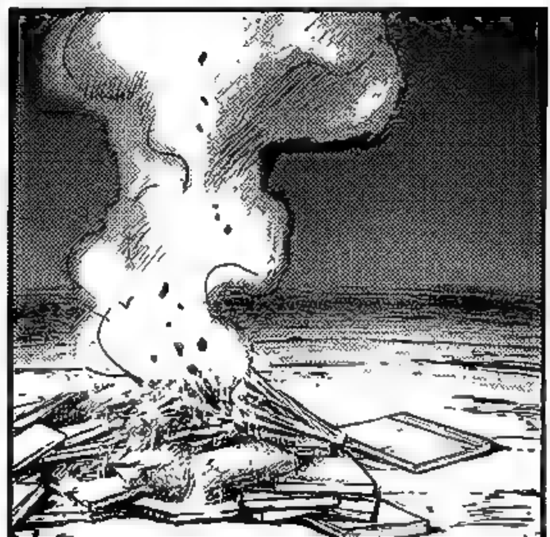

ESTOY DICIENDO, QUE CREES QUE PASARA SI VUELVO AL PASADO Y MATO A TUS PADRES!!?


Pardon?

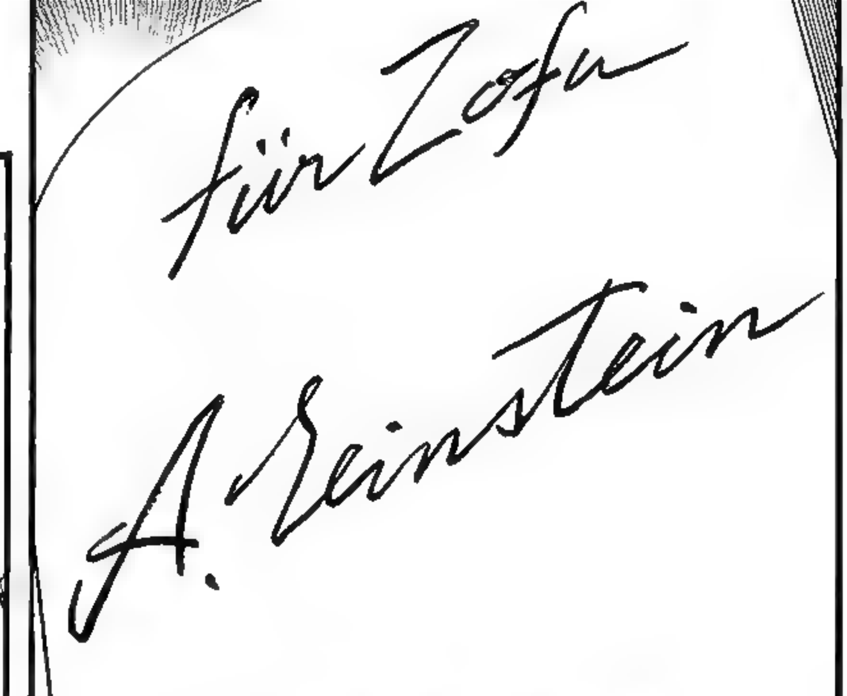

TODAVIA SE ESTA QUEMANDO. MIRA EL LIBRO DE BOSQUEJOS EN LA ESQUINA DERECHA!!







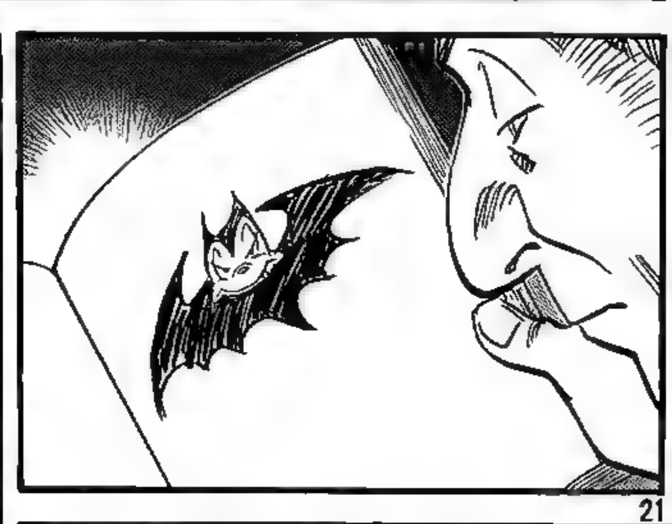


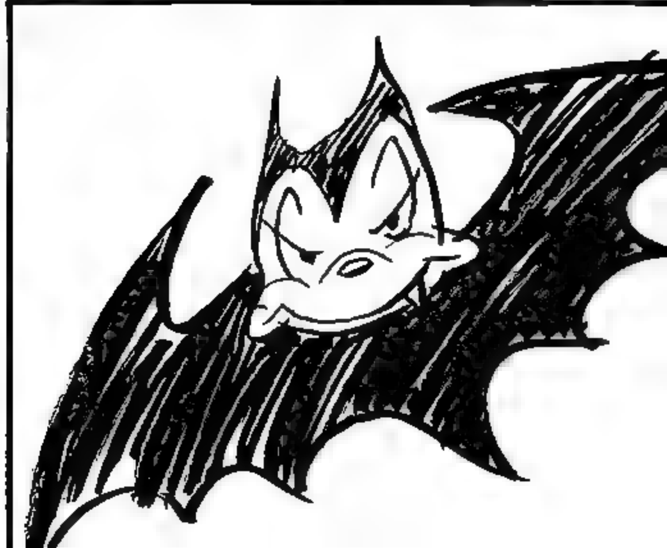

für Zofu
A. Einstein

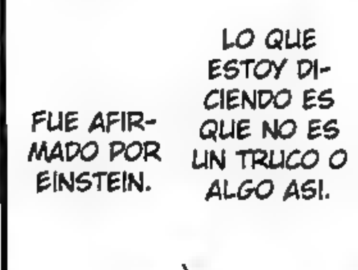

A. EIN-
STEIN
...?


QUE
CREES?
ES REAL.


CONOCI AL
PROFESOR
DIRECTAMEN-
TE Y LE
MOSTRE EL
DIBUJO DEL
MURCIELAGO.





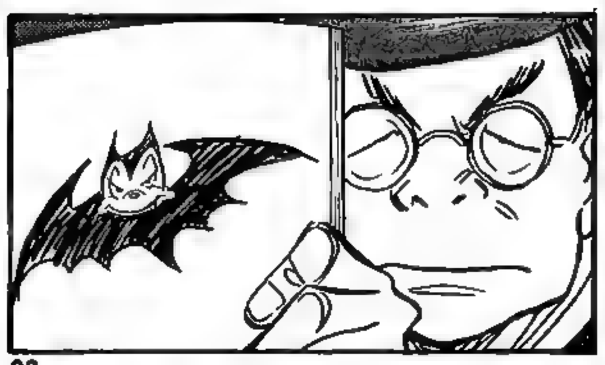

LO QUE
ESTOY DI-
CIENDO ES
QUE NO ES
UN TRUCO O
ALGO ASI.
FUE AFIR-
MADO POR
EINSTEIN.



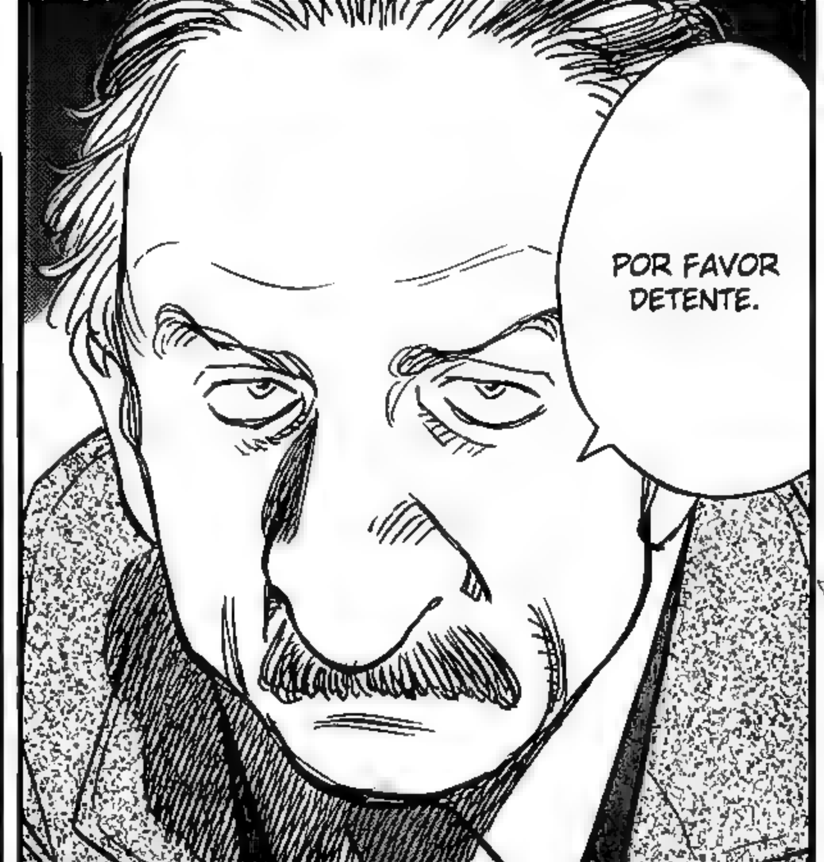



CUANDO EL PROFESOR VIO AL MURCIELAGO DIBUJADO, ESTO FUE LO QUE DIJO.

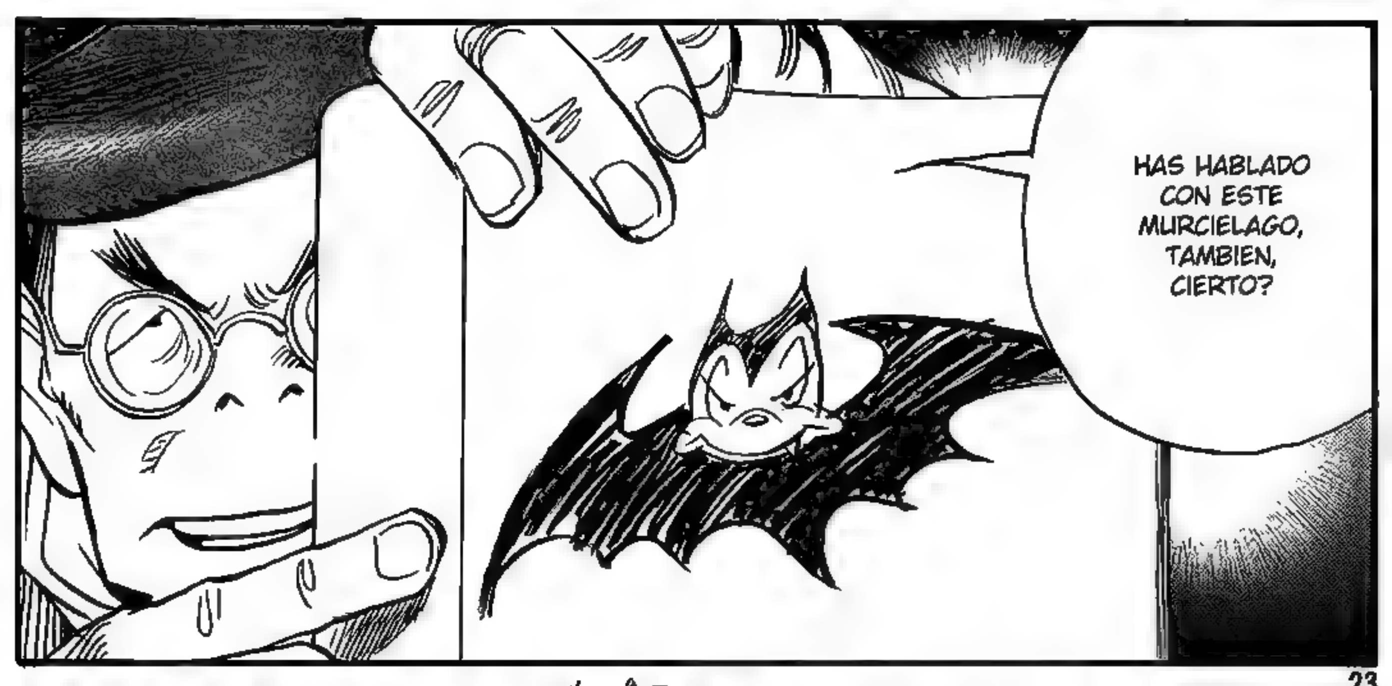
ESO ES...

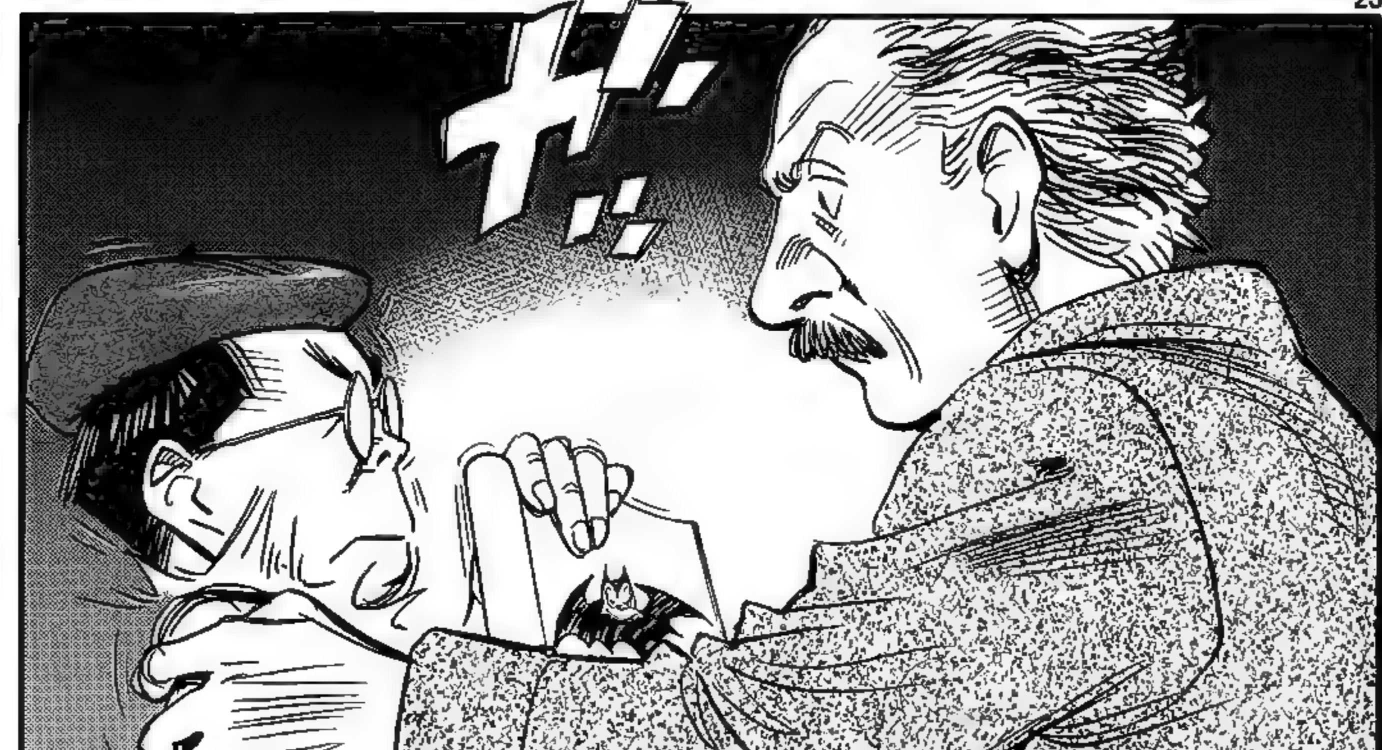






POR FAVOR
DETENTE.


LO SABIA, CONOCES
A ESTE SUJETO,
TAMBIEN.


HAS HABLADO
CON ESTE
MURCIELAGO,
TAMBIEN,
CIERTO?




ALGO TERRIBLE SUCEDERA.
ABANDONA TODO SOBRE VIAJAR EN EL TIEMPO.
"BILLY BAT" CAPITULO 70 / FIN



浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志

POR QUE CREE QUE VIAJAR EN EL TIEMPO ES ALGO TAN TERRIBLE, PROFESOR EINSTEIN?

Capitulo 71 -
Viajar en el tiempo y a las tierras infinitas

ビリーバット
BILLY BAT

Naoki Urasawa + Takashi Nagasaki Present

速報!! 単行本累計300万部突破!!
メガヒット感謝!!
単行本第⑦巻絶賛発売中!!

SUFICIENTE! EL PROFESOR EINSTEIN ESTA CANSADO!!

Kobe 1922



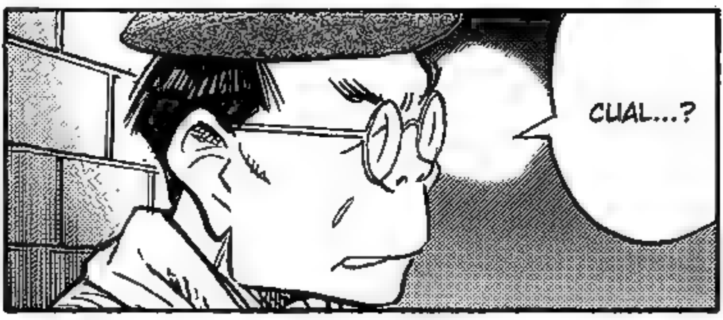


NDET: ICH LIEBE DICH = TE AMO.






HAY UNO NEGRO Y UNO BLANCO?
SI!! Y ES EXTREMADAMENTE IMPORTANTE!


CUAL...?


LE ESTOY PREGUNTANDO SI USTED VIO EL NEGRO O EL BLANCO!?


ESTE SUJETO ME HABLA.
NO TENGO OPCION.

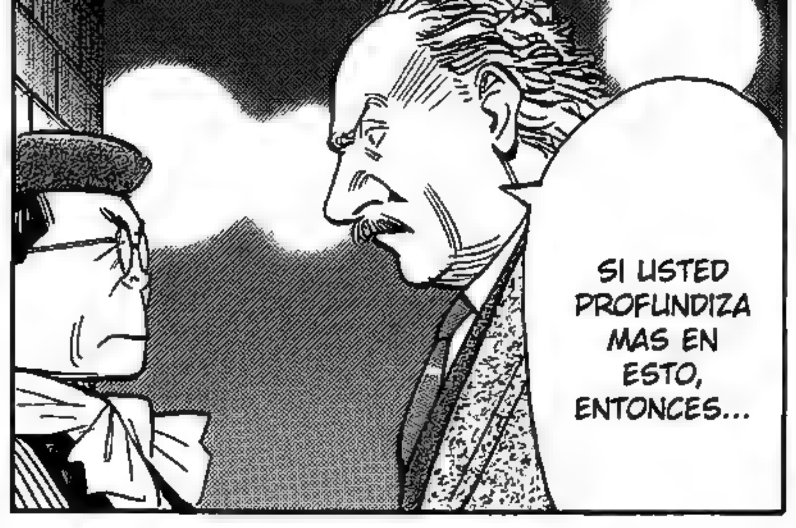

SI NI SIQUIERA SABE ALGO COMO ESTO, MANTENGASE LEJOS DE ESTO!

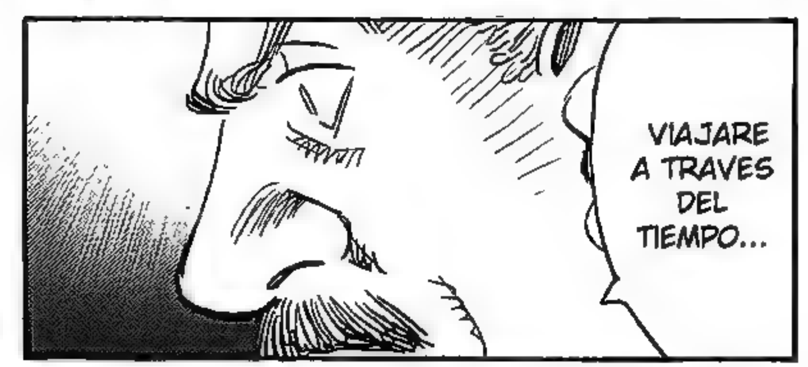

QUE ES LO TERRIBLE DE VIAJAR EN EL TIEMPO?
SI USTED LO IGNORA POR UN TIEMPO, DEJARA DE APARECER.



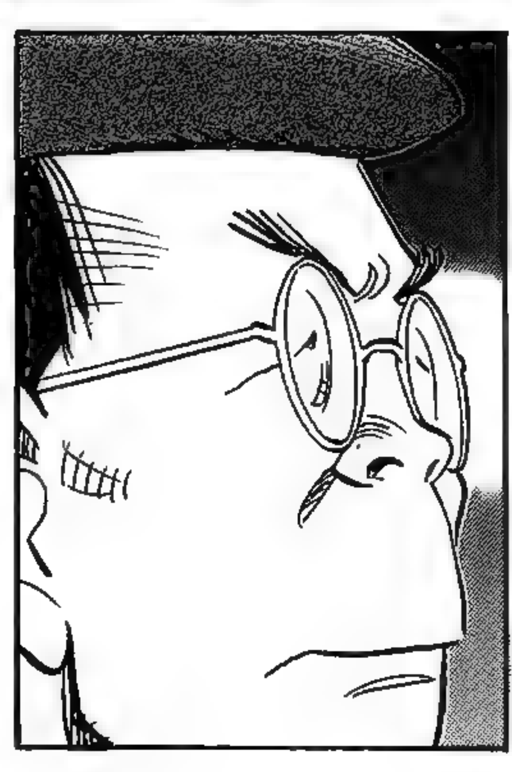

PERO, INCLUSO SI EL LE HABLA, NUNCA LE RESPONDA DE NUEVO.
ENTONCES NO HABLARE MAL DE USTED.


NO PARECE QUE SEA MUY BUENO CON EL ALEMAN ASI QUE LO HARE FACIL.


SI USTED PROFUNDIZA MAS EN ESTO, ENTONCES...


VIAJARE A TRAVES DEL TIEMPO...


Y MATARE A SUS PADRES.




AJA-JAJA-JAJA-JA!!
Villa Koumori 1964

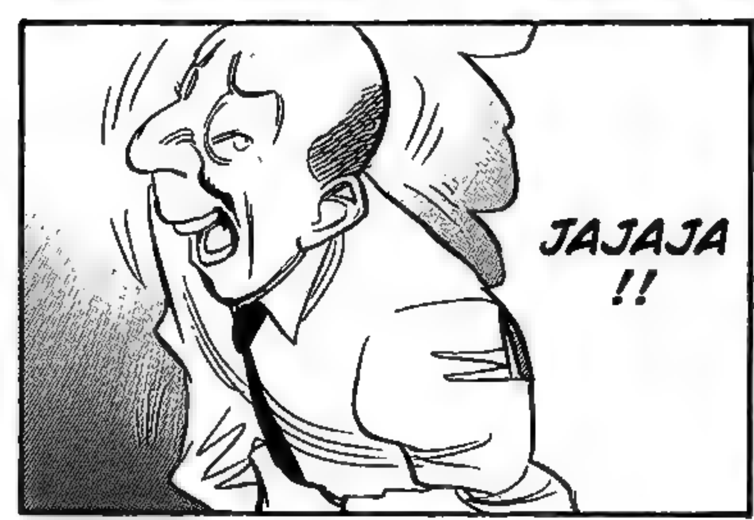

BILLY BAT


JAJAJAJA ESA ES TU AUTENTI-FICACION?


PORQUE EL PROFESOR EINSTEIN DIJO QUE EL VIAJE EN EL TIEMPO ERA POSIBLE...
Y QUE VOL-VERIA EN EL TIEMPO Y MATARIA A TUS PADRES...?


Y QUE DIJO EL PROFESOR QUE PASARIA SI HACIA ESO?


SI MIS PADRES DESAPARECEN, QUE CREE QUE ME PASARIA A MI?


JAJAJA !!


ASI QUE EL MAS GRANDE DE LOS ESTUDIOSOS DE LA HISTORIA DIJO QUE DESAPARECERIA CIERTO?


Y ENTON-CES SI USTED VOLVIERA EN EL TIEMPO Y MATARA A MIS PADRES,
DICE QUE DESAPARE-CERIA...!!


HMPH. INCLUSO LO QUE TU ANHELAS ES ALGO PARE-CIDO.




ESTAS QUE-MANDO MIS LIBROS DE "KOMORI KOZO"...


Y ELIMINANDO TODOS LOS LIBROS DE/DEL "MURCIELAGO" QUE HAN SIDO DIBUJADOS POR TODO EL MUNDO HASTA AHORA.


Y HACIENDO QUE EL QUE EL CHICO CHUCK CULKIN, O COMO QUIERA QUE LO LLAMES, DIBUJO,
EL UNICO "BILLY BAT" QUE QUEDE EN ESTE MUNDO.

6




EN OTRAS PALABRAS, ESTAS FALSI-FICANDO LA HISTORIA.
INCLUSO CUANDO EL SUYO ES FALSO, ESTAS DESTRUYENDO LOS VERDADEROS Y PRETENDE QUE EL SUYO SEA EL ORIGINAL.


SI QUEMAS HASTA LAS CENIZAS A LOS OTROS, EL UNICO VERDADERO QUE QUEDARA SERA ESE PERGAMINO.
SI TIENES ESE PERGAMINO PUEDES CONTROLAR EL TIEMPO.


PERO, LO QUE TU JEFE EN REALIDAD BUSCA ES,
EL PERGAMI-NO.


QUE UN AMATEUR, QUE NO SABE SI EL MURCIELAGO BLANCO O NEGRO, SE INVOLUCRE EN ESTO,
ALGUIEN COMO TU JEFE, ES MAS PELI-GROSO.

GUHOU!!
GUI

NO HAY FORMA DE QUE DEJE A UN IMBECIL ASI CONTROLAR EL TIEMPO!!


KUIH
QUE IMPROPIO.
DECIR SIN SENTIDOS ESTANDO FRENTE A LA MUERTE.


GUOE GUOH!!


QUE LE PASO A LA HISTORIA DE TI VIAJANDO EN EL TIEMPO Y MATANDO A MIS PADRES?
UGU... GUO...

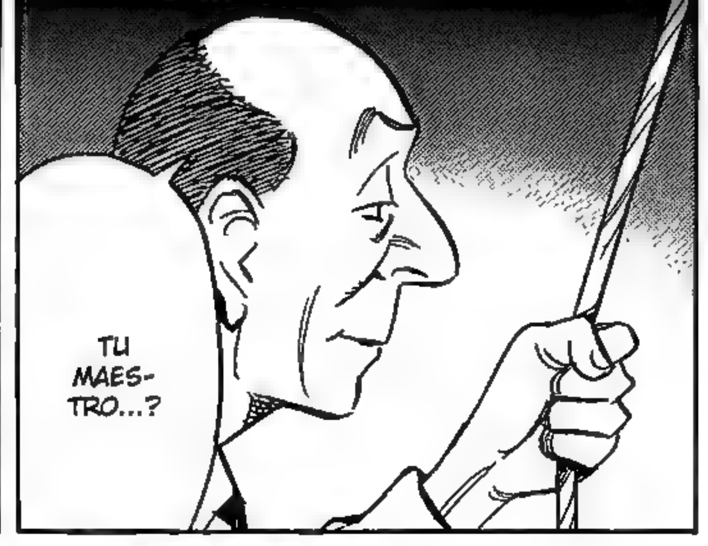

EL "BILLY BAT" DE CHUCK CULKIN QUE TANTO AMAS,
ES UNA IMITACION DE EL "BILLY BAT" QUE MI DISCIPULO, KEVIN YA-MAGATA, DIBUJO!!


LO ES?


Y EL "BILLY BAT" DE KEVIN YA-MAGATA ES UNA IMITA-CION DE MI "KOMORI KOZO"!!
OH? POR FAVOR CONTINUE.


Y MI "KOMORO KOZO" ES UNA IMITA-CION DEL DE MI MAESTRO!!


SI... HACE CERCA DE 50 AÑOS, MI MAESTRO ME DIJO ESTO.


TU MAESTRO...?


ZOFUU, CUANDO ESTES EN PELIGRO DE MUERTE...
LOS MATARE!!




CISSY Y GARY.


CISSY Y GARY...
ESOS SON LOS NOMBRES DE LOS PERSONAJES DE LA AMANTE Y EL ENEMIGO QUE APARECEN EN "BILLY BAT". QUE CON ELLOS?


NO!!


ESOS SON LOS NOMBRES DE TUS PADRES!


ESTOY EN LO CORREC-TO, O NO?

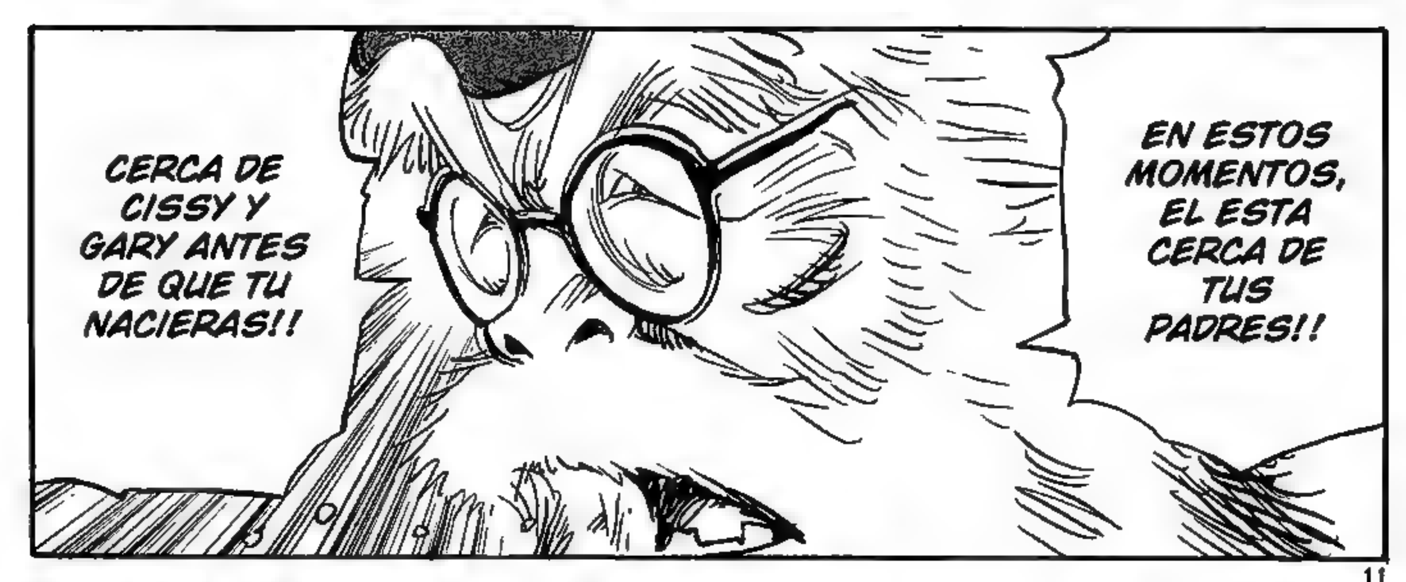


PARECE QUE LO QUE MI MAESTRO ME DIJO ERA EN SERIO VERDAD?

SIGUE FARFU-LLANDO COSAS SIN SENTIDO.
GUIH
GUHO GEEH!!


MI MAESTRO ERA UN HOMBRE TEMIBLE. HUBIERA COMETIDO ASESINATO SIN PESTAÑEAR!!




EN ESTOS MOMENTOS, EL ESTA CERCA DE TUS PADRES!!
CERCA DE CISSY Y GARY ANTES DE QUE TU NACIERAS!!

11


QUE ESTAS DICIENDO?!!

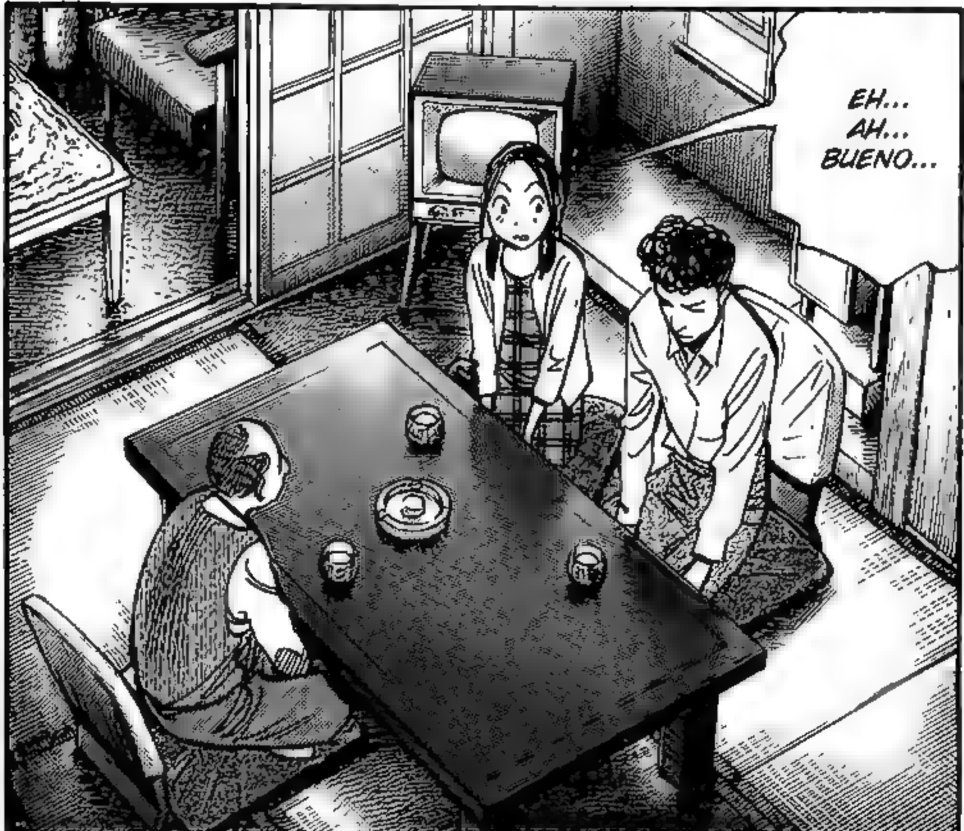

GUE GUOOO!!
GISHIH


Y...?


......




POR QUE USTEDES DOS REPENTINA-MENTE SE VOLVIERON TAN CERCANOS?

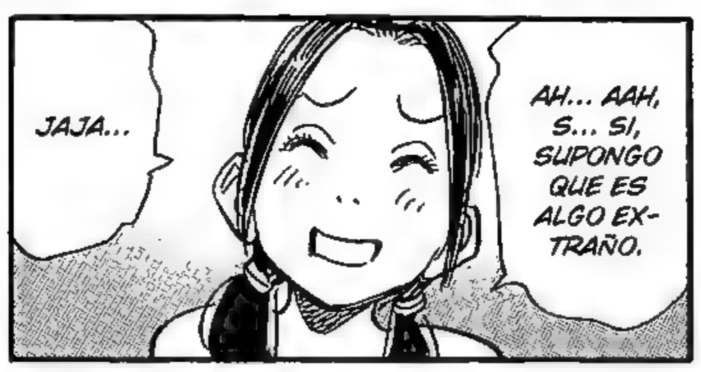

EH... AH... BUENO...


ES... ESO ES PORQUE TU ERES UN GRAN FAN DE KEVIN YAMAGATA, PAPA...
CIERTO?


SI...



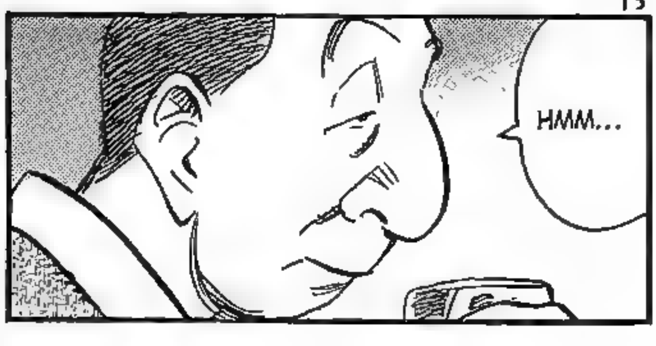

HMM...
ESO ESTA BIEN, PERO, POR QUE ESTA EL SR. KEVIN UNIENDOSENOS A NUESTRA VISITA A LAS TUMBAS?


AH... AAH, S... SI, SUPONGO QUE ES ALGO EX-TRAÑO.
JAJA...

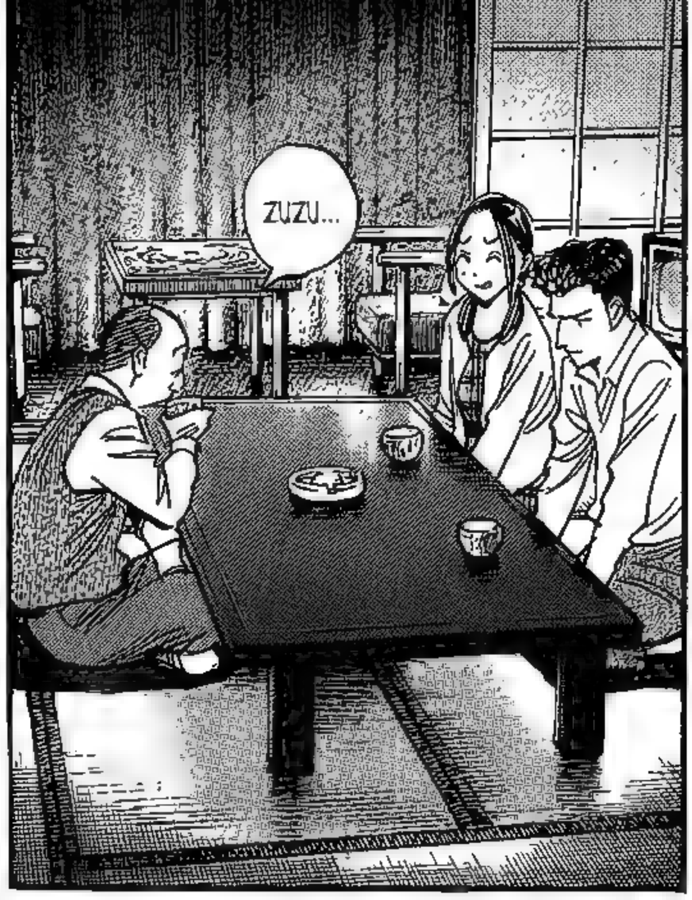

ES INVES-TIGACION PARA UN NUEVO TRABAJO.


E... ESO ES, ESTA HACIENDO INVESTI-GACION!!
RESULTA QUE EL SR. KEVIN VIAJABA A LA PENINSULA KII PARA INVESTIGAR!!


LOS TRES NO ESTAMOS MUY FAMILIARIZADOS CON JAPON, ASI QUE PENSE QUE SE NOS HARIA MAS FACIL SI FUERAMOS JUNTOS.

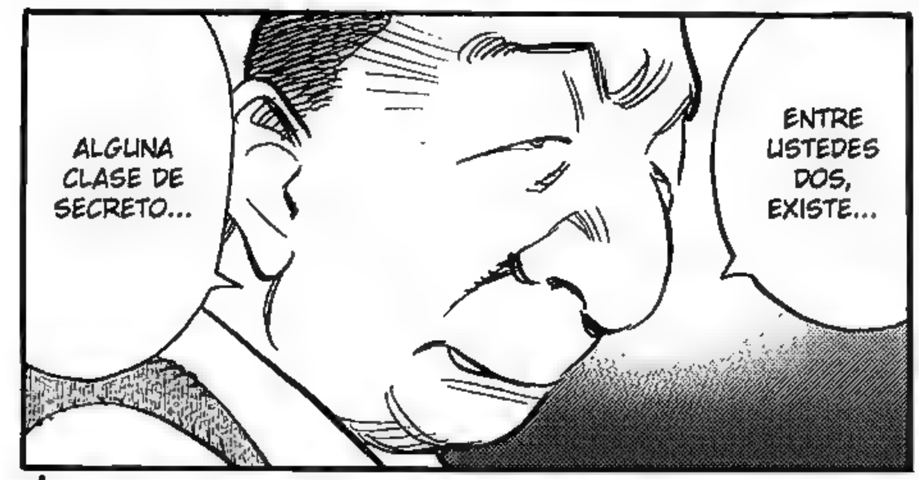

HMM...


Y AUNQUE EL LO LLAME INVESTIGACION, ESTOY UN POCO INTERESADA POR MI MISMA.
SERIA POSIBLE QUE PASEMOS POR ESTE LUGAR LLAMADO VILLA KOUMORI ANTES DE VISITAR EL LUGAR DE LAS TUMBAS...?


ZUZU...


PODRIA SER QUE USTE-DES DOS ESTAN...?


HUH?


ENTRE USTEDES DOS, EXISTE...
ALGUNA CLASE DE SECRETO...


AH... NO ES NADA.

4


NO. PAPA, QUE ESTAS DICIEN-DO!?

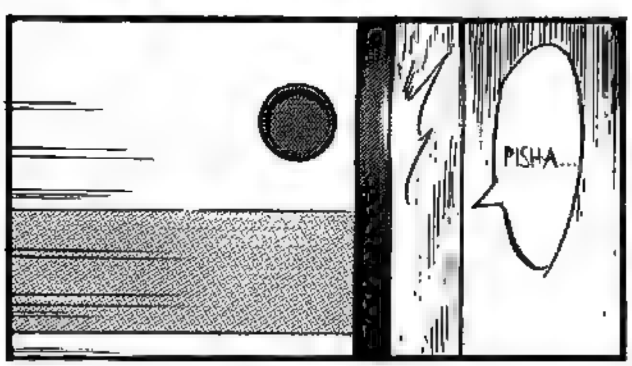

N... NO IMPORTA... SOLO PEN-SABA...
QUE USTEDES DOS TAL VEZ SON CAPACES DE OIR SU VOZ TAMBIEN...

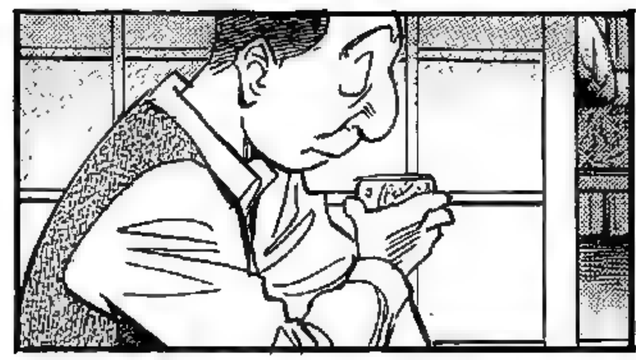



AH... NO, NO ES NADA, EN SERIO...
ESTA BIEN, VAMOS JUNTOS. SERA UN PLACER.


ES UN PLACER PARA MI TAMBIEN. PERDON POR PEDIRLES TANTO.
ESTA BIEN, ENTONCES, SALIMOS MAÑANA...!!


SI.
LO VERE AFUERA.


PISHA...



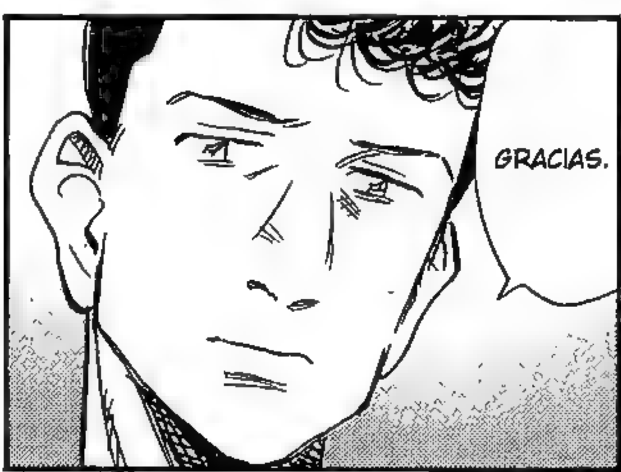

PAPA... PUEDE QUE SEPA ALGO.
BUENO, CIERTAMENTE CREO QUE ES EXTRAÑO QUE DE REPENTE HAYA DICHO ALGO COMO ESO,

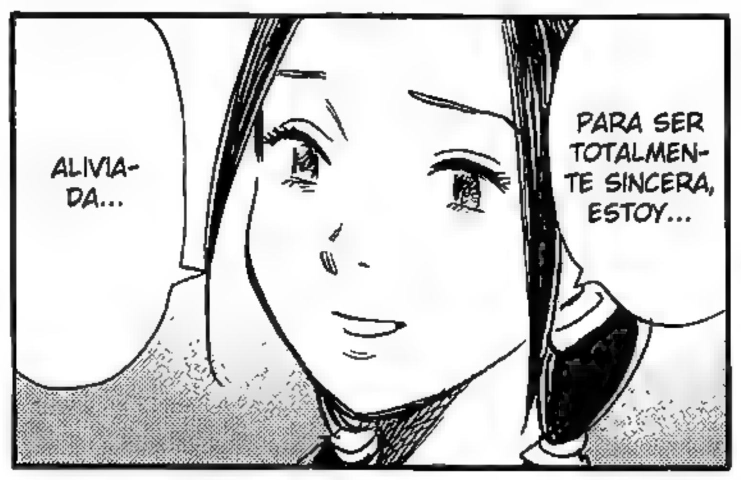

PERO, AHORA MISMO NECESITO TU PODER.


PODER ..?
SOLO POR SER CAPAZ DE OIR LA VOZ DEL MURCIELAGO...


DE CUALQUIER FORMA, TENEMOS QUE APURAR-NOS... ALGO LE ESTA PASANDO A MI MAESTRO...


ENTIENDO.
SI PUEDO AYUDAR, HARE LO QUE PUEDA.

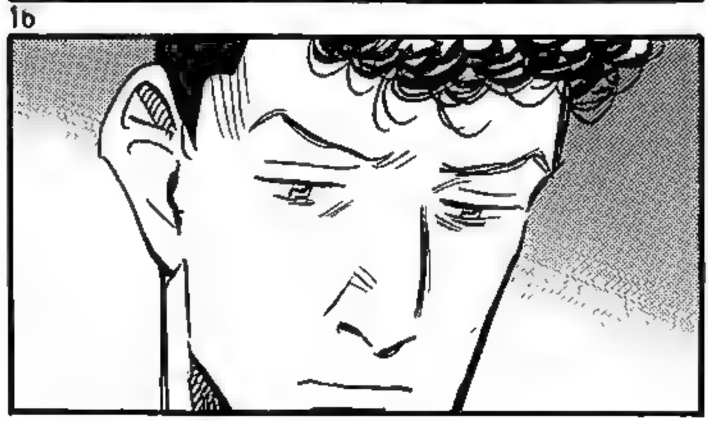

GRACIAS.

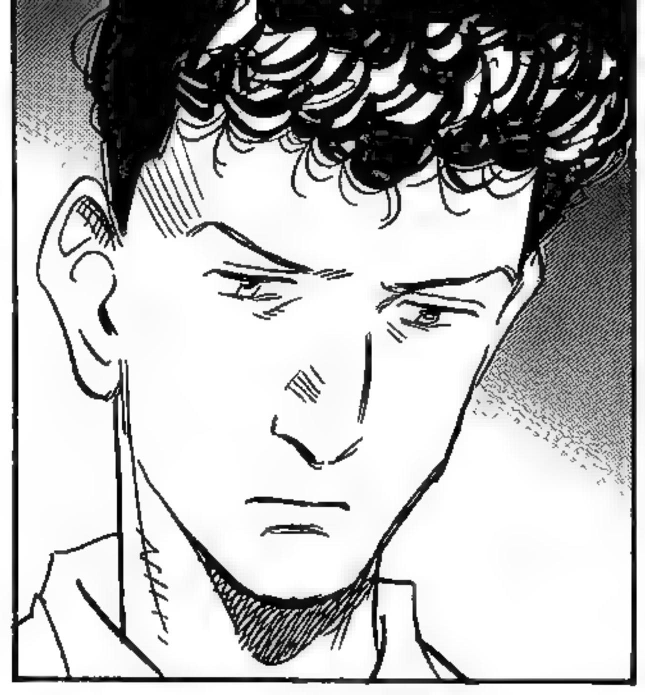

PARA SER TOTALMEN-TE SINCERA, ESTOY...
ALIVIA-DA...

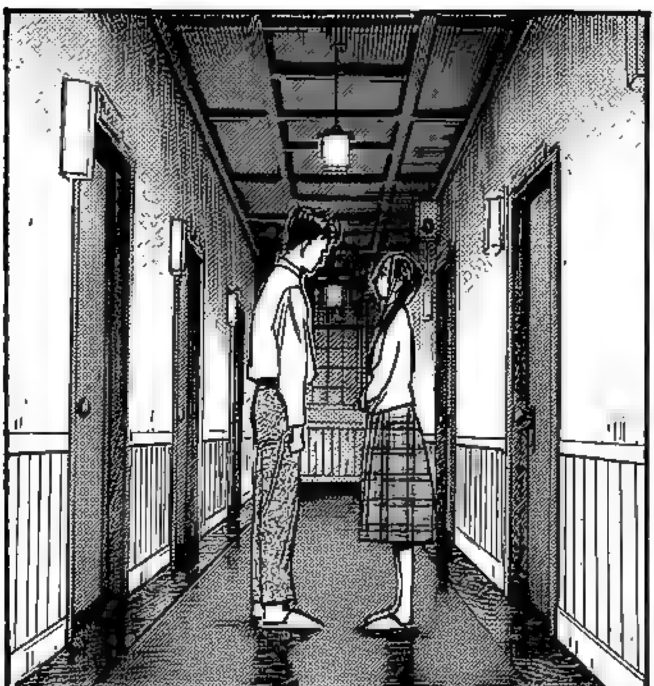

SER LA UNICA CAPAZ DE VER Y HABLAR CON EL MURCIELAGO,
ME HIZO PENSAR QUE ESTABA LOCA.


Y CUANDO LE PASO ESO A LA UNICA OTRA PERSONA QUE PODIA HABLAR CON EL, EL SR. OSWAL...

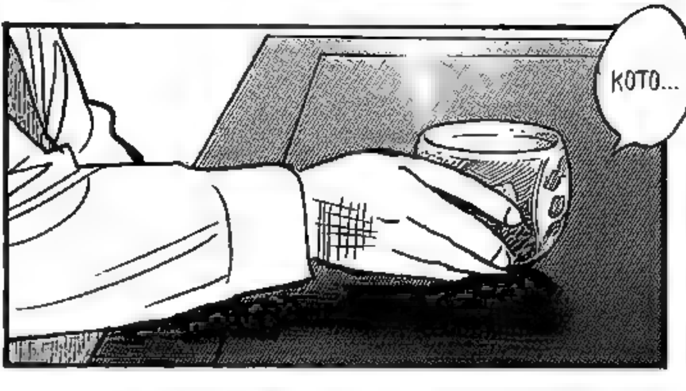
16





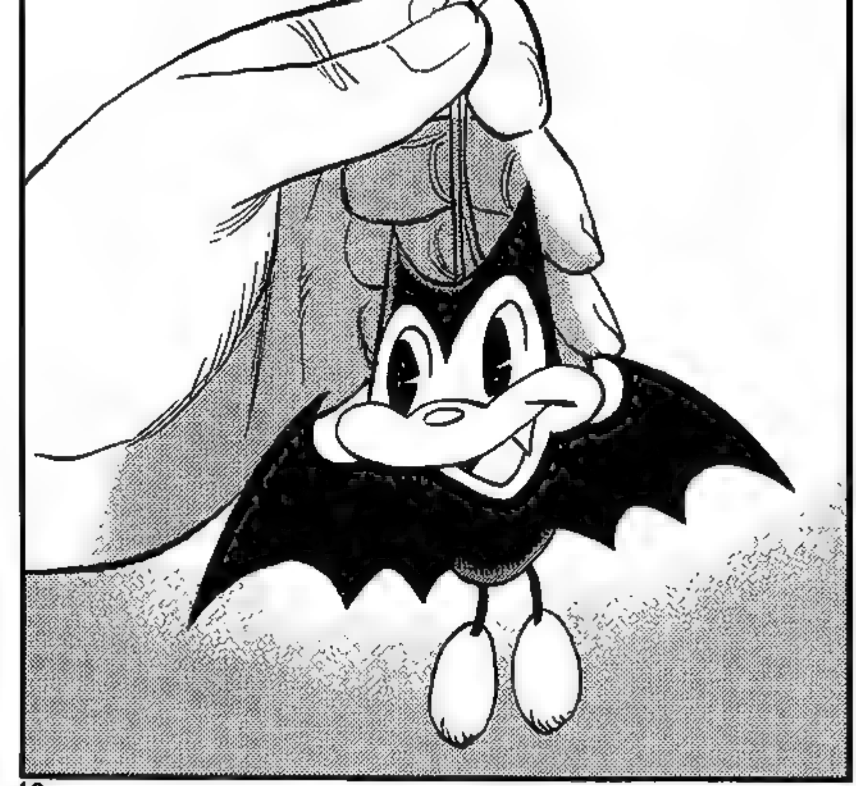
HEY,
QUE CREES QUE ES EL MURCIELAGO ...?


VAMOS A AVERIGUAR ESO.

QUE ESTAN PENSANDO ESOS DOS...?
BUENO, DE TODAS FORMAS, CONSEGUI VIAJAR CON EL AUTOR DE MI COMIC FAVORITO, BILLY BAT...

KOTO...

MMMMM-MMM.


QUIZAS ES EL DESTINO?




NO RESPONDERAS, UH?
AUN SIENDO QUE ERES MI GUIA EN EL TAXI


HAS SIDO BASTANTE FRIO ULTIMAMENTE, NO?




PROFESOR EINSTEIN...
ENTONCES, SI MIS PADRES MUEREN...


DESAPA-
RECERIA
TAMBIEN?


DIFEREN-
TES DIMEN-
SIONES...?
SI. COMO EN, UN MUNDO EN EL QUE EXISTES Y UN MUNDO EN EL QUE NO.

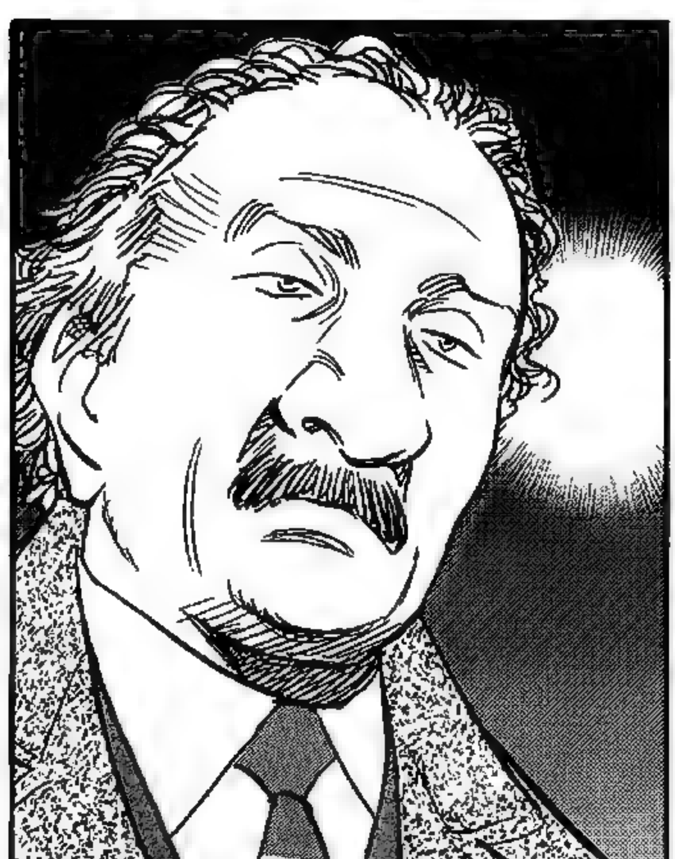

TE REFIERES A LOS MUNDOS PARALELOS... LOS MUNDOS DE DIFEREN-TES DIMENSIO-NES?


EN TAL CASO, LA MERA ELECCION DE TI GIRANDO A LA IZQUIERDA O A LA DERECHA EN ESA CALLE ES SUFI-CIENTE PARA CREAR DIFEREN-TES MUNDOS.
EL NUMERO DE MUNDOS PARALELOS ES INFINITO.


ENTONCES NO HAY NADA DE LO QUE PRE-OCUPARSE.

9


INCLUSO SI MIS PADRES SON ASE-SINADOS POR USTED,
SOLO DESAPARECERE EN ESTE MUNDO; TODAVIA EXISTIRE EN OTROS MUNDOS, CIERTO?




PROFESOR, EN SERIO NOS TENEMOS QUE IR.




LO PROXIMO QUE VOY A DECIR ES LO MAS IMPORTANTE. POR FAVOR ESCUCHA ATENTAMENTE.

COMO HAS DICHO, EN LOS MUNDOS PARALELOS HAY UN NUMERO INFINITO DE UNIVERSOS.
SI HAY UN UNIVERSO DONDE TU Y YO Y ESTA TIERRA NATURALMENTE NO EXISTEN,
TAMBIEN HAY UN UNIVERSO DONDE EN UN PLANETA SIMILAR ESTAMOS VIVIENDO DE FORMAS PARECIDAS.


QUE MAGNIFICA HISTORIA.
SOLO IMAGINARLO HACE A MI CORAZON PALPITAR.


ME GUSTARIA DIBUJAR UN MANGA ACERCA DE ESO.
UNIVERSOS INFINITOS E INFINITAS TIERRAS EXISTIENDO...


Y UN NUMERO INFINITO DE MI EXISTIENDO.


?


NO, NO LO HACEN.


LO MISMO VA PARA LA TIERRA, LA UNICA QUE EXISTE ES ESTA.


EL UNICO TU QUE EXISTE ERES TU.


PUEDES BUSCAR EN CADA UNIVERSO, Y NO ENCONTRARAS NINGUNA OTRA TIERRA.





AHORA, LA UNICA TIERRA ES ESTA AQUI.




"BILLY BAT" CAPITULO 71/ FIN


VENGAN YA, CHICOS Y CHICAS!!
REUNANSE AQUI, REUNANSE AQUI!!
QUE? QUE ES ESO?
ESTA EMPEZANDO ALGO?
QUE ES ESO, SEÑOR?
ESTO ES LO QUE LLAMAN KAMISHIBAI*!!
VA A MOSTRARNOSLO GRATIS?
QUE ANCIANO TAN GENEROSO! APRESURESE Y EMPIECE!!
KAMI-SHIBAI—!?
Tokyo 1920
AH, BIEN...
LA PROXIMA VEZ, TENGO QUE VENDER ALGUNOS MIZUAME* O ALGO, O SERE ESTAFADO POR ESTOS NIÑOS...


E-
EJEM
BUENO, HOY, EN CONMEMO-RACION DE LA PRIMERA PRE-SENTACION EN EL PAIS, TENGO UNA EXHIBICION ESPECIAL GRATIS!!


USTEDES, NIÑOS, SON EN SERIO AFORTU-NADOS!!
OOO OOOH!!


DE CUALQUIER MANERA, ESTE KAMISHIBAI!! ES ALGO QUE SE PONDRA MUY DE MODA EN DIEZ AÑOS A PARTIR DE HOY
ASI QUE ESTAN CON-SIGUIENDO VERLO ANTES QUE NADIE MAS...

2


ESTE KAMISHIBAI QUE ESTOY POR MOS-TRARLES,
NO ES UNA VIEJA LEYENDA COMO LAS MUCHAS QUE ESCUCHAN; ES UNA HISTORIA SOBRE ALGO UN POCO MAS ADELANTE... SI, UNA HISTORIA DE UN FUTURO CERCANO!!


APRESU-RATE Y EMPIE-ZA!!
SU INTRO-DUCCION ES DEMA-SIADO LARGA!!


WOW AGUANTA, NO PODEMOS APRESURAR ESTO. HAY UN PROCEDIMIEN-TO.





NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

Capitulo 72 - Vidas diferentes

AHORA-AAAAAAAAA, VAMOS A EMPE-ZAR: "KOUMORI SANTOU HEI!!

こうもり三等兵

作画 唐麻雑風

BILLY BAT

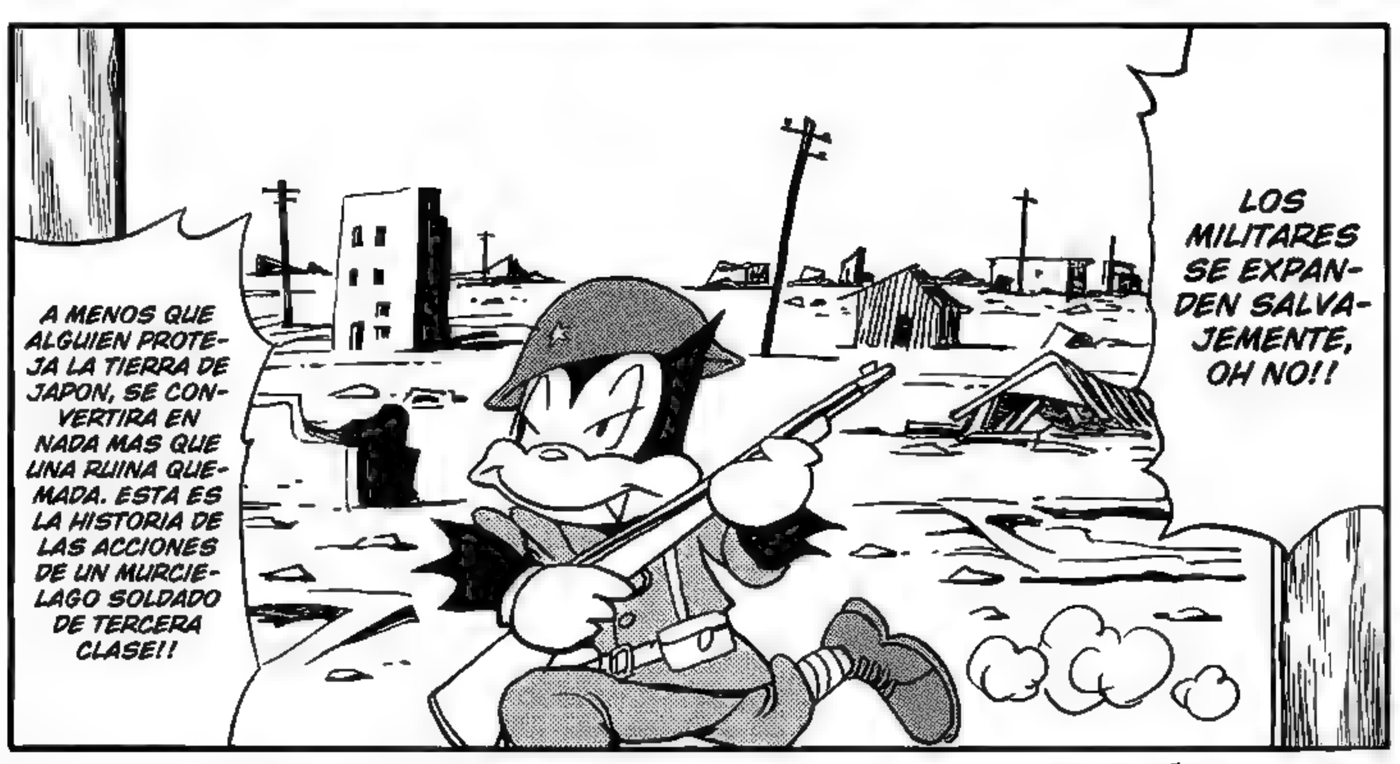
ビリーバット

浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志


LA EPOCA ES 20 AÑOS A PARTIR DE AHORA, CON JAPON HABIENDO REUNIDO FUERZAS DE LA GUERRA SINO-JAPONESA,
LA GUERRA RUSO-JAPONESA, Y LA INTERVENCION SIBERIANA...


LOS MILITARES SE EXPANDEN SALVAJEMENTE, OH NO!!
A MENOS QUE ALGUIEN PROTEJA LA TIERRA DE JAPON, SE CONVERTIRA EN NADA MAS QUE UNA RUINA QUEMADA. ESTA ES LA HISTORIA DE LAS ACCIONES DE UN MURCIELAGO SOLDADO DE TERCERA CLASE!!

GU FUA!!


GAJ!
LEVANTATE, TRAIDOR!!


QUE LOS MILITARES SE EXPAN- DEN SAL- VAJEMEN- TE!!?
QUE JAPON SE CONVER- TIRA EN UNAS RUINAS QUEMADAS, DICES!!?


PERO... EL MURCIELA- GO ES QUIEN LO DICE, ASI QUE NO HAY NADA QUE PUEDA HACER...


SIGUES DICIENDO ESO!!?

SFX:GAH


GAKU...


ENCIE- RRENLO POR REBELION.
SI, SEÑOR.


ZUZU...


COMO VA?


SI, NO IMPORTA CUANTO INTENTEMOS DOBLEGARLO, EL CONTINUA DICIENDO LA MISMA RESPUESTA.
QUE EL NO PODRIA AYUDAR YA QUE EL MURCIELAGO SE LO DIJO...


HMPH... EXPONIENDONOS... ME HACE SENTIR ENFERMO.


TAL VEZ ES ESE AKA QUE SE HA EXTENDIDO ULTIMAMENTE.


PERO, COMO VAN LAS COSAS, NO SE CONVERTIRA EN UN CRIMEN MAYOR...


DEBERIAMOS DEJARLO PROBAR SUERTE?
SEÑOR?


TE ESTOY PREGUNTANDO QUE PIENSAS SOBRE NOSOTROS ABSOLVIENDOLO,
SI REGRESA CON VIDA?


POR ESO ES QUE DIJE QUE LO DEJEMOS PROBAR SUERTE.


AH... SI... VOLVER CON VIDA DE AHI QUIZAS SEA IMPOSIBLE.


KAH
KAH
KAH
PODRIAS APRESU-RARTE Y CAMI-NAR!!?




ESA BOINA QUE PARECE TAN IM-PORTANTE PARA TI. SALIMOS DE NUESTRO CAMINO PARA TRAERTE-LA!!


GET IN!!
GU-HA!!


BASAH


PORQUE PENSAMOS QUE TAL VEZ ES UN SOUVENIR.


SOUVE-NIR...?


QUIERE DECIR, SE VOLVERA UNA RELIQUIA DE TU VIDA.
!?


JEJEJE-JEJE


QUE SE SUPONE QUE SIGNIFICA ESO?

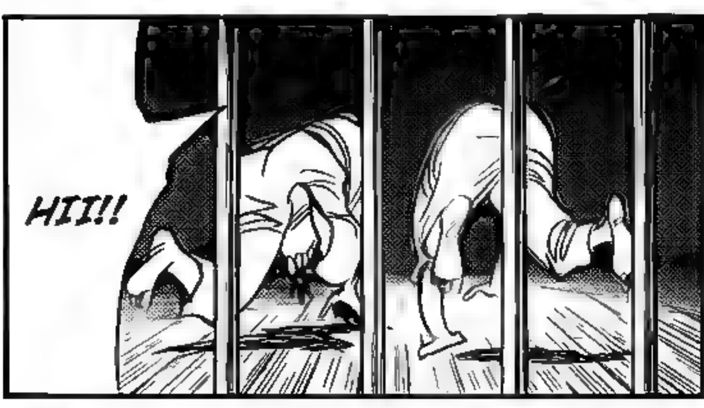

NADIE QUE HAYA ENTRADO EN ESA CELDA TERMINA BIEN.

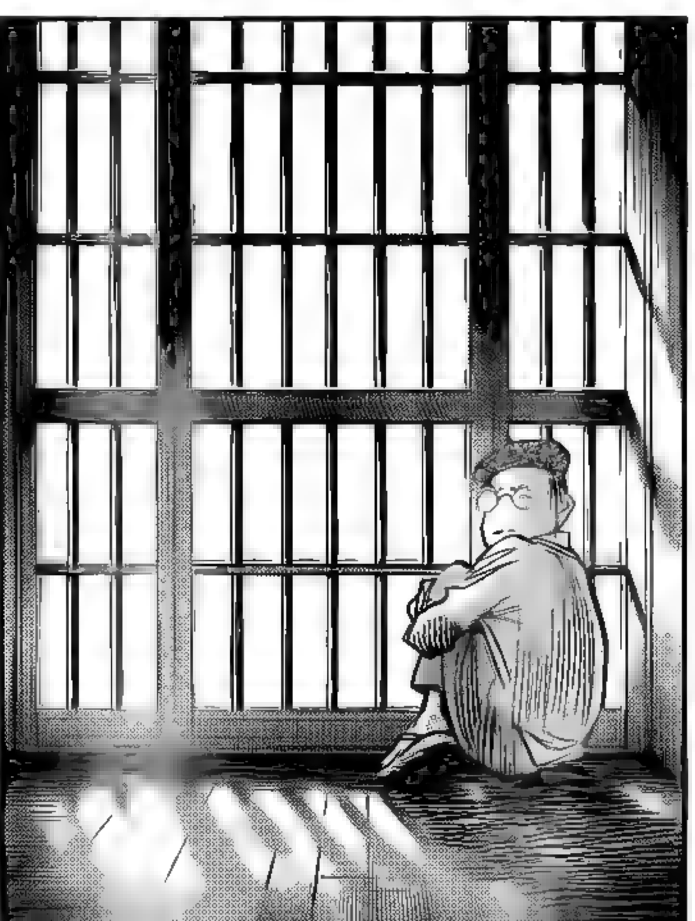

HUH?


PORQUE UN VERDADERO PROBLEMA HAY ALLI DENTRO.


EN LO PROFUNDO DE AHI DENTRO.
HAY UN ASESINO QUE MATO QUIEN SABE CUANTAS PERSONAS....

VERDA-DERO PROBLE-MA?

GUOOO!!
!!

HII!!

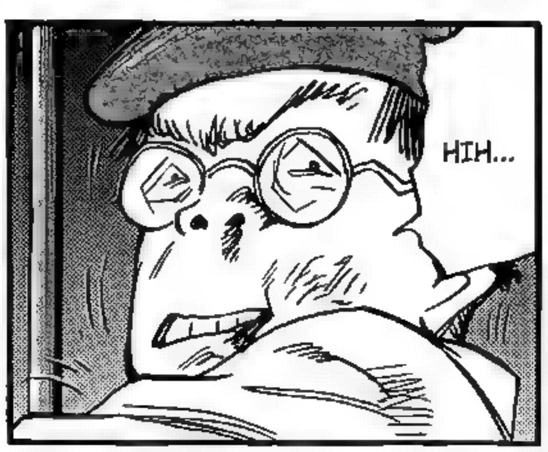


GUO!!

HII!!


EJ
GEJ GEJ GEJ

KATA KATA KATA KATA KATA KATA

HEY

HIH...

ASI QUE FINAL-MENTE ESTAS AQUI?

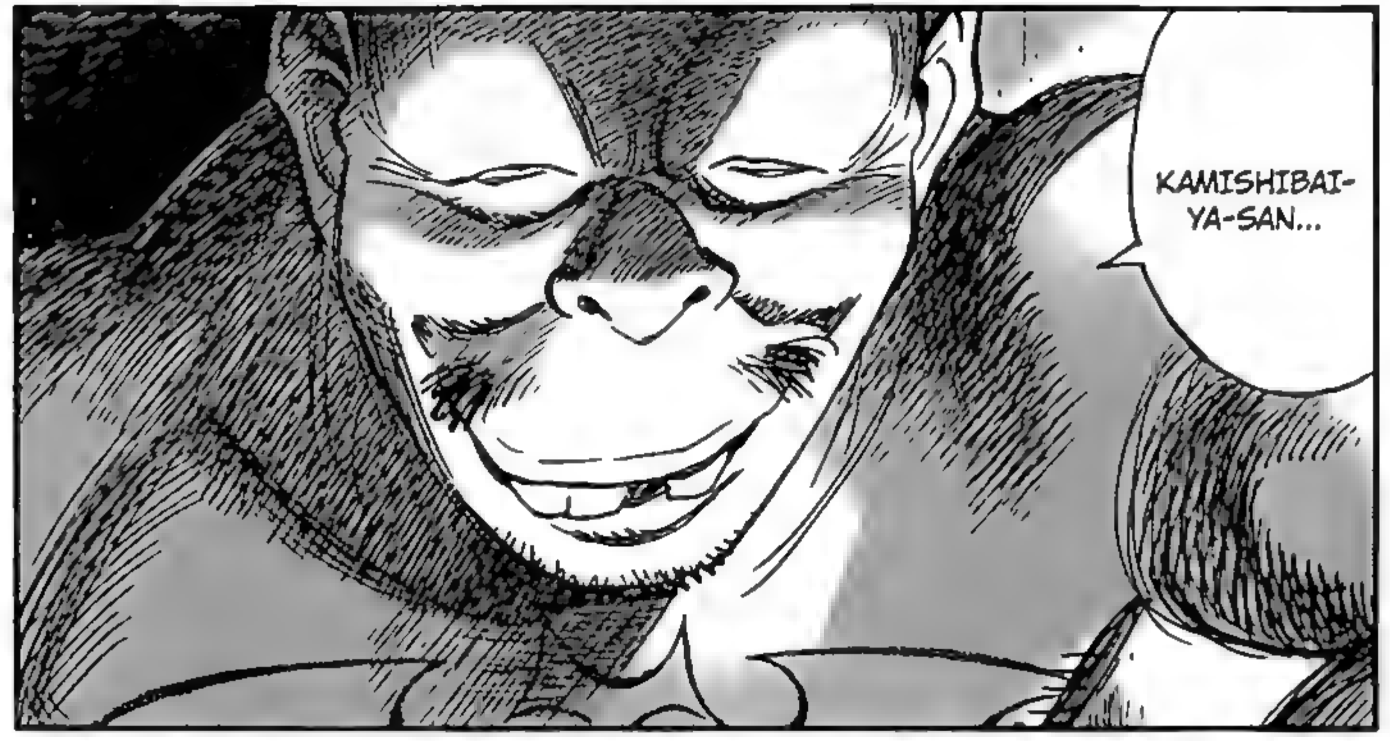
EH...


GUJ GUJ

TE ESTUVE ESPERAN-DO...







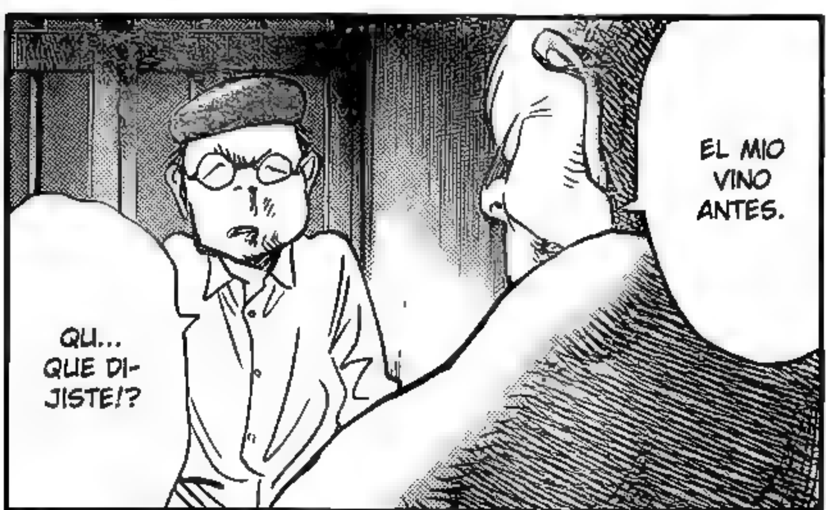






NDET: UN KAMISHIBAIYA ES EL QUE MUESTRA EL KAMISHIBAI.




EL MIO VINO ANTES.
QU... QUE DIJISTE!?


M... MI MURCIELAGO!!

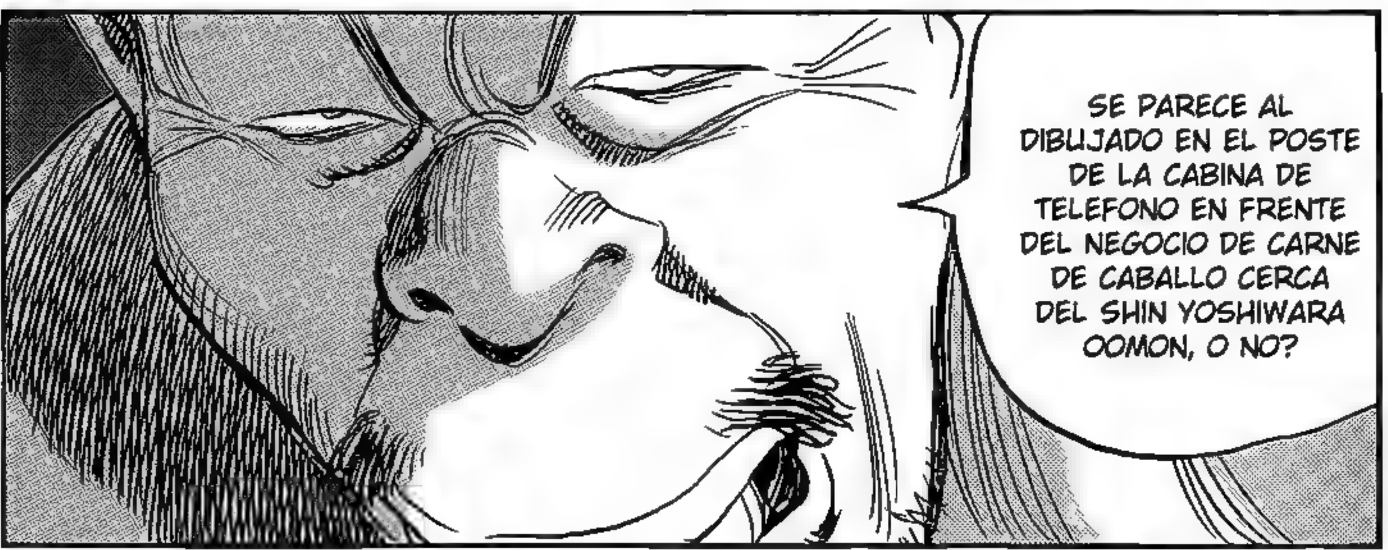

SI EMPIEZAS A SOLTAR MIERDA, TE MATO.

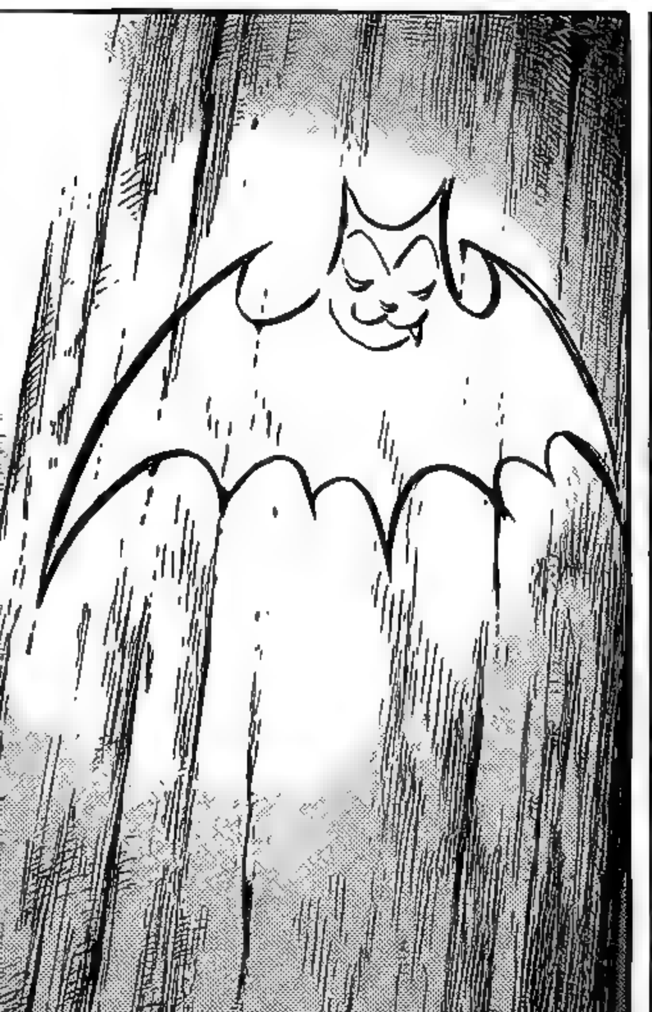

ESE ES EL MURCIELAGO QUE INVENTE!!

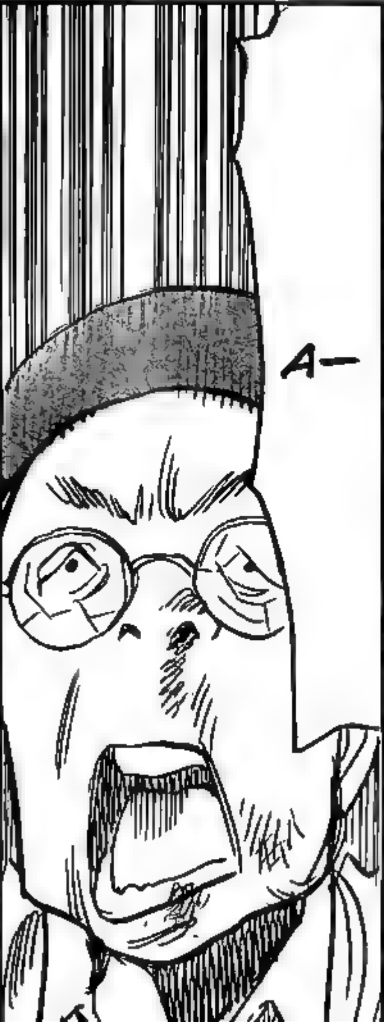

WAH!!

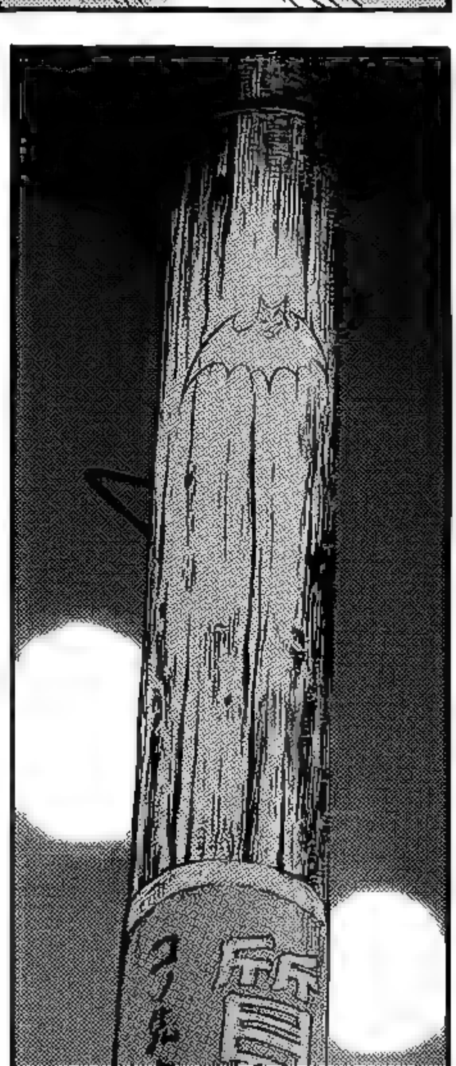

DE DONDE SACASTE ESE DIBUJO?
DE... DE DONDE...?


HIH...


SE PARECE AL DIBUJADO EN EL POSTE DE LA CABINA DE TELEFONO EN FRENTE DEL NEGOCIO DE CARNE DE CABALLO CERCA DEL SHIN YOSHIWARA OOMON, O NO?




A—




GU... GUHOH!!
POR QUE NO SOLO ME MATAS?

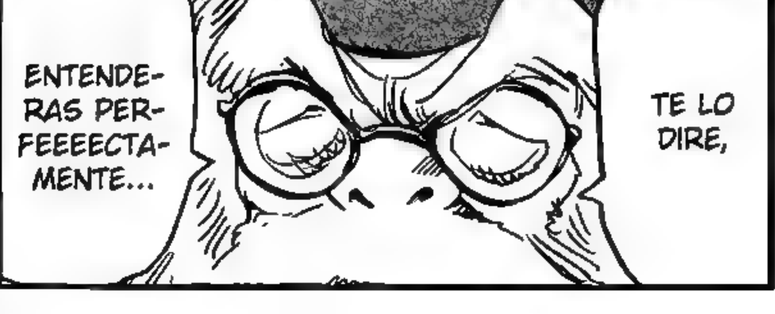

GU...


ENTONCES, LA CONTI-NUACION DE TU HISTORIA ...?


LO HARE. UNA VEZ ESCUCHE TODO.




TE REFIERES A... POR QUE ES QUE SI ALGO ME PASA A MI TU DESAPA-RECERAS?
MUY BIEN.


ENTENDE-RAS PER-FEEEECTA-MENTE...
TE LO DIRE,


NO TENIA MALA INTENCION, PERO ACCIDENTALMENTE,
COPIE SU DIBUJO DEL MURCIELAGO SIN PERMISO.


LO SIENTO MUCHO.


BUENO, ESTA BIEN.

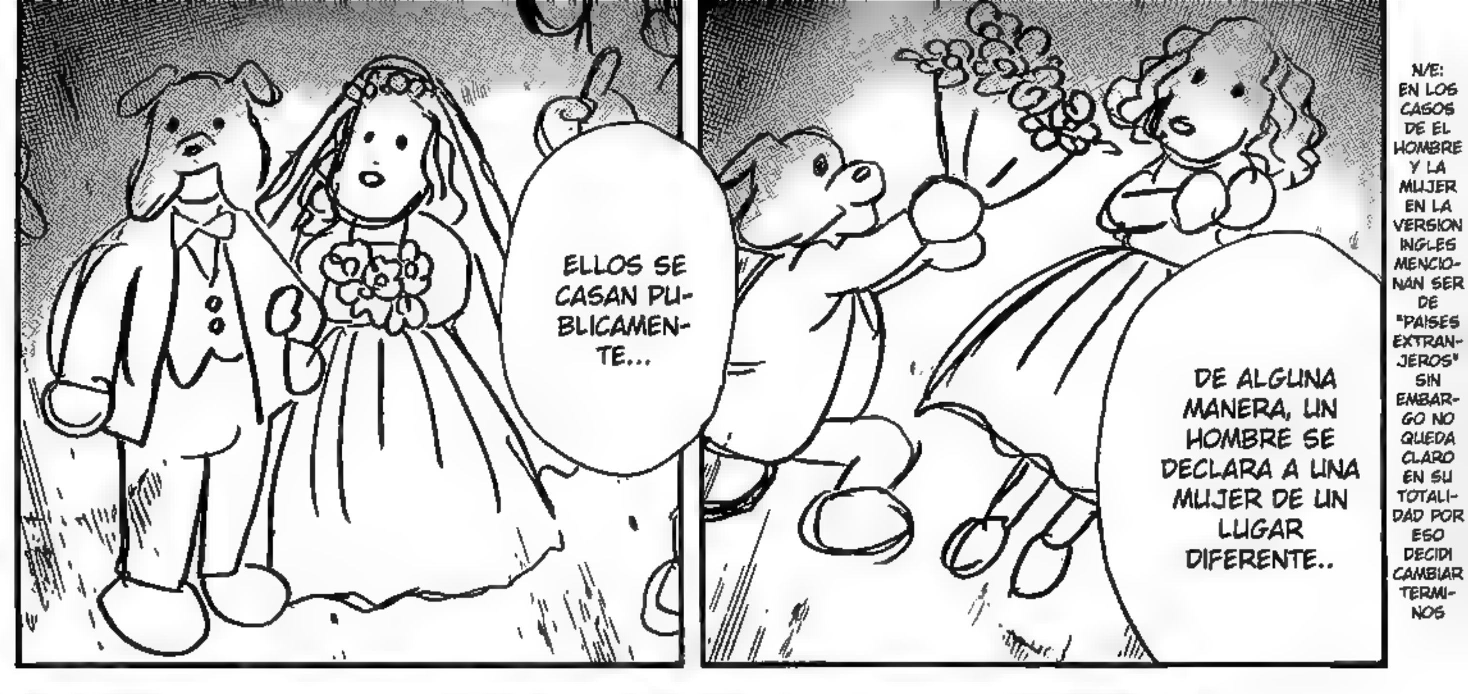

DE
CUALQUIER FORMA, AUNQUE LUZCA ASI, TAMBIEN SOY UN POCO MANGAKA.
HECHA UN VISTAZO A MI ULTIMO TRABAJO.


ULTIMO TRABAJO?




OOH... ESAS SON,
OTRAS MAGNIFICAS...





N/E: EN LOS CASOS DE EL HOMBRE Y LA MUJER EN LA VERSION INGLES MENCIONAN SER DE "PAISES EXTRANJEROS" SIN EMBARGO NO QUEDA CLARO EN SU TOTALIDAD POR ESO DECIDI CAMBIAR TERMINOS





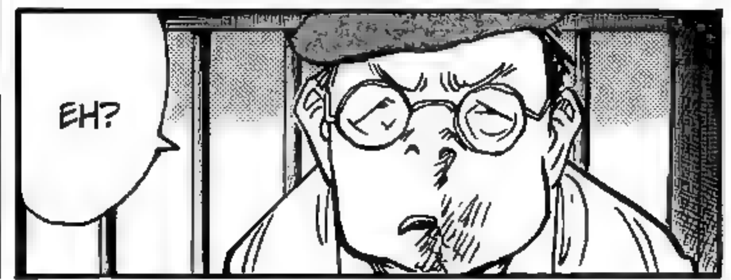





PARECE COMO SI FUERA A SER COMIDO...
Y ENTONCES, FINALMENTE, ES COLGADO DEL CUELLO...


EVENTUALMENTE, TE ENCONTRARAS CON TU DESTINO POR LAS MANOS DE ESTE CHICO.


ESTE ERES TU.


EH?


POR... POR QUE PASARIA ESTO...


PARA PROTEGERTE.

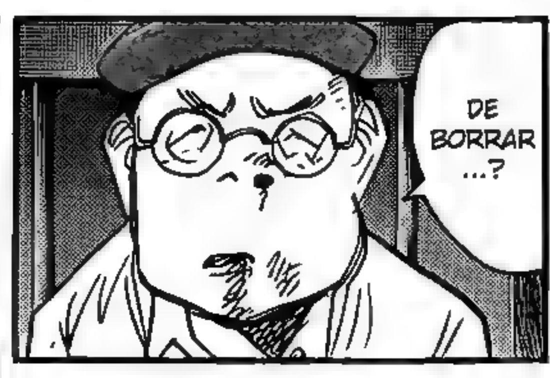

... Y EL MURCIELAGO ME DIJO ESTO.


PROTEGERME? COMO...?


EL ESTARA PREOCUPADO POR EL PERGAMINO QUE TENDRAS EN ESE


SE...
PERGA-MINO...?


EL PERGAMINO ES UNA GOMA DE BORRAR.


DE BORRAR ...?


COMO CON UN ERROR EN UN DIBUJO...
SOLO LA PERSONA CON EL PERGAMINO PUEDE BORRARLO.


N... NO ESTOY SEGURO DE EN-TENDER...
A QUE TE REFIERES CON "PRE-OCUPADO POR EL PERGAMI-NO"...



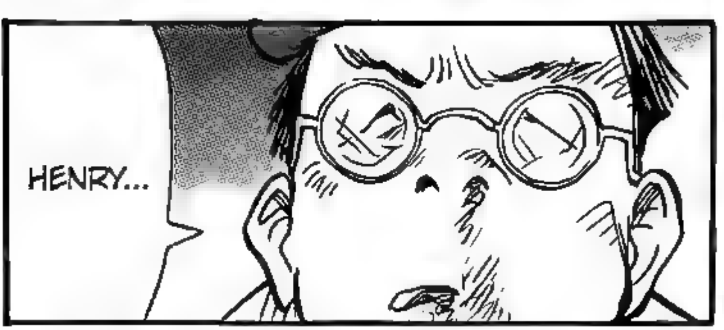

TU VOZ DEL FUTURO ME CONTACTARA.
Y ENTONCES ESCAPARE DE AQUI...


IRE A DONDE ESTA CISSIE Y GARY ESTAN,
Y LOS MATARE A LOS DOS.


M... MATAR...?
SUS NOMBRES SON CISSIE Y GARY...?

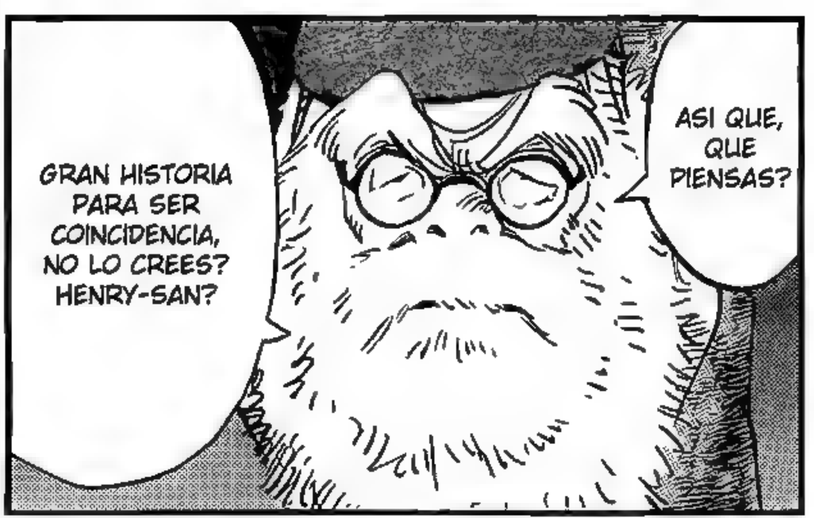

MATARE A ESTOS DOS ANTES DE QUE EL NIÑO NAZCA.
Y ASI, POR SUPUESTO, EL NIÑO NO NACERA.


ENTONCES ESTE NIÑO HENRY NO EXISTIRA EN ESTE MUNDO.


HENRY...




ESTOY BASTANTE SEGURO QUE DIJISTE QUE TU NOMBRE ES HENRY CHARLES ALGO.


ASI QUE, QUE PIENSAS?
GRAN HISTORIA PARA SER COINCIDENCIA, NO LO CREES? HENRY-SAN?




POR CIERTO, NO EXISTE TAL COSA COMO UNA COINCI-DENCIA EN ESTE MUNDO.
TODO ES CONSECUENTE, HENRY-SAN.


Y EL PER-GAMINO?


DONDE ESTA EL PERGAMI-NO?


JOJOJO. LA MIRADA EN TUS OJOS A CAMBIADO REPENTINA-MENTE.
SERA MEJOR QUE TE APRESURES. MI MAESTRO DEBERIA ESTAR ESCAPANDO DE SU CELDA JUSTO AHORA...


NO DIGAS ESOS NOMBRES DE MANERA TAN CASUAL.


TAL VEZ ESTE APARECIENDO FRENTE A CISSIE Y GARY AHORA.


PA-AAA-RA-AAAAAAA!!


JEJEJEJE. TUS TAN AMADOS PADRES CISSIE Y GARY!!


DESHAZ ESTE NUDO Y TE DIRE LA LOCALIZACION DEL PERGAMINO.




UPS
ME PREGUNTO, QUE PASARA SI ALGO ME OCURRE A MI...?


JUSTO COMO EL MURCIELAGO ME DIJO...
TE PROTEGERE.
......
PARA ESO, MATARE TANTAS PERSONAS COMO SEA NECESARIO.
N...NO, UH...
ESTOY AGRADECIDO POR EL SENTIMIENTO, PERO...
ES MI VIDA, ASI QUE...





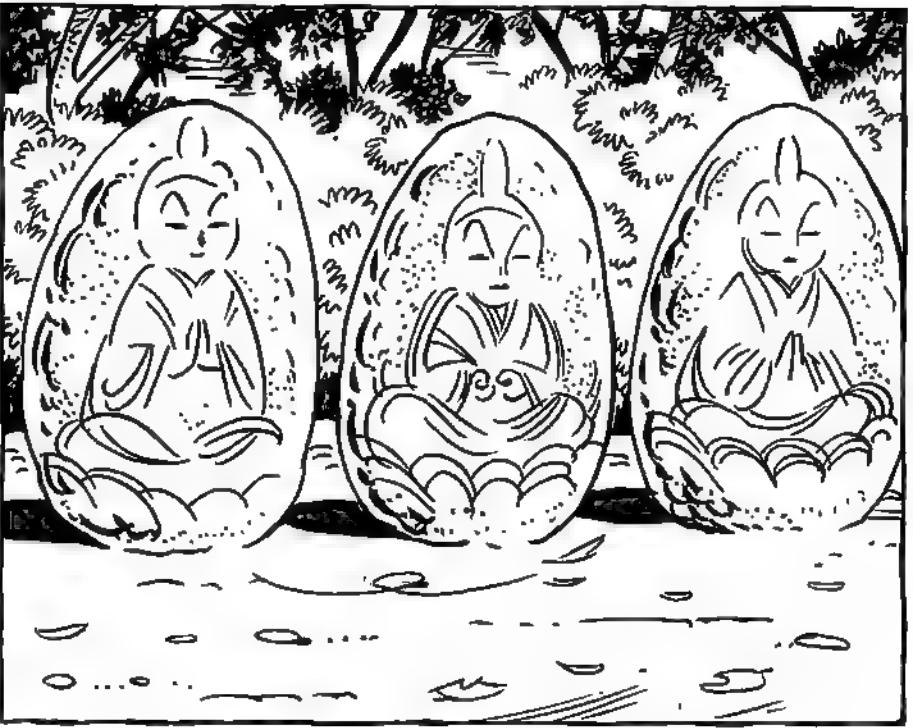
PYOOON

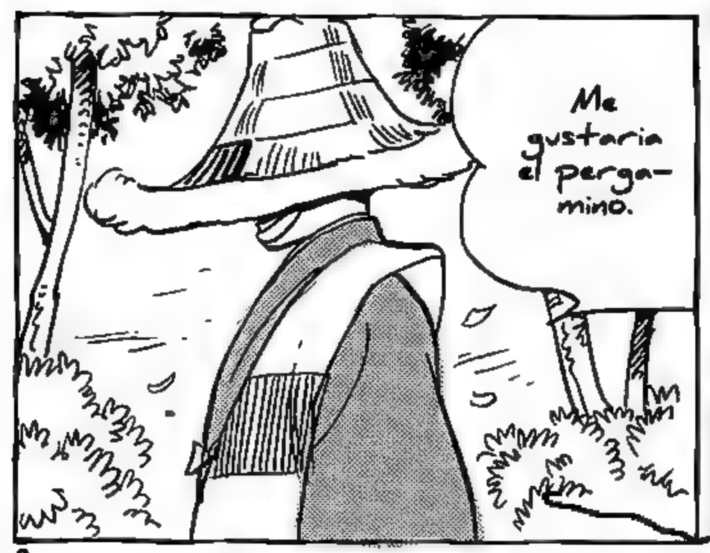
NOS VEMOS, HENRY.

BILLY BAT CAPITULO 72/ FIN


Que andas buscando, viajero?
Kanbei-dono?
Una espada corta, uh...? No pareces ser un samurai.
Por favor, responda mi pregunta.
Es usted Koumori Kanbei-dono?
Solo soy un escultor de estatuas de buda.


Ya veo. Son unos budas magnificos.




Me gustaria el perga-mino.


Si fuera ese Koumori Kanbei o como sea, que querrias de mi?


Qui... Quien eres tu?


Deberias haber recibido una orden de en-tregarme el pergamino.
?


....


Donde escondio el pergami-no?


KINJI
Soy llamado Kinji...
Kinji...
El unico...
EH!? PUEDE SER QUE SEAS ESE HOMBRE APUESTO QUE SE PARECE A IKEBE RYOU!?
QU...?


ua- un sueee- ño...?
Debo haberme quedado dormido...


Pero de todas formas, ese fue un sueño extraño...
Algo totalmente raro esta sucediendo con el manga de Zofuu-sensei...


PERO, SOLO TENGO QUE IR UN POCO MAS LEJOS Y PODRE ENTREGAR EL MANUSCRITO DEL SENSEI A ESA PERSONA...
CASI LLEGO A VER LA CARA DEL SUJETO QUE SE PARECE A IKEBE RYOU...


VAS A SER ARROLLADO POR EL TREN!
VAS A SER ARROLLADO POR EL TREN!
VAS A SER ARROLLADO POR EL TREN!
VAS A SER ARROLLADO POR EL TREN!
HMM?


QUIEN ESTA DICIENDO ESO?

4


VAS A SER ARROLLADO POR EL TREN!
!!


WAA!!


KYA AA!!
ビリーバット
BILLY BAT
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
Capitulo 73: Todo continua

GASHU
GASHU
GASHU

HAA HAA!!
CASI... CASI MUERO!!

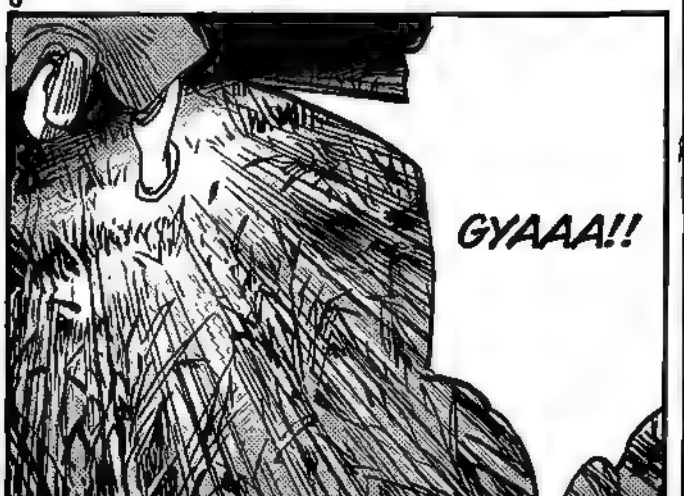
NO SE QUIEN FUE EL QUE ME LLAMO,
PERO, GRACIAS.

DONDE ESTA? SEÑOR...?





6




GATAKON
GATAKON
HIIII!!


AH!!


QUE FUE ESO QUE SONO TAN FUERTE RECIEN?


ALGUIEN CORRIENDO...
YO ESTARIA CORRIENDO TAMBIEN SI ESCUCHARA ESO.

7


P... PERO...




QUE SUCEDE?


ALGUIEN ESTA AFUERA...


JUNTO A UN GRAN NUMERO DE MURCIELAGOS...


ES COMO SI EL ESTUVIERA SIENDO PROTEGIDO POR ELLOS...
TATAN
TATAN


EH?


......
TATAN
TATAN


FINALMENTE ESTAMOS LLEGANDO A LA VILLA KOUMORI.


ESPERO QUE TU MAESTRO,
ESTE BIEN...


"VAYAN JUNTOS EN BUSCA DEL PERGAMINO DE KANBEI"... UH?

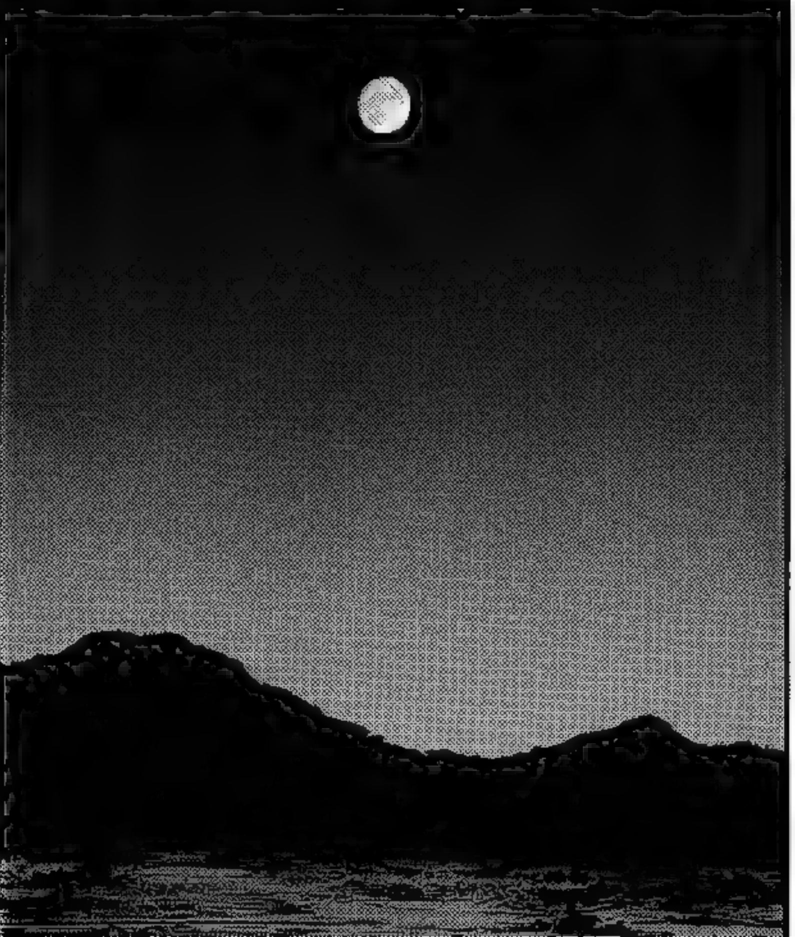

Y DES-PUES DE ESO...


QUE PASARA LUEGO DE ENCONTRAR EL PERGAMINO?




A LA LUNA...
EH?

9




EXPLORAR LA SUPERFICIE LUGAR...


HUH?




LA LUNA...
LA IMAGEN DE VIAJAR ALLI...




CASI ESTAMOS EN LA ESTACION.


!!
EJEM !!




CLARO ...
POR SUPUESTO...

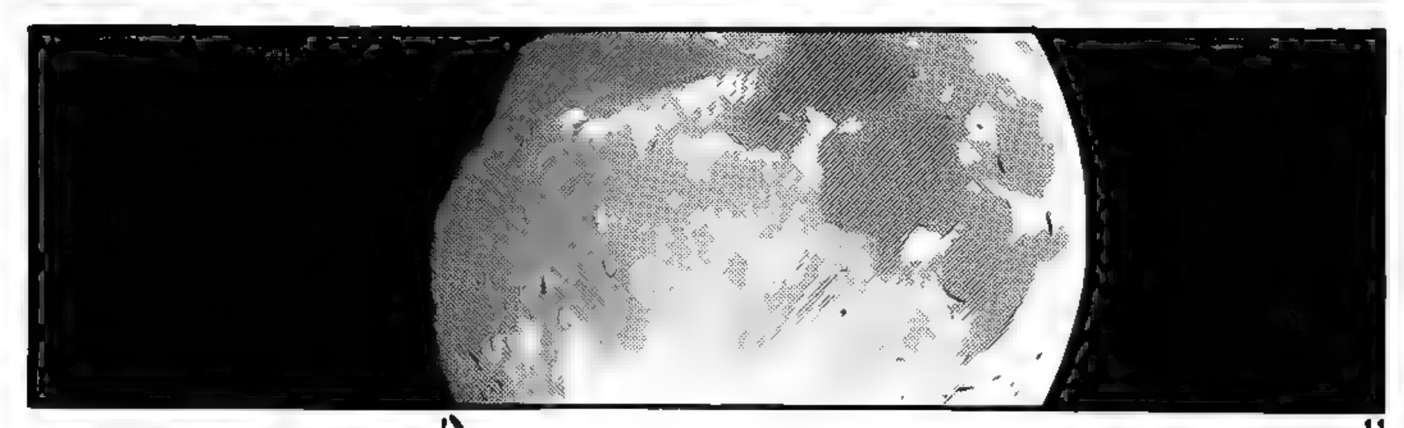

DIJERON QUE NO ME ESTABAN OCULTANDO NADA, CIERTO?


VIAJAR... LUNA...? QUE? CREO QUE ENTENDISTE MAL.


MU... MUY BIEN, COMO SEA.
SOLO SUSURREN LO SUFICIENTEMENTE BAJO ASI NO PUEDO OIRLOS. ACERCA DE VIAJAR EN SU LUNA DE MIEL O COMO SEA...

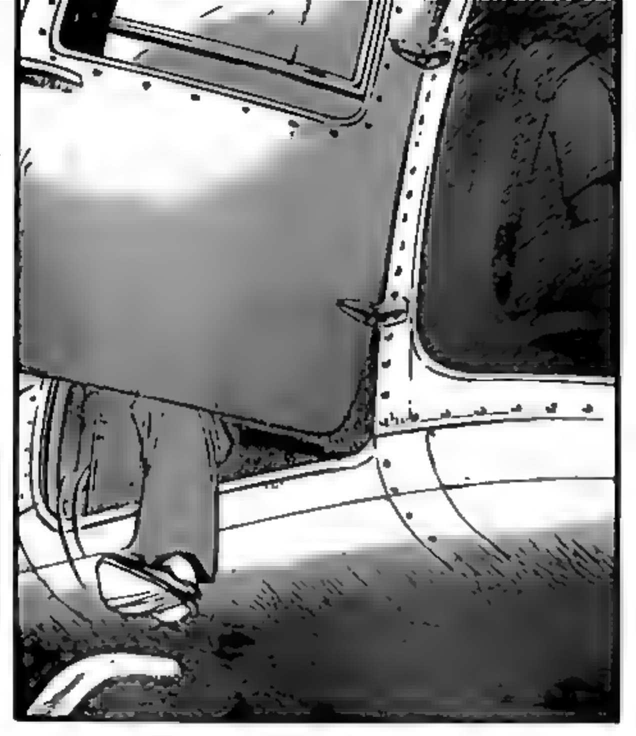



HEY, PAPA!!
OH, VAMOS!!






KYU UUN
KYU UUN
KYUUUN KYUUN
KYUUUN KYUUN
KYUUN
KYUUN
12




ESTUVE ESPE-RANDO-LO!!




QUISIERA DARLE LA BIENVENIDA, AL TENER QUE VIAJAR TAN LEJOS.


FUERON TRECE HORAS.

13


UH?

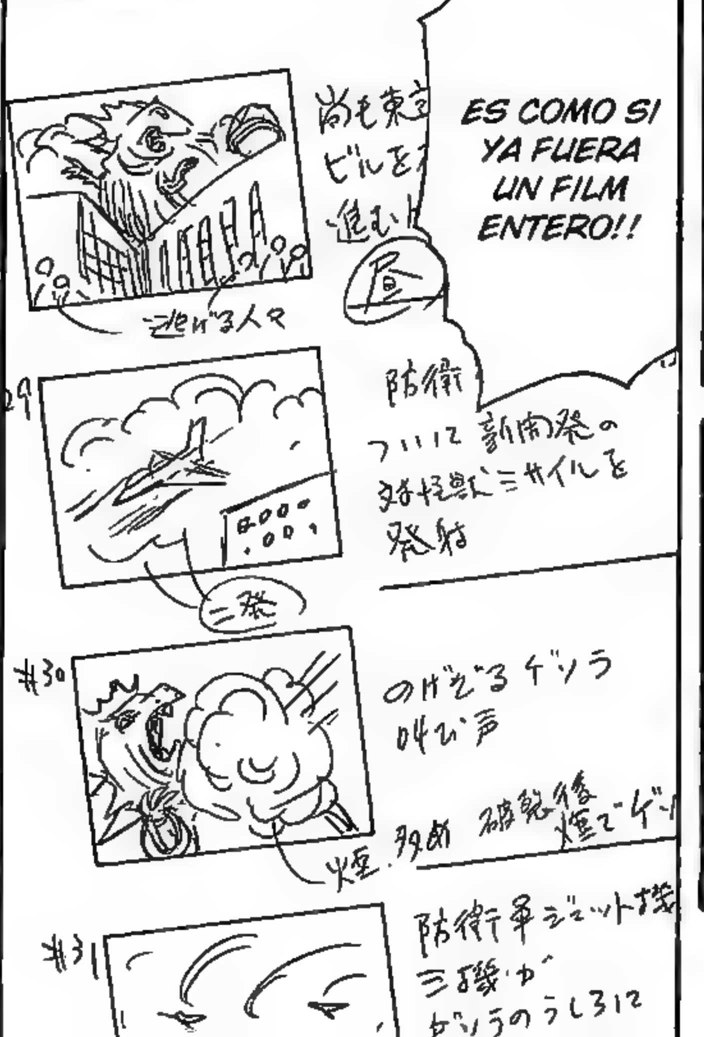

DESDE JAPON HASTA AQUI FUERON TRECE HORAS.

Arizona 1964-

Y EL LUGAR AL QUE ARRIBO ES UN MALDITO DESIERTO...

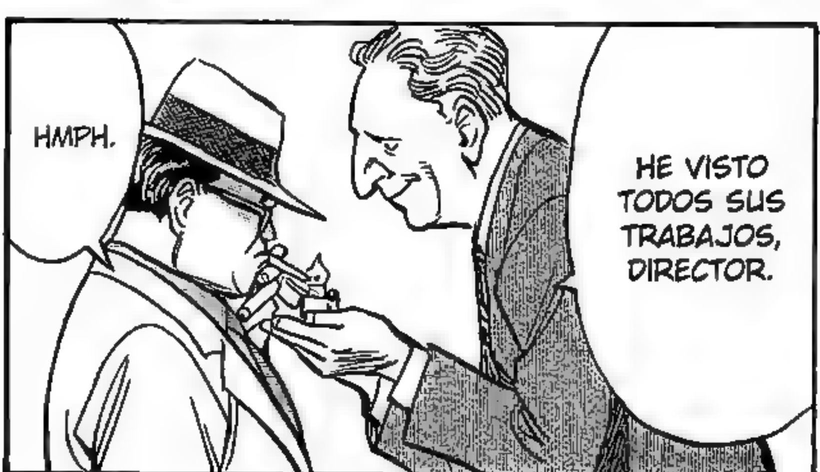
















NDET: REFERENCIA A "EL GIGANTE MONSTRUO GOJIRA" (GODZILLA)










ESTOY ESPERANDO POR SU SIGUIENTE PELICULA DE ESTE STORY-BOARD.
SI NO ES ABANDONADO DURANTE LA FASE DE PLA-NEACION, ESA SERA.


AH... POR QUE PASARIA ESO?


LAS PELICULAS JAPONESAS ESTAN DE-CAYENDO.


AL PRINCIPIO SE BURLA-BAN DE "ELECTRIC KA-MISHIBAI" Y TAL, PERO ENTONCES APARECIO EL MATRIMONIO DEL PRINCI-PE Y AHORA LAS OLIM-PIADAS DE TOKYO...
LA TV ESTA INTENTANDO CONVERTIRSE EN EL CINE


ESO NO ES VERDAD.


POR UNO DE SUS TRABA-JOS, DIRECTOR AKECHI, NOSOTROS EN CHUCK CULKIN ENTERPRISE ESTAMOS PRE-PARADOS...
PARA PRO-VEER CUAL-QUIER PRE-SUPUESTO QUE SEA NECESARIO.


NO HABRA NADIE MAS QUE INVERTA MUCHO DINERO PARA MIS EFECTOS ESPECIALES.


BUENO, SUPONGO...
QUE NADIE SACUDIRA SU CABEZA POR UN PRESUPUESTO DE UN MILLON DE DOLARES.




ESE ES EL PORQUE RECHACE LA INVITACION DE KIRK DOUGLAS PARA ESTAR AQUI.


APOSTARIA A QUE USTEDES INCLUSO INVITARON A HARRY HAUSEN,
O IRWIN ALLEN, PERO RECHAZARON, CIERTO?


POR SUPUESTO QUE NO.

18


ESTE ES UN PROYECTO IMPORTANTE QUE PONE LA DIGNIDAD DE AMERICA EN LA MIRA.


EN ESTA GUERRA FRIA ENTRE AMERICA Y LOS SOVIETICOS QUE DIVIDE AL MUNDO EN DOS, INCLUSO LOS FESTIVALES DEPORTIVOS DE LAS OLIMPIADAS EN TOKYO
SON UNA BATALLA QUE DEBEMOS GANAR.


ES IMPERATIVO QUE ESTE PROYECTO SEA UN EXITO.
ES UNA GUERRA!

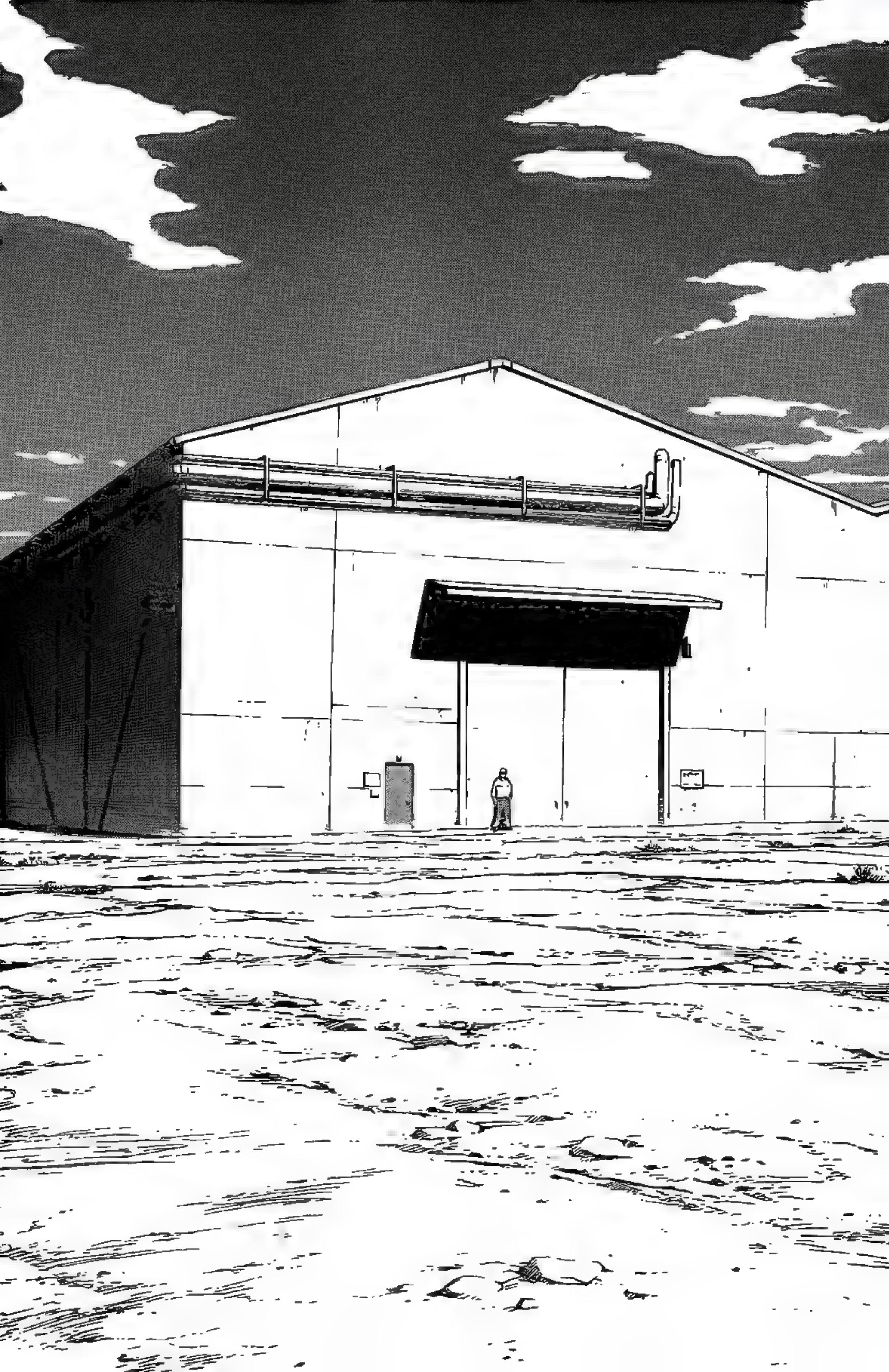

EL UNICO QUE PUEDE CONSEGUIR ESO ES USTED,
DIRECTOR AKECHI!

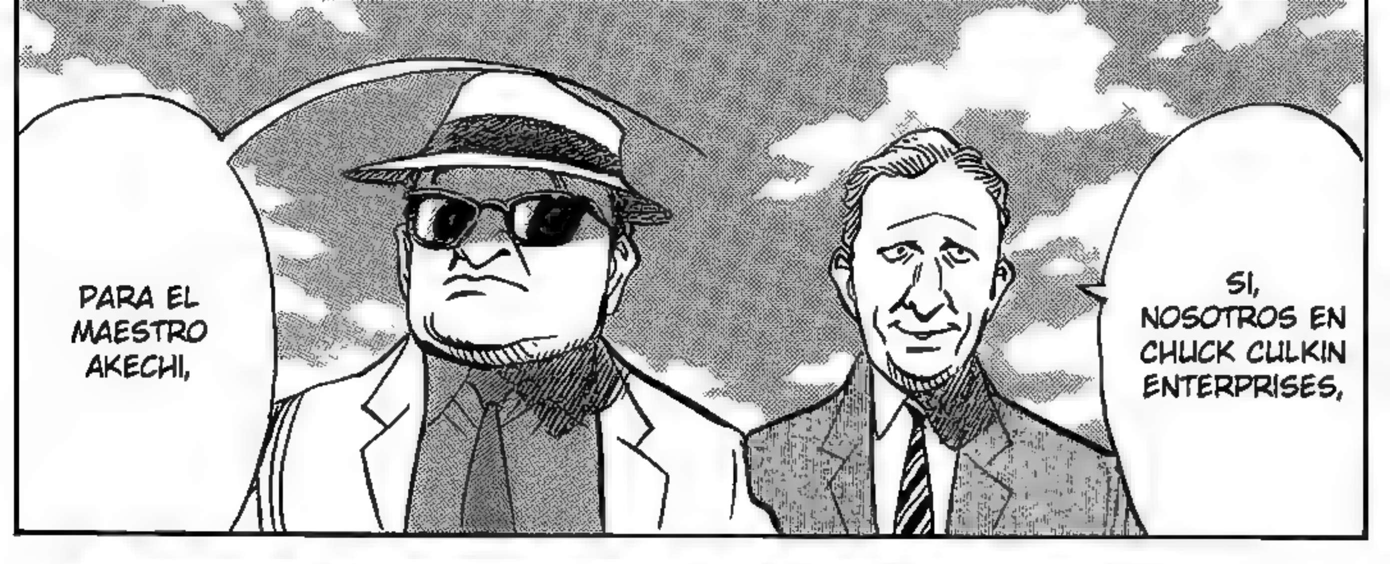



¡YA!!
NO SE QUE PASARA CON AMERICA Y LA UNION SOVIETICA.


TODO LO QUE QUIERO ES MOSTRARLE AL MUNDO LAS MEJORES TECNICAS DE EFECTOS ESPECIALES QUE JAPON TIENE PARA OFRECER.

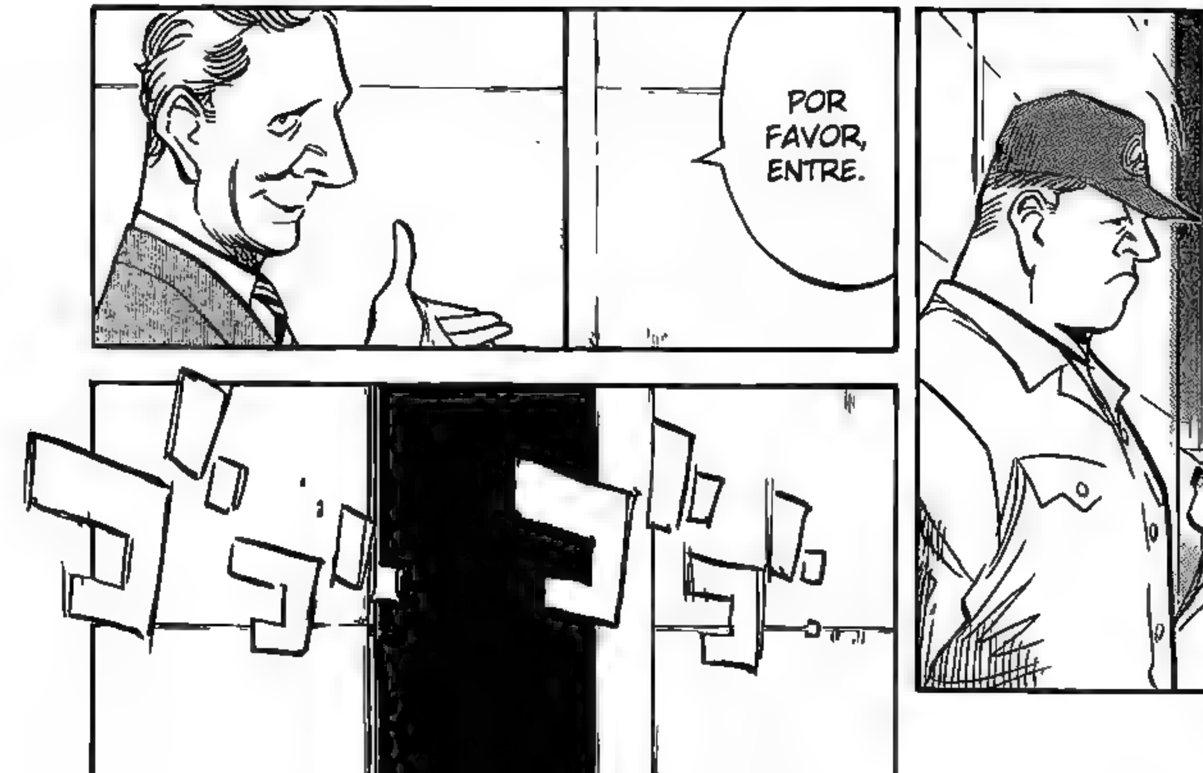

ES ESTE EL LUGAR?



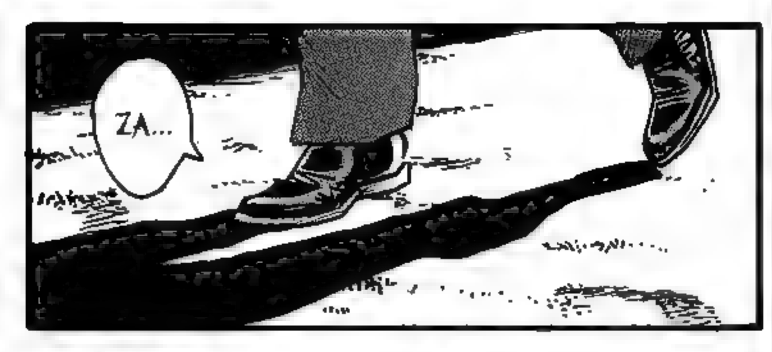


EN ORDEN DE PROVEER EL AMBIENTE IDEAL PARA PRODUCIR SU OBRA DEFINITIVA,

HEMOS CONSTRUIDO ESTE ESTUDIO.






ZA...


ES TRES VECES EL TAMAÑO DEL ESTADIO DE LOS YANKEES... Y EL TECHO ESTA A CUATRO PISOS DE ALTURA.


EL TAMAÑO NO IMPORTA.


HUH...?


HACER QUE INCLUSO LUGARES PEQUEÑOS PAREZCAN GRANDES ES MI ESPECIALIDAD.






Y?


QUE FILMARE AQUI?


NOSO-TROS, AMERICA,
EN NUESTRA GUERRA CON LA UNION SOVIETICA,


NOSOTROS QUEREMOS QUE HAGA EL DISCUR-SO DEL PRESI-DENTE KENNEDY UNA REALIDAD.


KENNEDY ...?


Y ESA VICTORIA ESTA EN SUS MANOS, DIRECTOR AKECHI.


DEBEMOS GANAR.


POR FAVOR, CONVIERTA ESTE LUGAR EN LA SUPERFICIE LUNAR.
"BILLY BAT" CAPITULO 73 / FIN

奥紀州駅

ESTACION DE LA PROVINCIA DE KII



EL AUTOBUS NO SALE HASTA MAÑANA POR LA MAÑANA.

ENTONCES, UN TAXI?

AH-LO SIENTO, YA SE FUERON TODOS.





Naoki Urasawa + Takashi Nagasaki Present

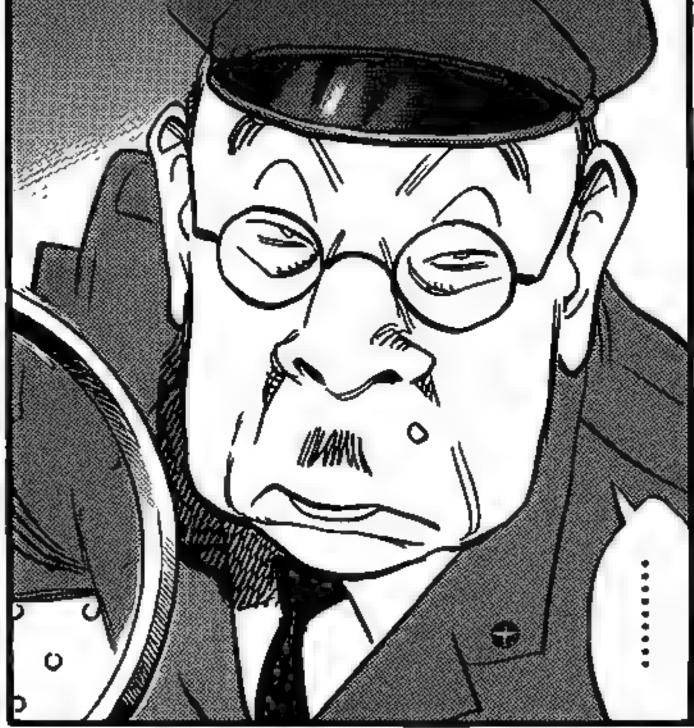
A LA VILLA KOUMORI.

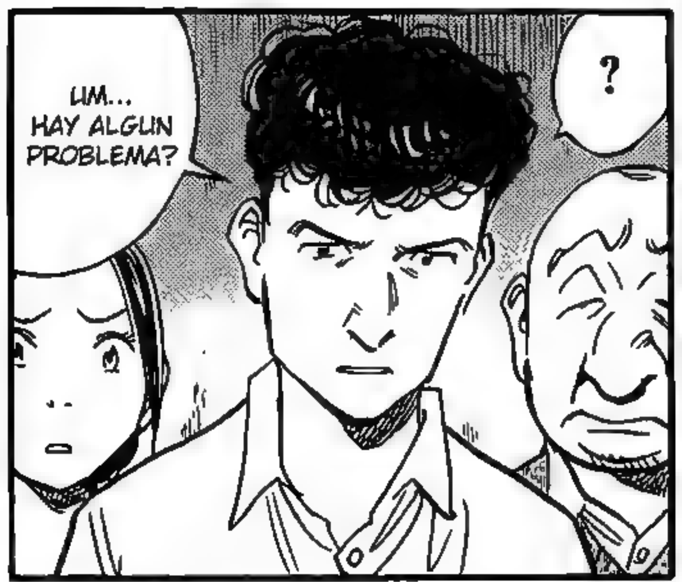
大人気隔週連載

ビリーバット

BILLY BAT

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志


......


?
UM... HAY ALGUN PROBLEMA?


NO... SOLO ME ESTABA PREGUNTANDO PARA QUE FUE ESA OTRA PERSONA A ESA VILLA DE NADIE EL OTRO DIA...


EL OTRO DIA?


UN EXTRAN-JERO. UNO REALMENTE ALTO.
DE REPENTE EMPEZO A HABLARME, Y YO NO SABIA QUE HACER.


ENTONCES, CUANDO PRESTE ATENCION, EL EN REALIDAD ESTABA HABLANDO JAPONES.
"DOONDE EEES LA VIIIILLAA KOUMORI?", DIJO.


......


AH, CLARO. SI USTEDES VAN A ESPERAR EL AUTOBUS, VAYAN ALLI.





4 GRAN MONSTRUO GAZURA   TEATRO INTERNACIONAL







KISHAAAA!!

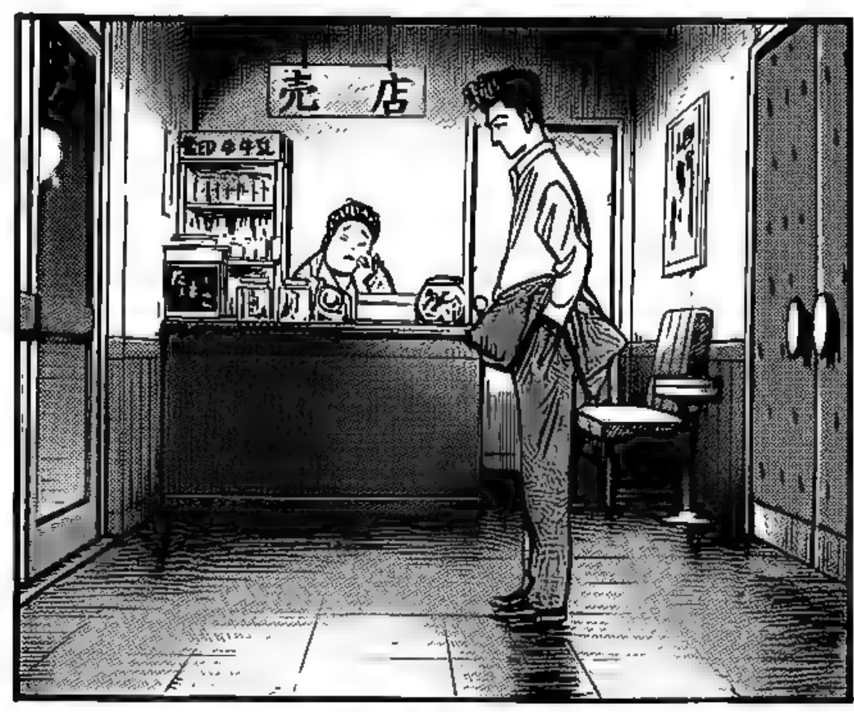





AH...
NO LO CREES, KEVIN...?


LO SABIA; LOS EFECTOS ESPECIALES JAPONESES SON REALMENTE INTENSOS.


COMPARADAS A ESAS APATICAS PELICULAS AMERI-CANAS, TIENEN UN TIPO DE ESPIRITU DIFERENTE...


売店


TALVEZ SE FUE AL BAÑO...
UWAAAH! EXHALO FUEGO OTRA VEZ!!


UM...


PODRIA TOMAR PRESTADO SU TELE-FONO?


NO ES EL MOMENTO PARA ESTAR HACIENDO COSAS COMO ESTAS...


A DONDE LLAMARA?


AH, LE PAGARE, POR SUPUESTO.
ES A LA VILLA KOUMORI...


VILLA KOUMORI...


SI... A ESTA HORA DE LA NOCHE NO HABRA NADIE TRABAJANDO EN LA OFICINA DE LA VILLA, ASI QUE...
TAL VEZ EN LA ESTACION DE POLICIA O ALGUN LUGAR...


NADIE CONTESTARA.
UH?

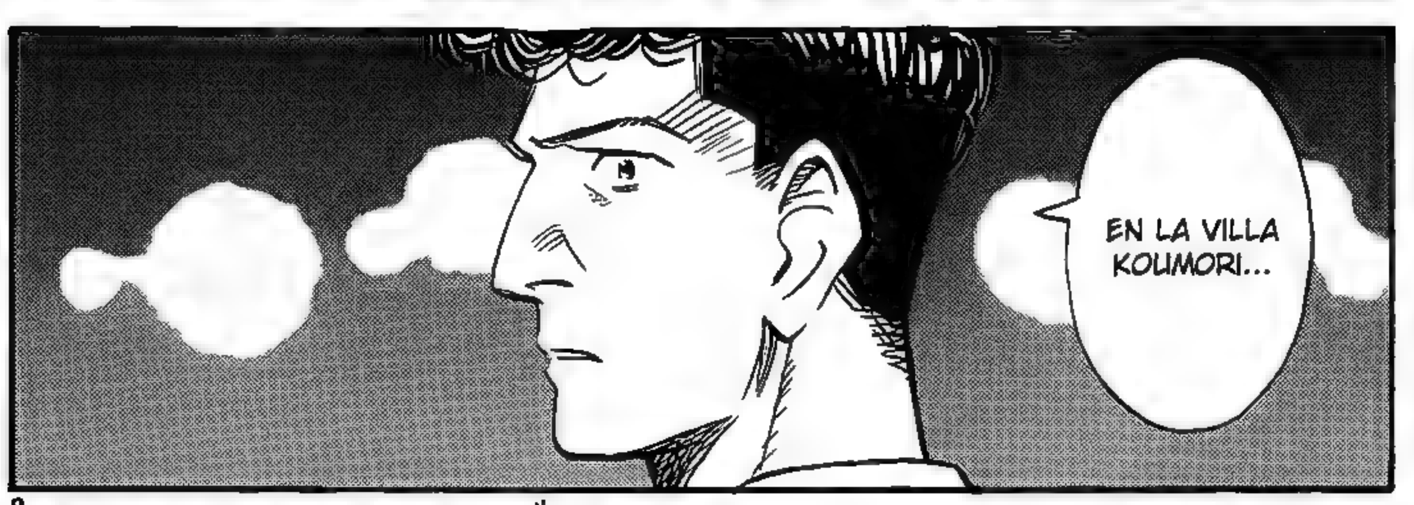

EL PROVEEDOR DE SAKE FRENTE A LA ESTACION ME DIJO.
INCLUSO CUANDO LLAMO A LA OFICINA DE LA VILLA KOUMORI Y EL DEPARTAMENTO DE POLICIA POR GASTOS DE ALCOHOL, NADIE CONTESTO.


QUE SIGNIFICA ESO...?


NO LO SE.
TAL VEZ TODA LA VILLA HA DECIDIDO ELUDIR SUS PAGOS.







8

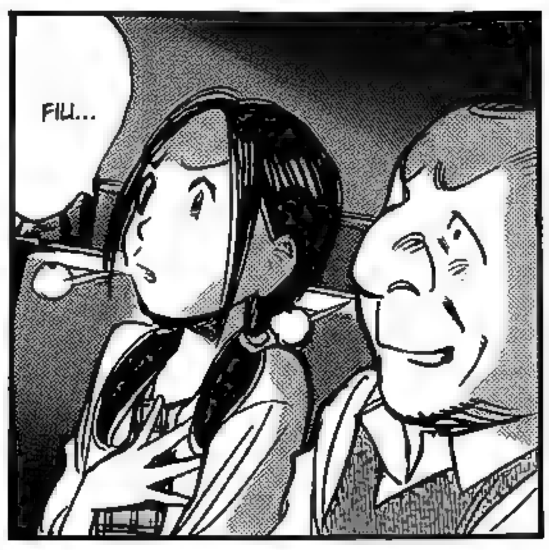





HANAE-SAN! HANAE-SAAAAN!!


HIIIIII!!

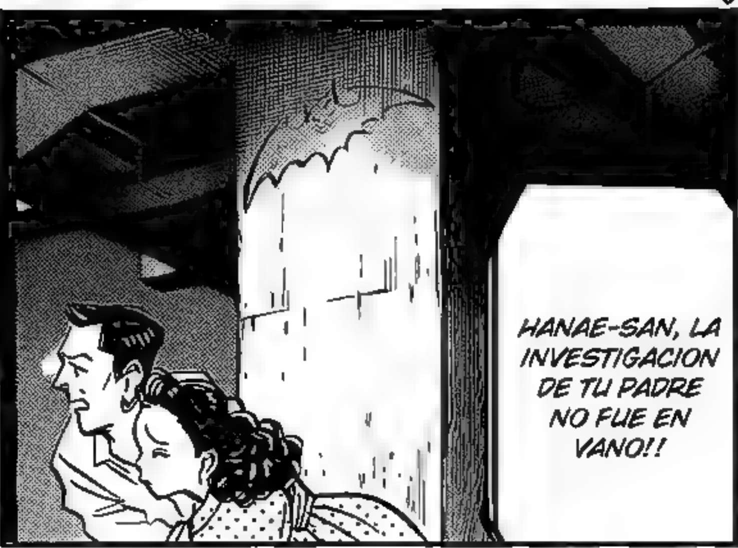

HARU-HIKO-SAN!
ESTAS BIEN, HANAE-SAN!?? RAPIDO, DEBEMOS ESCAPAR ANTES DE QUE GAZURA LLEGUE AQUI!


FIU...


ESTA BIEN. ENCONTRARE UNA FORMA DE VENCER A GAZURA!

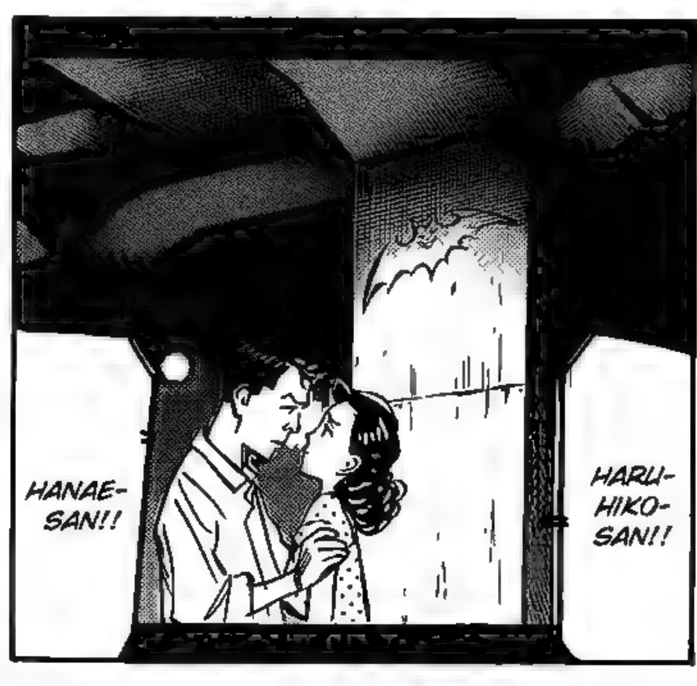

A
!!
!?

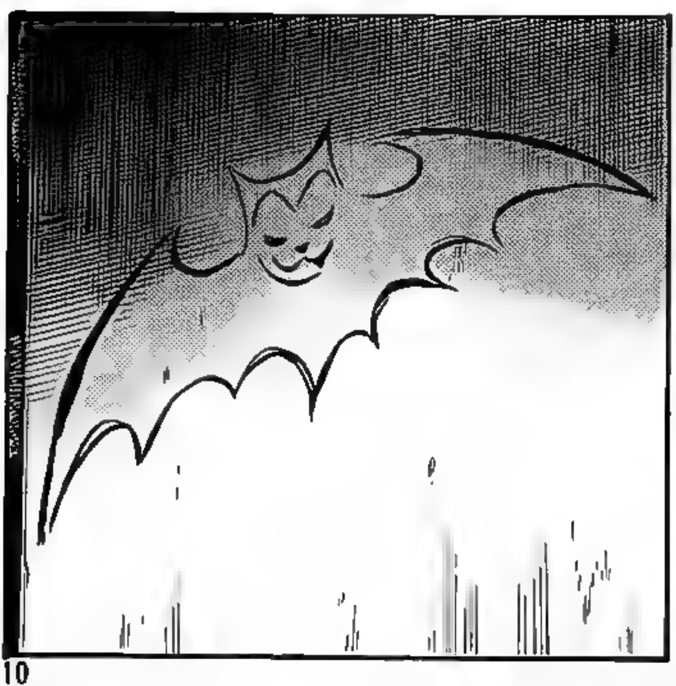
9


HANAE-SAN, LA INVESTIGACION DE TU PADRE NO FUE EN VANO!!


HEY, TU!! NO PUEDO VER!!


ES EL MURCIELAGO QUE EL SENSEI DIBUJO!!
HUH?


HARU-HIKO-SAN!!
HANAE-SAN!!



10


ES QUE, UN MURCIELAGO QUE MI SENSEI DIBUJO APARECIO EN LA PELICULA!!
ES CIERTO!! EN SERIO LO HIZO!!
DE ACUERDO, GENIAL, SOLO SIENTATE!!

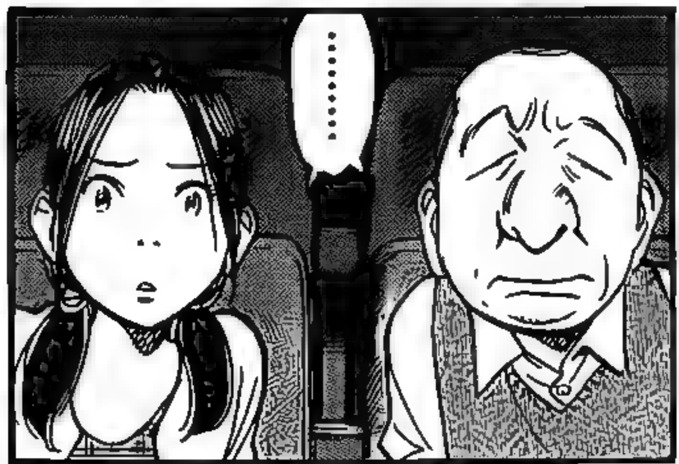

NO SE DE QUE ESTAS HABLANDO. SIENTATE, ESTA ES UNA BUENA ESCENA!!
AH...


LO... LO SIENTO. ME... ME EMOCIONE UN POCO...

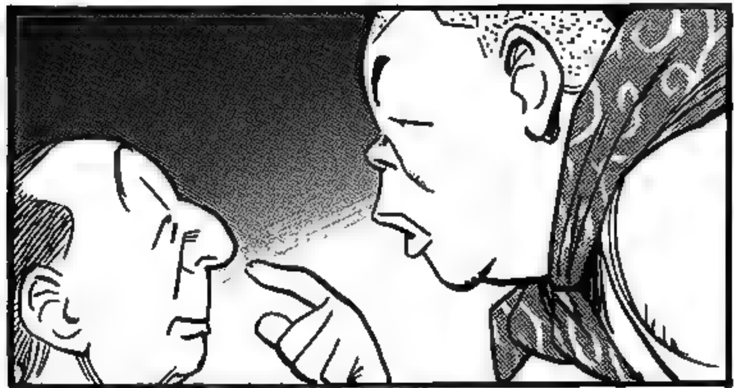

REAL-
MENTE
LO
SIENTO.
EN REALIDAD NO TENGO TIEMPO PARA ESTAR VIENDO UNA PELICULA. SE SUPONE QUE ESTOY BUSCANDO A ALGUIEN Y VIENE AQUI Y NO ME PUDE DETENER.


DE ACUERDO, SOLO QUITATE DE ENFRENTE.
BUSCANDO A ALGUIEN?


ESTOY BUSCANDO A ALGUIEN LLAMADO KINJI.
SE ESCRIBE CON EL KANJI DE "HOMBRE RICO", SE LLAMA KINJI.


....


ESE SOY YO.




AH, TOTALMENTE EQUIVOCADO.
EL ES APUESTO COMO IKEBE RYOU.
HE...HEY, YO SOY KINJI!! HEY!!


HEY!!


KISHAAA!!


YA VEO.

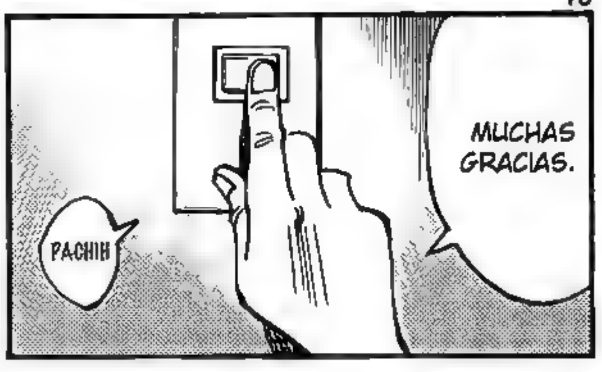



ゴ゛ゴ゛ゴ゛ゴ゛
ESTO ES MAGNIICO.
スーー


CREO QUE ENTIENDO PORQUE MI PAIS,
TIENE TANTOS PROBLEMAS MANEJANDO UN PAIS TAN PEQUEÑO.


REALMENTE ME MOSTRASTE ALGO BUENO.

13


MUCHAS GRACIAS.
PACHIH


ASI QUE, EL DIRECTOR DE ESTA PELICU-LA ESTA VI-NIENDO AQUI AHORA MISMO?


ES UN DIRECTOR ESPECIAL, DIFEREN-TE DEL DIRECTOR PRINCIPAL, QUIEN SE ESPECIALIZA EN LA FILMACION DE LAS ESCENAS CON EFEC-TOS ESPECIALES.


SI.
ESPECIFICA-MENTE, EL DIRECTOR DE EFECTOS ES-PECIALES.


EFECTOS ESPECIA-LES?


ESE ES EL PORQUE DE QUE PUEDAS DECIR QUE EN UNA PELICULA DE MONSTRUOS COMO ESTA, TODO SE MANTIENE GRA-CIAS AL DIRECTOR DE EFECTOS ESPECIALES.


EN SERIO ES IMPRESIONANTE QUE ENCON-TRARAS A TAL DIRECTOR EN EL PAIS DEL LEJANO ORIEN-TE, JAPON.


ES NUESTRO TRABAJO, SEÑOR.
BUENA LINEA. ME GUSTARIA HACERLA EL ESLOGAN DE MI EJERCITO.

14


GENERAL SCOTT, HE ESTADO QUERIENDO PREGUNTARLE...
APARTE DE TODAS LAS COMPAÑIAS DE PRODUCCION DE PELICULAS, POR QUE ESCOGIO CHUCK CULKIN ENTERPRISES PARA ESTO?


AH... LA RESPUESTA ES SIMPLE.
EL VIENTO DEL NORTE Y EL SOL.


EL VIENTO DEL NORTE Y EL SOL...?

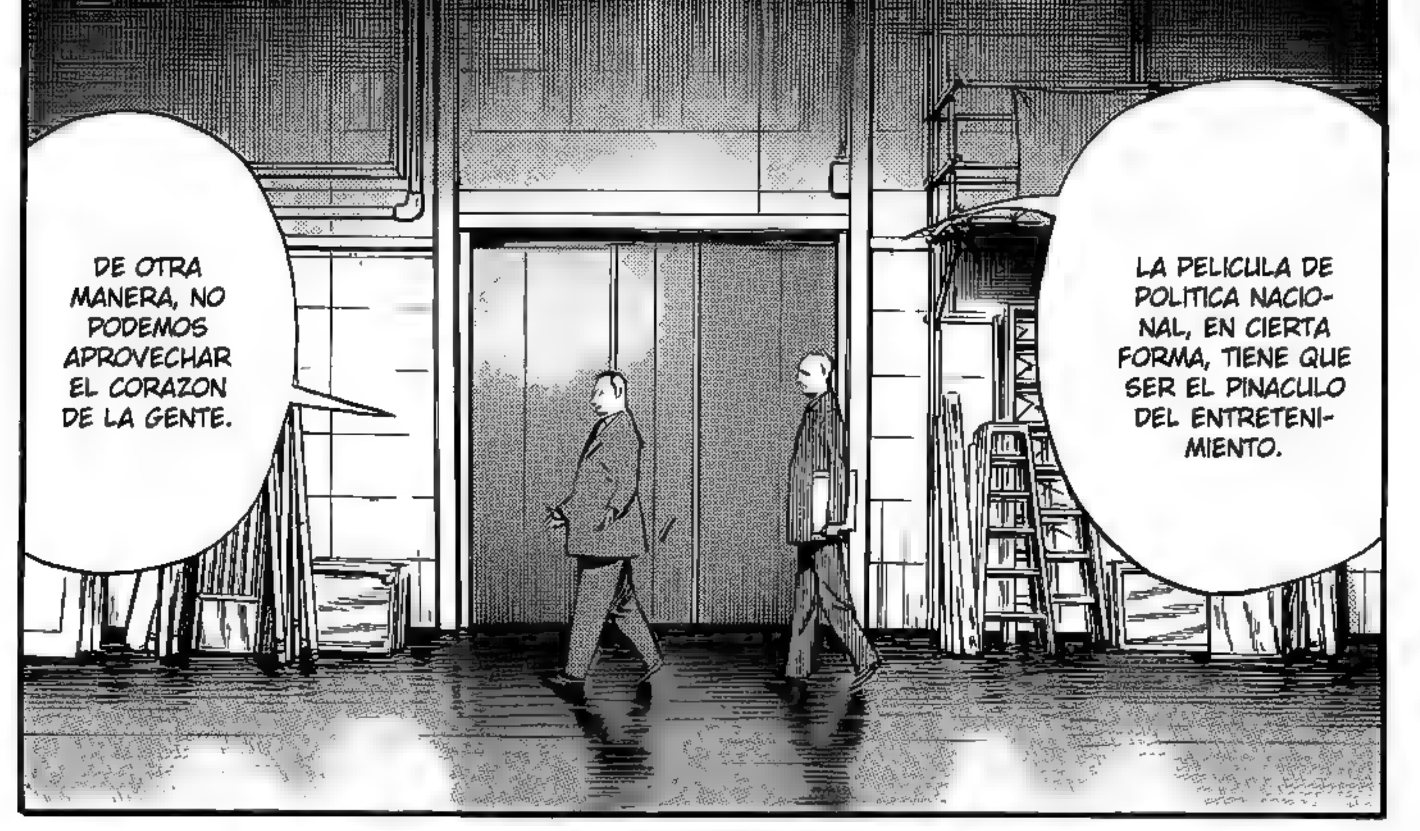

MI EJERCITO ES EL VIENTO DEL NORTE,
Y EL "BILLY BAT" DE CHUCK CULKIN ENTERPRISES ES EL SOL.

15


SI AMERICA UTILIZA A ESTOS DOS BIEN, DEBERIAMOS SER CAPACES DE CONTROLAR EL MUNDO.
NO LO CREE?


POR SUPUESTO, SEÑOR.


ES PORQUE ESTAMOS METIENDONOS EN EL PROYECTO QUE TENDRA EXITO.


LA PELICULA DE POLITICA NACIONAL, EN CIERTA FORMA, TIENE QUE SER EL PINACULO DEL ENTRETENIMIENTO.
DE OTRA MANERA, NO PODEMOS APROVECHAR EL CORAZON DE LA GENTE.


DEBEN UNIR FUERZAS.
ESE ES EL PORQUE LOS MISILES Y BILLY BAT,

16


CONTROLARAN EL SIGLO 21.

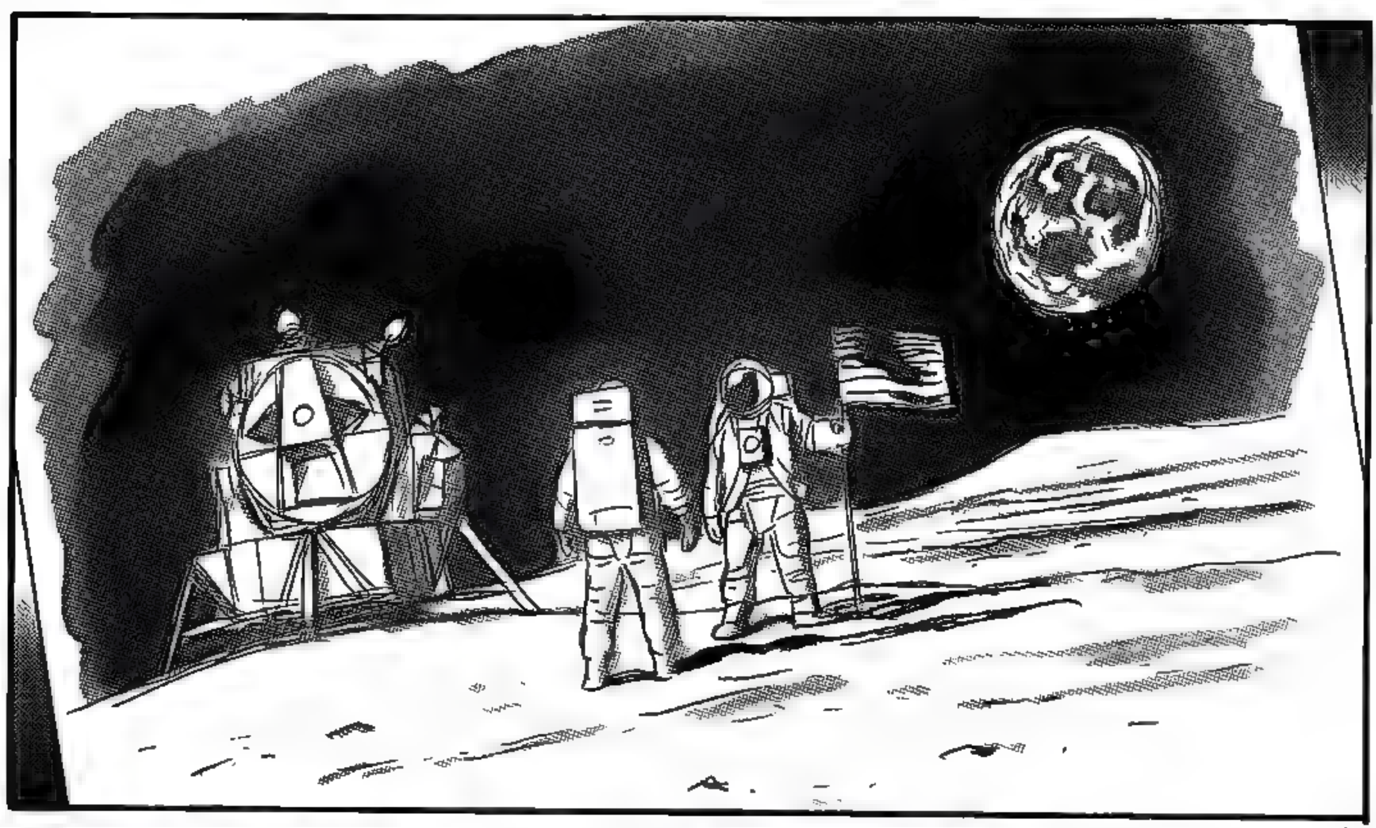

LA PREGUNTA ES SI AMERICA O LOS SOVIETICOS LLEGARAN PRIMERO...
Y LOS QUE LO CONSIGAN,


EL ENTRETENIMIENTO DEFINITIVO...


VIAJAR A LA LUNA.


ES GASKIN, CIERTO? QUE ES ESO?
EL DIRECTOR DE EFECTOS ESPECIALES DE "GRAN MONSTRUO GAZURA" DIBUJO ESTE PANEL DEL STORYBOARD


......

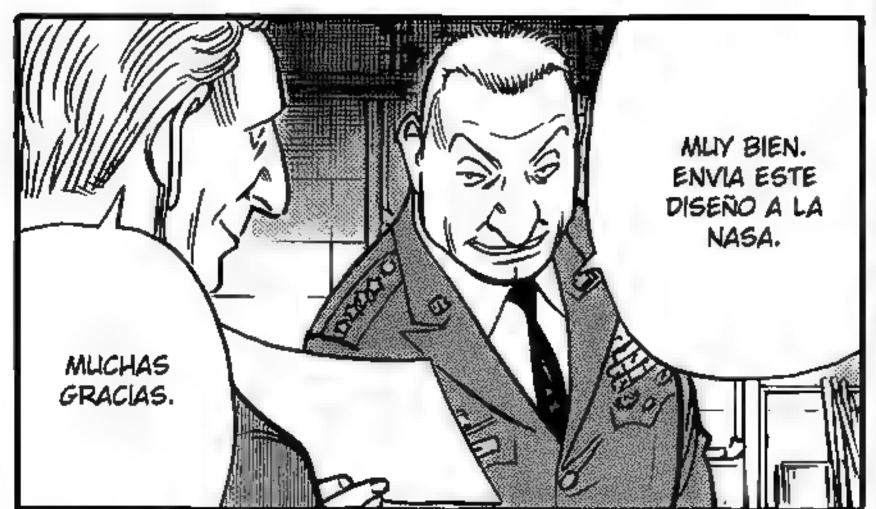



BUENO ...


ESOS TRAJES ESPACIALES TIENEN UN MUY BUEN DISEÑO.


Y ESTE ES EL LANDER LUNAR?


YA VEO. ASI QUE, ASI ES COMO ESTA SIENDO.


MUY BIEN. ENVIA ESTE DISEÑO A LA NASA.
MUCHAS GRACIAS.

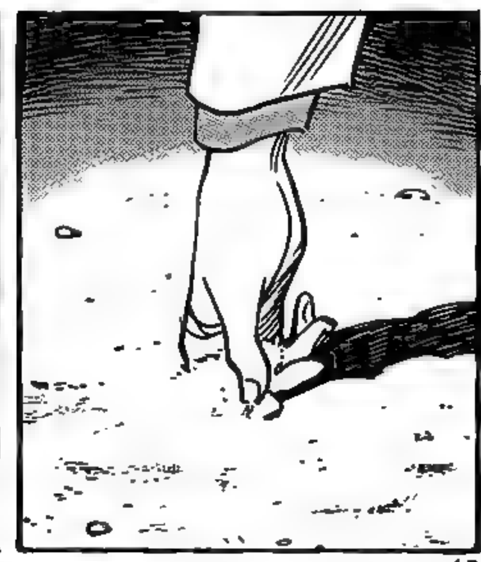



EL DIRECTOR AKECHI Y NUESTRA GENTE DEBERIAN ESTAR EMPEZANDO LA PRODUCCION EN ESE ESTUDIO.


AKECHI ...


ESTOY DESEANDO QUE LLEGUE.

KAAN
KAN KAN
KAN
KAN KANN





19






DE... DE ACUER DO.
ES LA ARENA DE LA LUNA TAN FINA?


NO LO SE.
TAL VEZ.


DEL TIPO QUE SALPICA CON SOLO CAMINAR UN POCO SOBRE ELLA HARIA UN MEJOR EFECTO ESPECIAL.




KAN KAN KAN
KON KON KON
HEY!! QUE SE SUPONE QUE ES ESO!?


LA TIERRA.
POR SUPUESTO, LA VERDADERA ESTARIA COLGADA MUCHO MEJOR.


EL TAMAÑO ESTA MAL.
ES MUY GRANDE?


IDIOTAS, ES DEMASIADO PEQUEÑA.
PIENSEN ACERCA DEL TAMAÑO DE LA TIERRA Y LA LUNA.


Y QUE CON ESA MIERDA DE COLOR AZUL?


ESTA... ESTA MAL EL COLOR, TAMBIEN?


LA TIERRA ES UNA ESFERA DE AGUA!
INCLUSO GAGARIN DIJO ESO, O NO? "LA TIERRA ES AZUL".


PE... PERO, TODO LO QUE TENEMOS ES UNA FOTO EN BLANCO Y NEGRO...


SI, LA TENGO TAMBIEN.
PERO, CON ESTA FOTO, PUEDEN IMAGINARLA, CIERTO?


ES PROBABLEMENTE DE UN AZUL ASOMBROSO.


QUITA ESE AZUL PALIDO!!
S... SI, SEÑOR.


DIOS!
ESTOY RODEADO DE IDIOTAS!!


SI FUERA MI "EQUIPO AKECHI" DE JAPON, ESTARIA LA MITAD HECHO YA.


A ESTE RITMO, NO TENGO IDEA DE CUANDO ESTO SE CONVERTIRA EN LA SUPERFICIE LUNAR...




HEY.
SI?


QUIEN DE USTEDES HIZO ESTE AGRADABLE DIBUJO...?

23


AH... YO, SEÑOR.
ESTABA EN EL EQUIPO DE ANIMACION EN HOLLYWOOD, ASI QUE YO SOLO...


JEJE JE
PARECE QUE TENEMOS ALGO DE BUENA DEDICACION AQUI


NUNCA DIBUJES ALGO COMO ESTO!!
ESTA ES LA LUNA, ENTIEN-DES!?
TU TRABAJO ES HACER ESTE LUGAR LA VIVA IMAGEN DE LA SUPERFICIE LUNAR!!
NO HAY NADA COMO ESTA MIERDA EN LA LUNA!!
"BILLY BAY" CAPITULO 75/FIN

國際劇場

KoKusai

TU RURU RURU

TU RURU RU

TU RURU RURU

TU RURU RURU

Y?

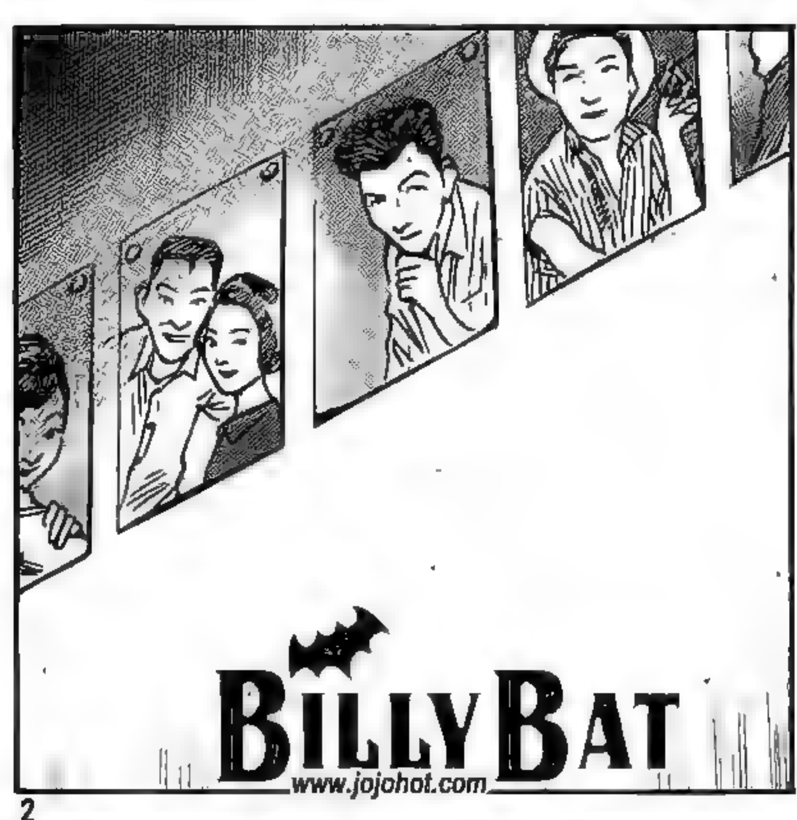



COF COF
HONESTAMENTE, ES COMO SI LA VILLA KOUMORI ENTERA DECIDIERA EVADIR SUS IMPUESTOS.








BILLY BAT
www.jojohot.com

2


SABES, TU...


売 店





IKEBE RYOU?!

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

BILLY BAT
www.jojohot.com

大人気隔週連載

ビリーバット

BILLY BAT

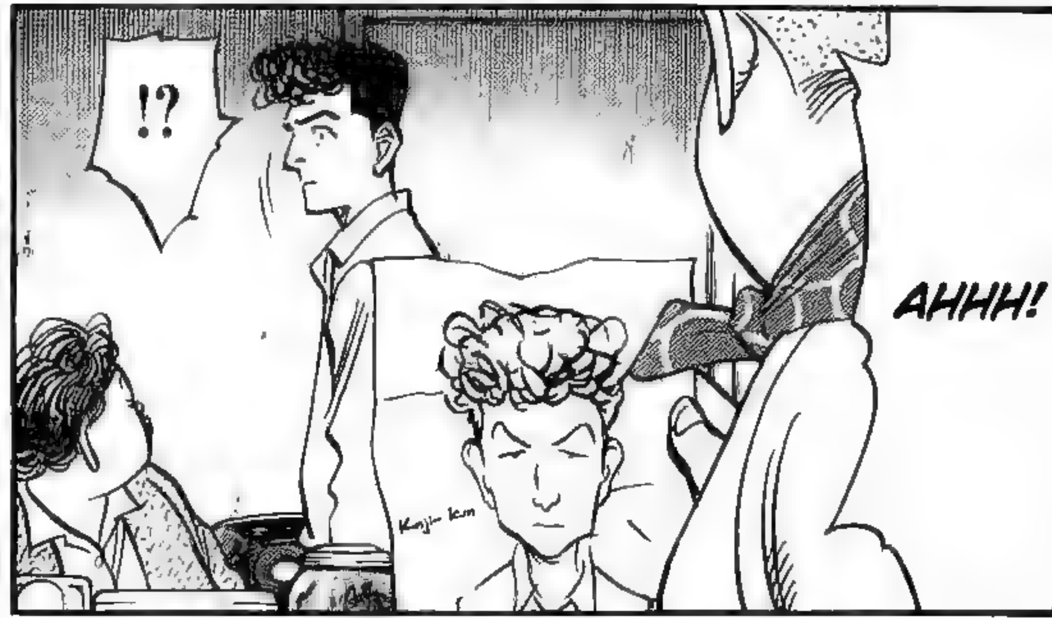
Capitulo 75 - Anormalidades en una noche iluminada por la luna

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT


TE DICEN ESO A MENUDO?
NO...... QUIEN ES ESE......?


NO LO SABES? ES LA ESTRELLA MAS HERMOSA, IKEBE RYOU!!


AH...... UN ACTOR, CIERTO? YO...... CRECI EN AMERICA, ASI QUE...


AHHH!
!?
Kinji- Kun




AH
AH
LO...... LO EN-CON-TREE!!
AH
AH


UH?
FINALMEN-TE LO EN-CONTREE!!
EL HOMBRE APUESTO QUE SE PARECE A IKEBE RYOU!!
Kinji- Kun


EL SENSEI EN SERIO HIZO UN BUEN DIBUJO. WAAAA!!
QUE ES LO QUE ESTAS GRITANDO?


T...... TU ERES
"KINJI" ESCRITO COMO "RICH MAN", CIERTO?


S...... SI.
SUPONGO QUE SI...


UAHHH!
LO HICE, ZOFUU-SENSEI!!


ZOFUU ...?!


CONOCES A ZOFUU-SENSEI?!
UAHHH!
AH...


EN SERIO TE PARECES A IKEBE RYOU BUAHH!!
CALMATE! QUE LE PASO A ZOFUU-SENSEI?!



6


POR AHORA, VAYAMOS CON IKEBE RYOU ADELANTE.


BILLY BAT
www.jojohot.com
UH?
Arizona


KAN
KAAN
KON
KON
KON
SI ESTE TRABAJO VA A SER UNA PELICULA PARA INFLUENCIAR, ENTONCES CREO QUE ALGUIEN COMO EL SERIA PERFECTO.
BILLY BAT
www.jojohot.com


ESPERA...... IKEBE RYOU, EL ACTOR JAPONES?


SI. HE ESTADO ESPERANDO TRABAJAR EN ALGO CON EL POR UN TIEMPO, PERO NUESTROS HORARIOS NUNCA SE ALINEABAN...
NO ESTOY DICIENDO QUE EL NO SEA UN, PARTICULARMENTE, BUEN O IRRESISTIBLE ACTOR O ALGO COMO ESO, PERO...


HE VISTO TODAS SUS PELICULAS, DIRECTOR AKECHI,
KAN
KAN
PERO ESE ACTOR NO APARECE EN NINGUNA DE ELLAS

7


POR ALGUN MOTIVO, TENGO LA SENSACION
QUE IKEBE RYOU HACE A LOS EFECTOS ESPECIALES REALES.


HACE A LOS EFECTOS ESPECIALES REALES?
HEY, TU, EL DE ALLI!!


SI?
ESA DUNA DE ARENA TIENE QUE LUCIR COMO SI ESTUVIERA MUUUUUUCHO MAS LEJOS!!
BILLY BAT
www.jojohot.com


LEJOS...?


PERSPEC-TIVA, MALDI-CION! PERSPEC-TIVA!!
NO ESTAS JUGANDO EN UN CAJON DE ARENA, USA TU MALDITA CABEZA!!

8


DE...... DE ACUERDO!! DESARMEMOS ESTA MONTAÑA AHORA!!

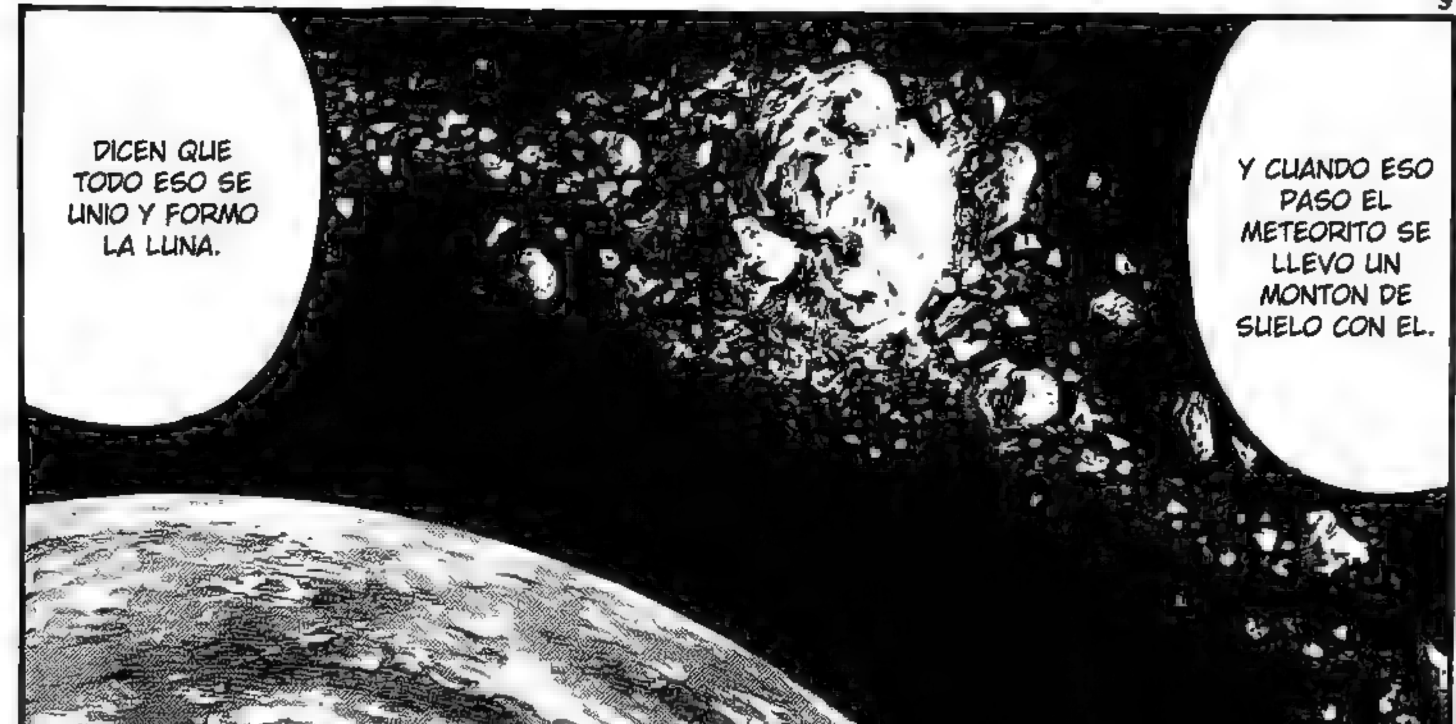

ESTO ES DE LO QUE HABLO. CUAL-QUIER COSA FALSA PUEDE PARECER REAL CON UN POCO DE INGENUIDAD.
IKEBE RYOU ES ESA PEQUEÑA INGENUIDAD. TIENE UNA SUTIL SENSACION DE VIDA REAL.


SENSACION DE VIDA REAL?


SEP. PARA CUALQUIER ABSURDO, NECESITAS UNA SENSACION DE VIDA REAL.


POR QUE, ELLOS DICEN QUE LA LUNA SE PARECE MUCHO A LA TIERRA, CIERTO?
ES... CIERTO ESO?


BILLY BAT
www.jojohot.com
UH? NO LO SABES? ELLOS DICEN QUE HACE MUCHO TIEMPO UN GIGANTESCO METEORITO GOLPEO LA TIERRA Y SALIO DESPEDIDO....


Y CUANDO ESO PASO EL METEORITO SE LLEVO UN MONTON DE SUELO CON EL.
DICEN QUE TODO ESO SE UNIO Y FORMO LA LUNA.


ASI QUE LO QUE ESTOY DICIENDO ES QUE LA LUNA Y LA TIERRA ESTAN HECHOS DEL MISMO SUELO.
ASI QUE NO DEBERIAS TENER MIEDO DE HACER UNA FALSA SUPER-FICIE LUNAR.


YA VEO...... LA GRAN EMOCION QUE ESTOY SINTIENDO POR ESCUCHAR LA EXPLICACION DE LAS MISTERIOSAS TECNICAS CREADAS POR EL DIRECTOR AKECHI.
ME PONE LA PIEL DE GALLINA.


ESE PODER DE IMAGINACION TRAE LA REALI-DAD A LA PAN-TALLA.
Y CREA EN REALIDAD ASOMBRO-SAS IDEAS CONCEPTUA-LES.


OH?
POR EJEM-PLO...?


COMO DIJE, TAL VEZ CUANDO EL GIGAN-TESCO METEORO GOLPEO LA TIERRA, TRAJO MONTONES DE DIFERENTES TIPOS DE VIRUS DEL ESPACIO, O ALGO ASI.


DIFEREN-TES TIPOS DE VIRUS...?

10

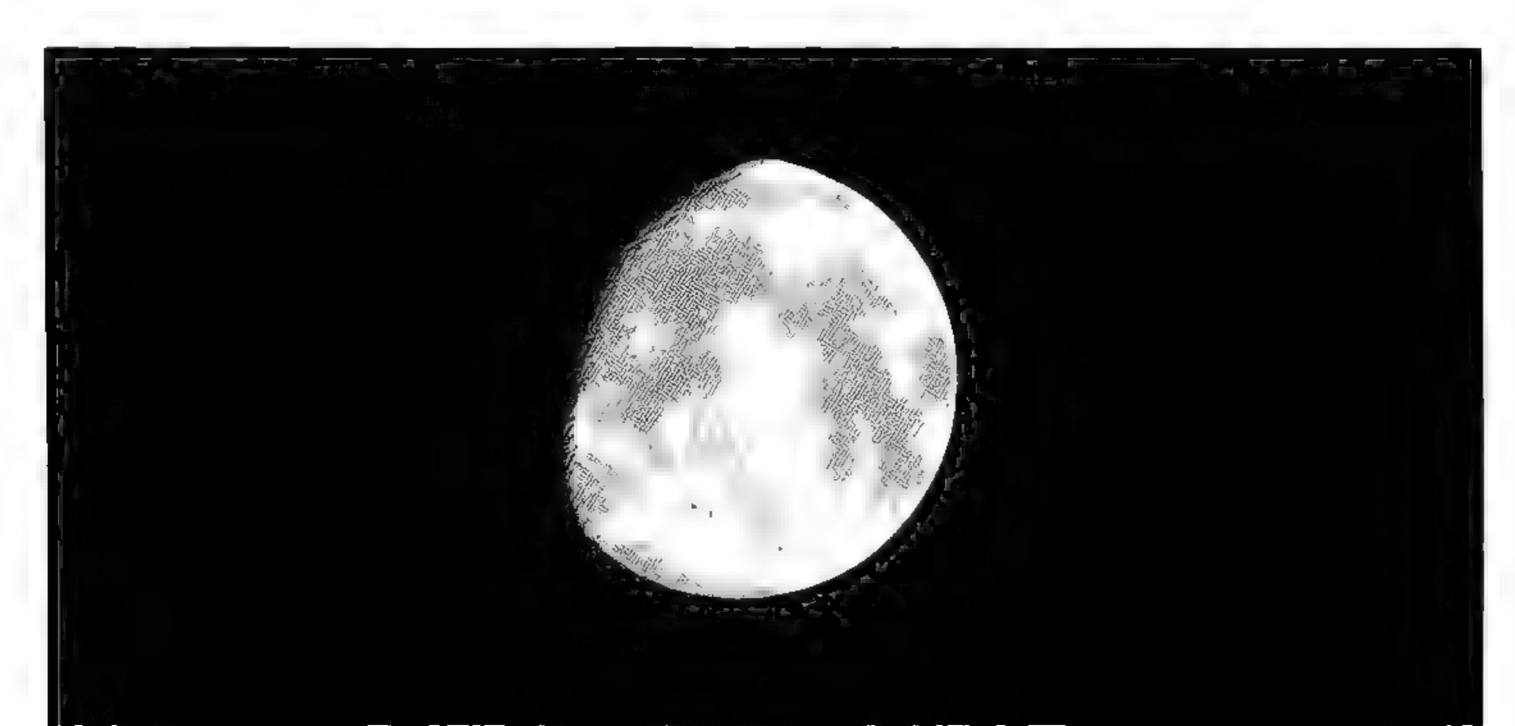

COMO EN UNA NOCHE CON LUNA LLENA,
UN GERMEN QUE TE VUELVE LOCO CUANDO MIRAS A LA LUNA.


TAL VEZ ES UNA ENFERMEDAD DEJADA ATRAS POR LA LUNA EN TIEMPOS ANTIGUOS.


glup


EH? INTE-RESANTE, CIERTO?


BILLY BAT
www.jojohot.com
JA JA JA!




BILLY BAT
www.jojohot.com
NO... ESO NO ES BUENO.


INCLUSO AUNQUE DIGAS QUE TIENES UN TAXI NO ESTAS USANDO...


NO ME IMPORTA. DE TODAS FORMAS, EL VE-JESTORIO MURIO, ASI QUE NO TIENE CONDUCTOR.


MUCHAS GRACIAS, SEÑORA.
HEY, JACKIE!!


DE TODAS FORMAS, DUDO QUE LA BATERIA FUNCIONE.

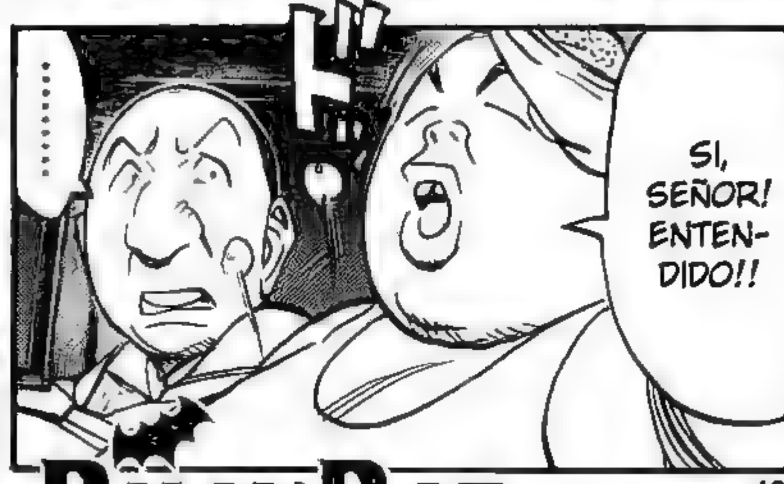
12


BIRI-BIRIB-RRR-RRR


AH!!
YAHOO! LO HICISTE, PAPA!!


LO SIENTO, MOMOCHI-SAN, PERO NECESITARE QUE MANEJE EL TAXI HASTA QUE LLEGUEMOS A NUESTRO DESTINO...
NO, NO, NO, SOLO TENGO LICENCIA PARA MANEJAR UN TAXI EN NUEVA YORK. SI LA POLICIA JAPONESA ME ENCUENTRA...

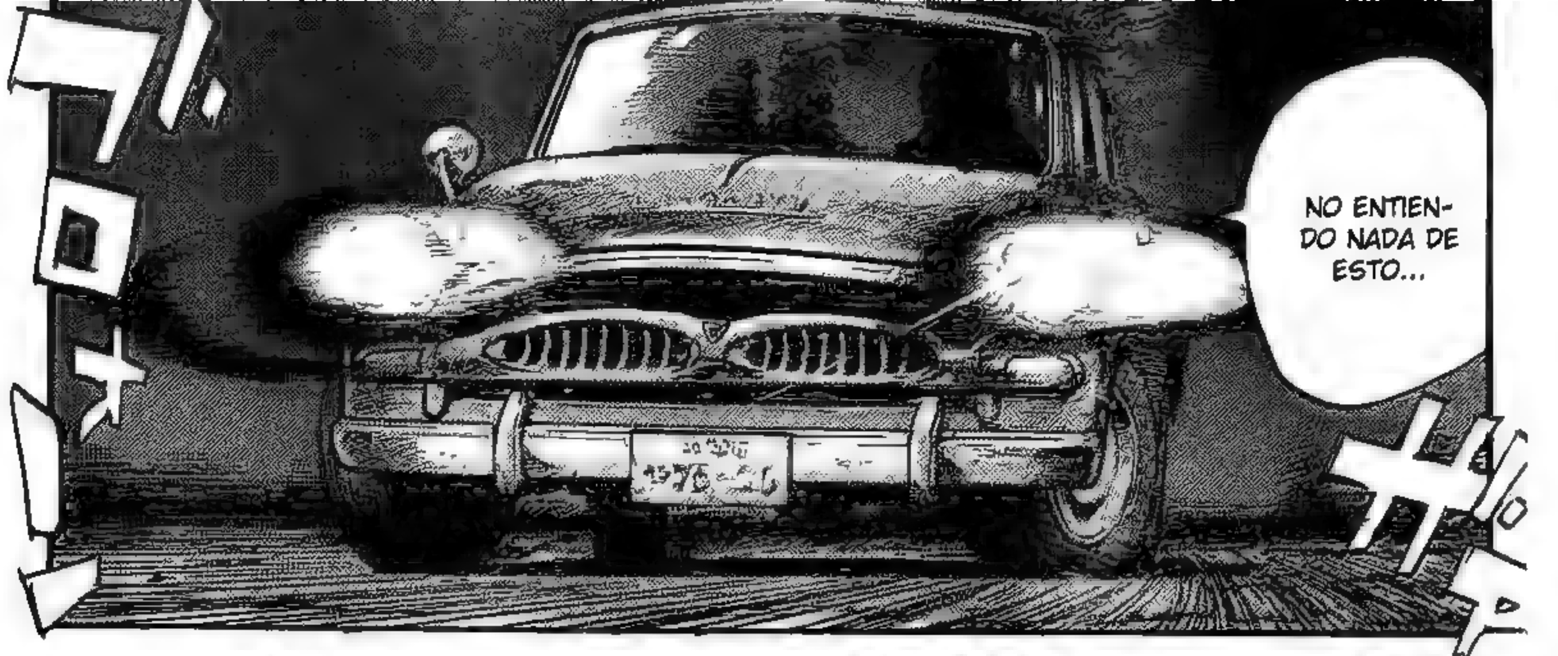

YAMASHITA-KUN, CUENTO CONTIGO PARA QUE NOS ENSEÑES EL CAMINO
....

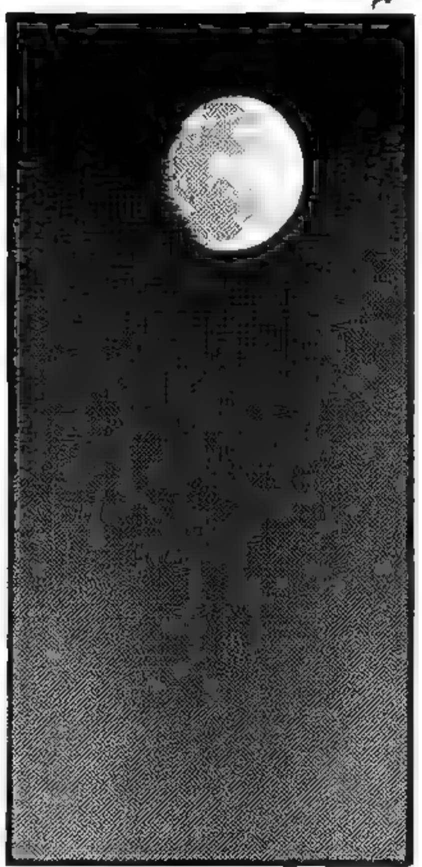

SI, SEÑOR! ENTENDIDO!!
....

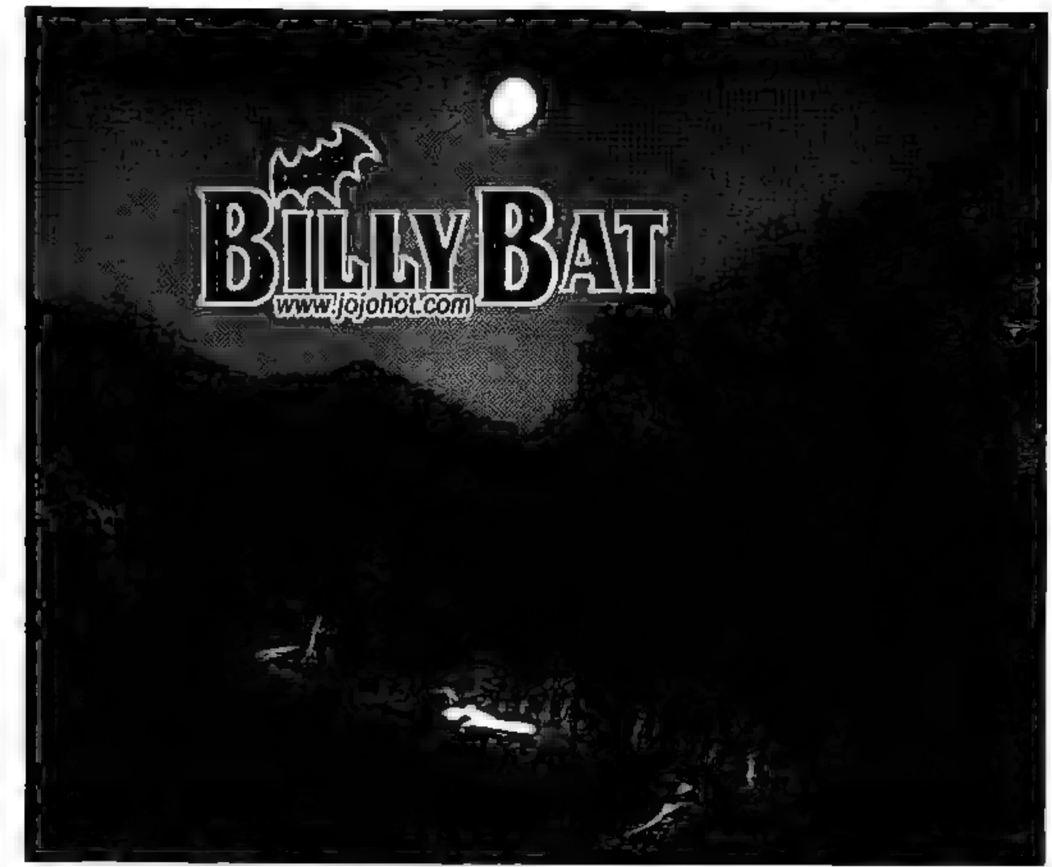

LAS MONTAÑAS EN EL MANUSCRITO DE ZOFUU-SENSEI QUE TRAJISTE...
ME GUSTARIA OBSERVAR LENTAMENTE CADA PAGINA, PERO...


PERO AHORA NO HAY TIEMPO. POR AHORA, POR FAVOR APRESURESE A LLEGAR A LA VILLA KOUMORI.


"POR FAVOR APRESURATE"? DIOS...


NO ENTIEN-
DO NADA DE
ESTO...







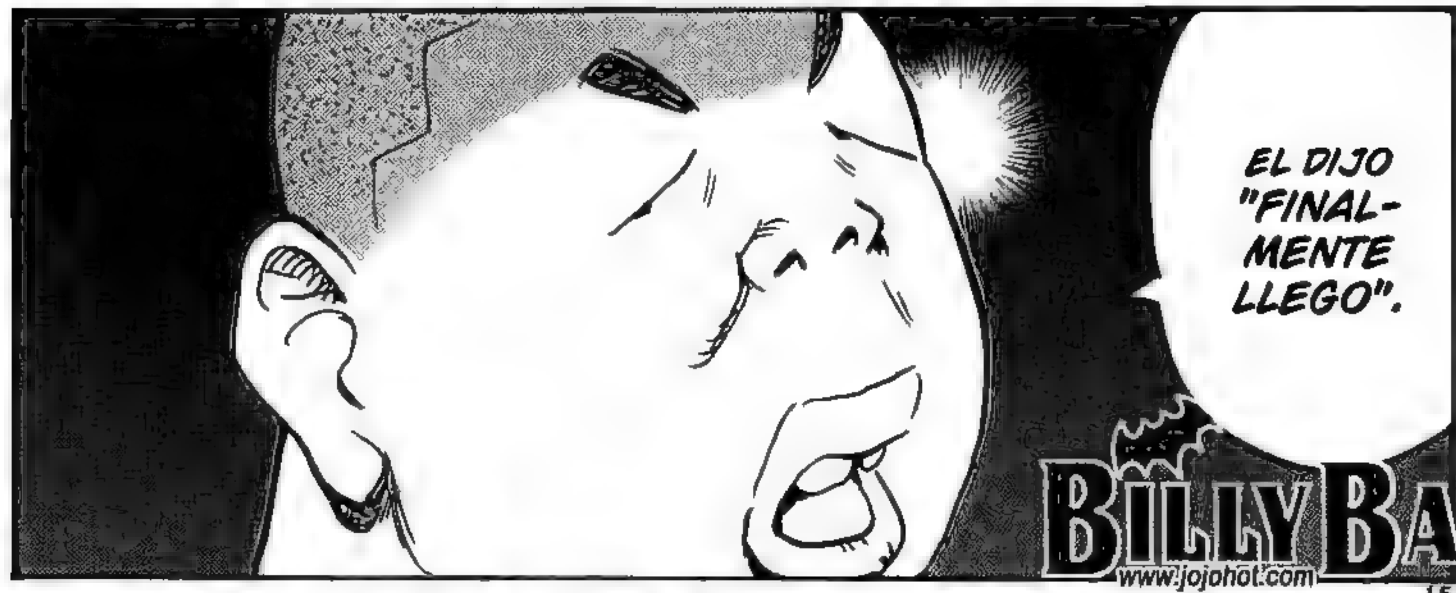

SEGURO ESTAMOS EN LO PROFUNDO DE LA MONTAÑA...

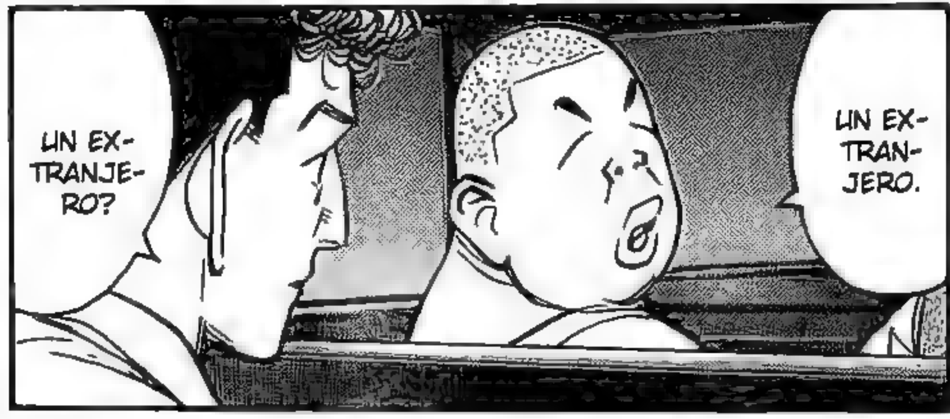

DEBERIA TOMAR ALREDEDOR DE OTROS 30 MINUTOS.
OTRA MEDIA HORA, UH?


...ASI QUE, YAMASHITA-KUN, QUE TENIAN QUE VER LOS REPETIDO SUICIDIOS EN LA VILLA CON ZOFUU-SENSEI...?


A DECIR VERDAD EL NO DIJO NADA ACERCA DE ESO.
PERO...


PERO...?


EL DIJO "FINAL-MENTE LLEGO".


UN EX-TRAN-JERO.
UN EX-TRANJE-RO?


...QUE?


UN EXTRANJERO QUE LE DA A LOS NIÑOS PARCHES


PAR-
CHES...?


!!

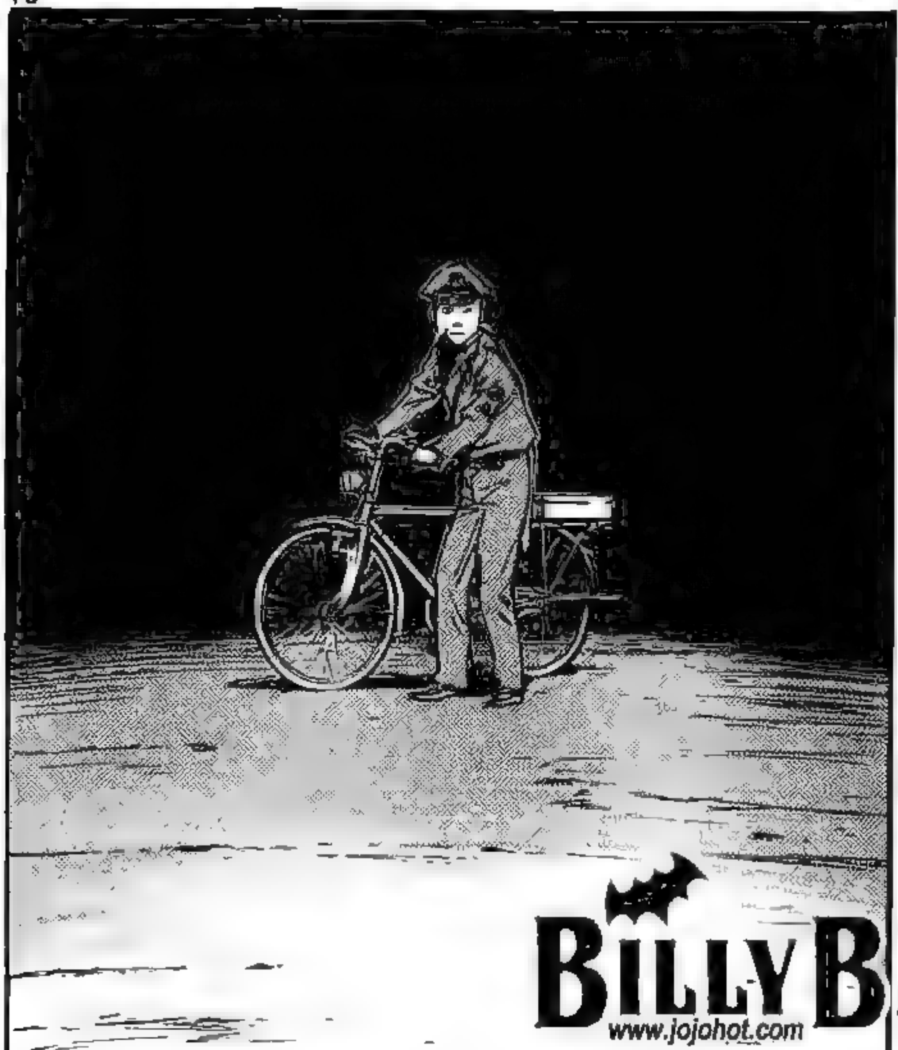

POR QUE TE DETIENES DE REPENTE, PAPA?!!


AH... ESTE ES EL FINAL...
EH?

16


ES UN POLICIA.


EH...?

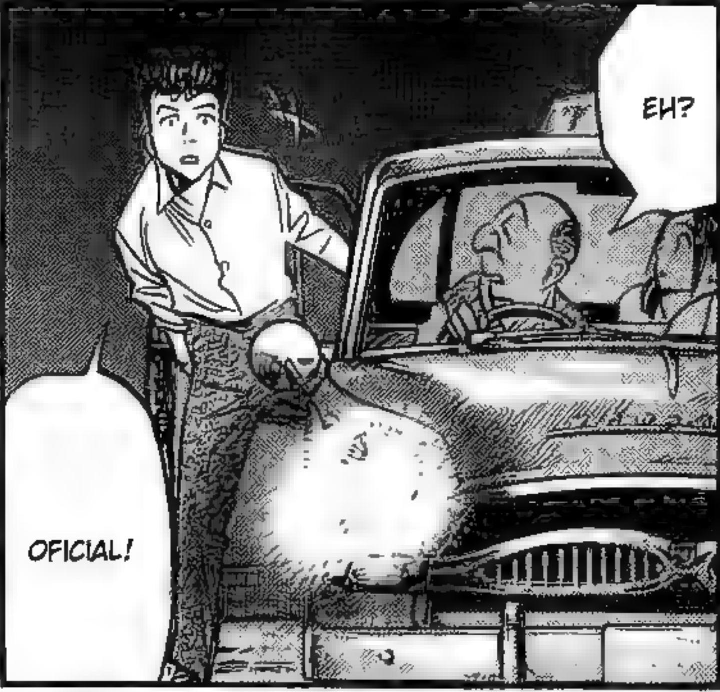



!!
EL ES UN OFICIAL LOCAL!!


TRATARE DE PASAR LENTAMENTE.
LENTAMENTE, ASI NO PARECERE SOSPECHOSO......




SALDRE.

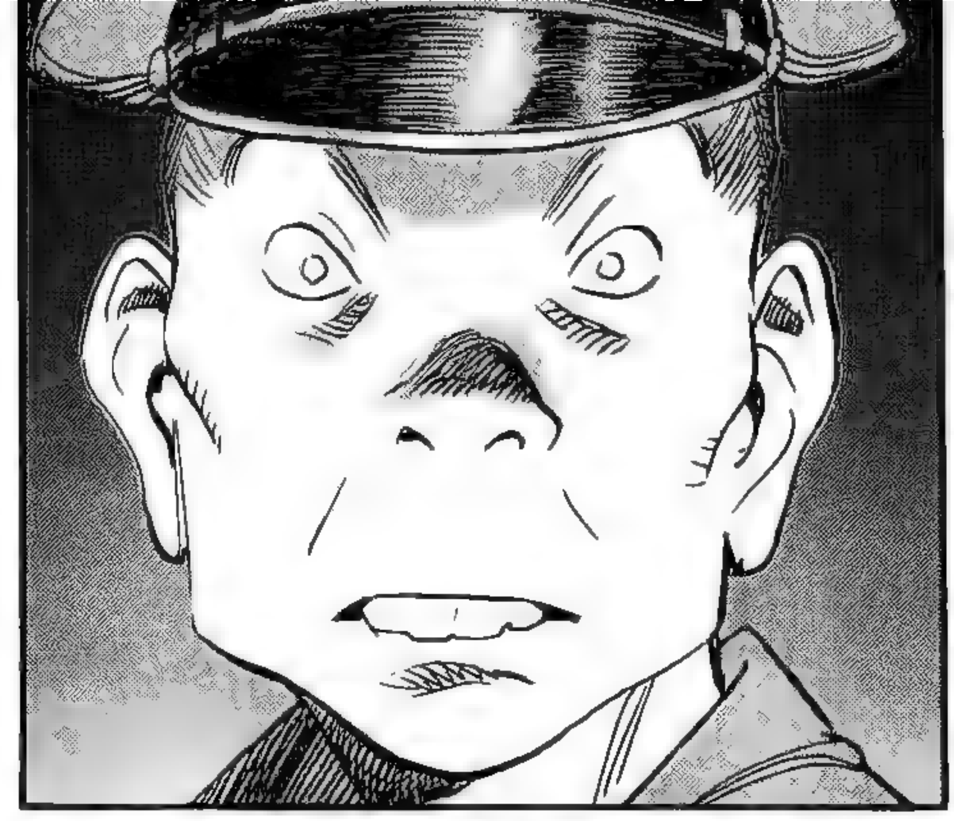

EH?
OFICIAL!


DIOS ...


LLAME A LA ESTACION DE POLICIA MUCHAS VECES,


PERO NADIE CONTESTO, ASI QUE ME PREOCUPE. HA PASADO ALGO?



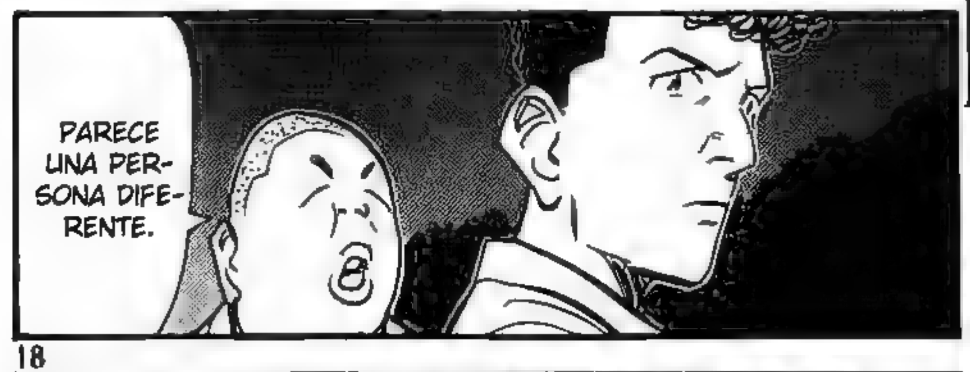


SUCEDE ALGO EN LA VILLA??

ESPERE!

CHI-RINRIN

AH!


PARECE UNA PERSONA DIFERENTE.

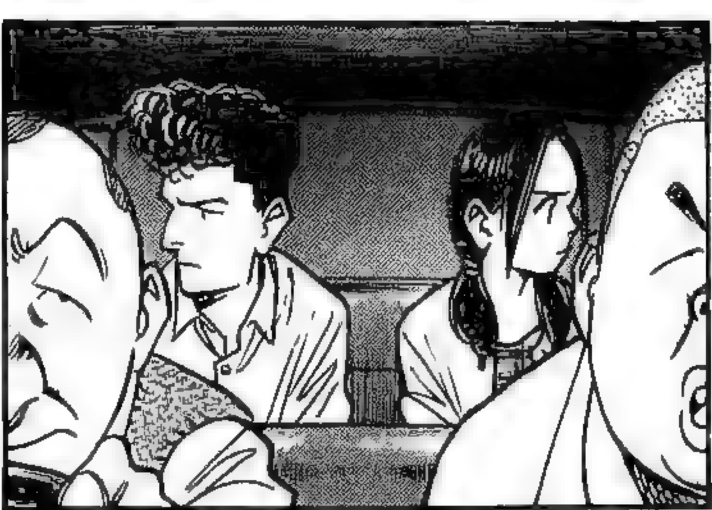

EH?
ESE OFICIAL ESTA SIEMPRE CULPANDO A LA GENTE, NUNCA LO HE VISTO TAN CALLADO.

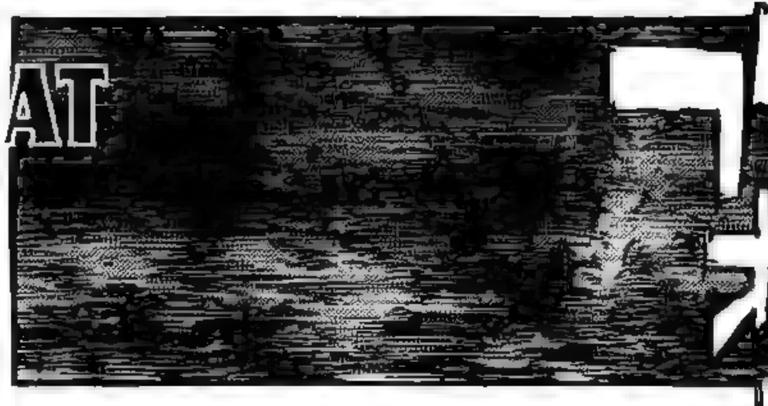
CHI-RINRIN

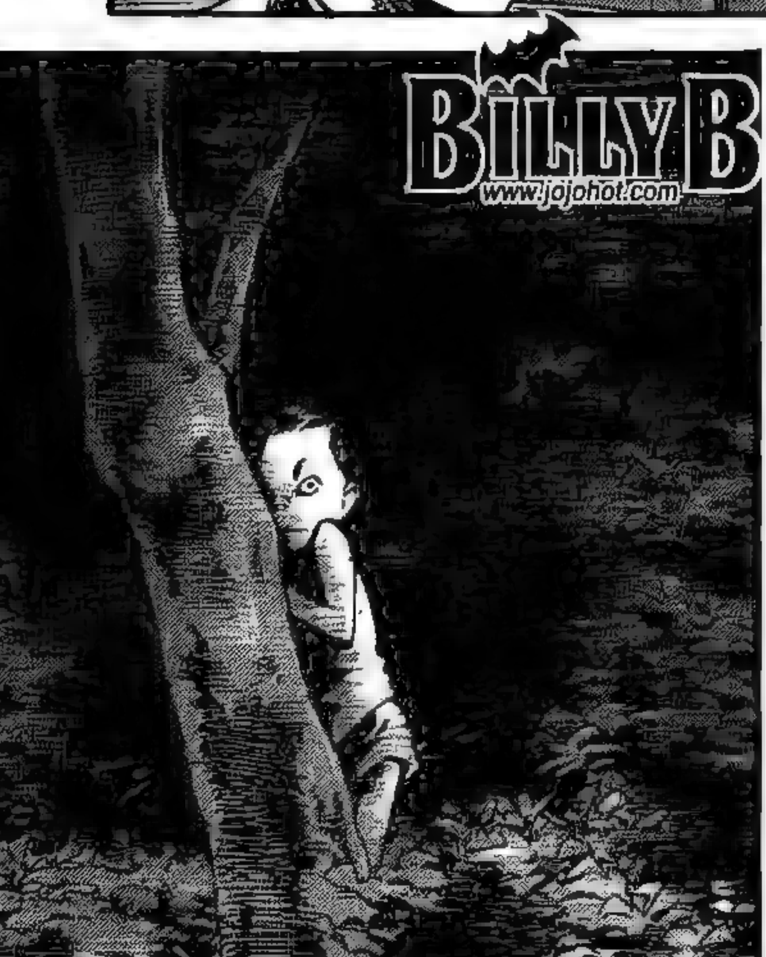

......


ES...ESTA TODO BIEN...?
S... SI. DE TODAS FORMAS, VAYAMOS A LA VILLA.









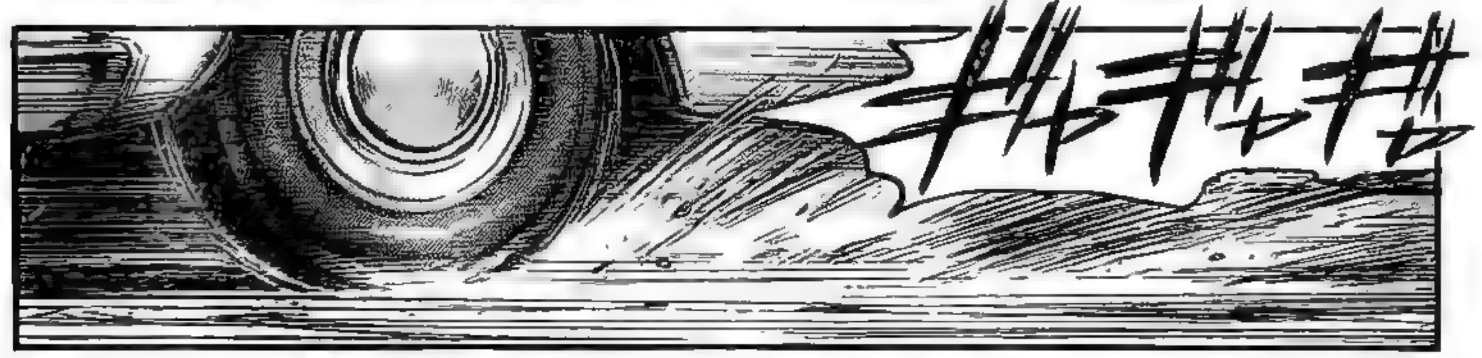





HYAAA UN NIÑO!!
NO HAY FORMA DE QUE UN NIÑO ESTE CAMINANDO TAN TARDE!!
BILLY BAT
www.jojohot.com


OH-NO!! A... ADELANTE!!
EH?






BRN-BRN-BRN...


H...... HEY. QUE DEMONIOS ES ESTO?

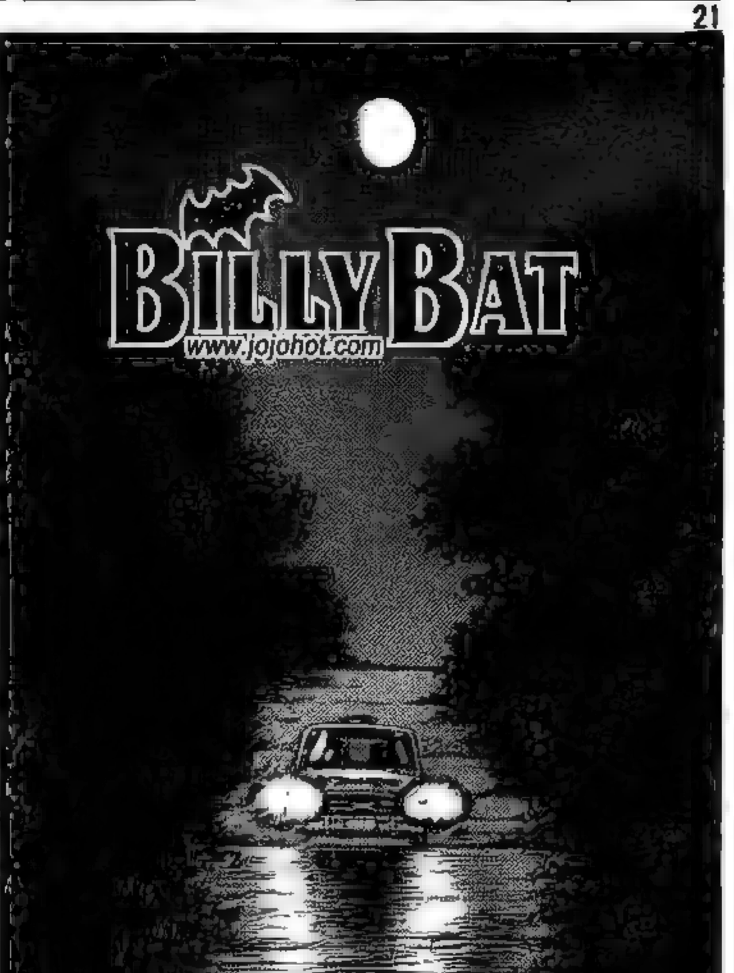

KARA

QUE HACE UN AGUJERO TAN GRANDE EN EL MEDIO DE LA RUTA...?





21





VILLA KOUMORI.



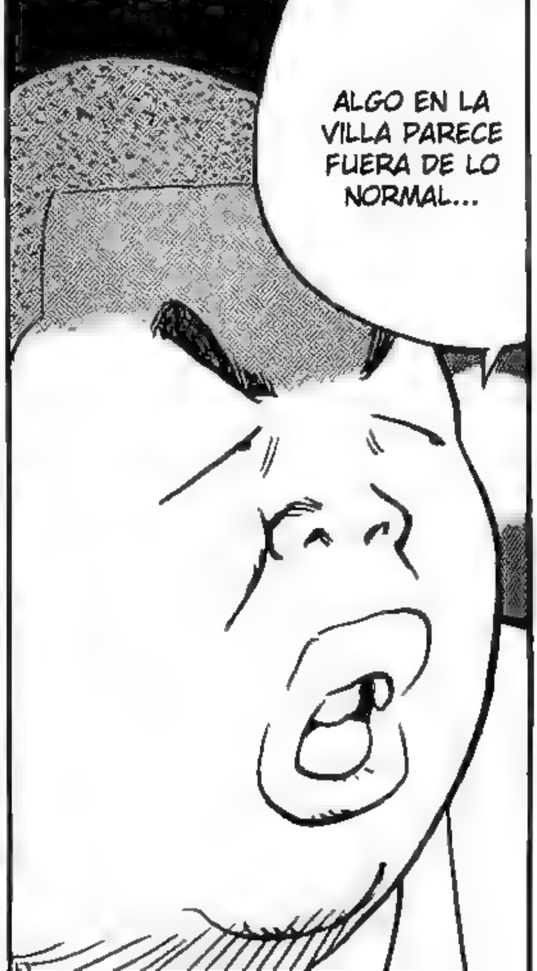
INCLUSO SI ES A MITAD DE LA NOCHE, NO PARECE DEMASIADO OSCURO?

BILLY BAT





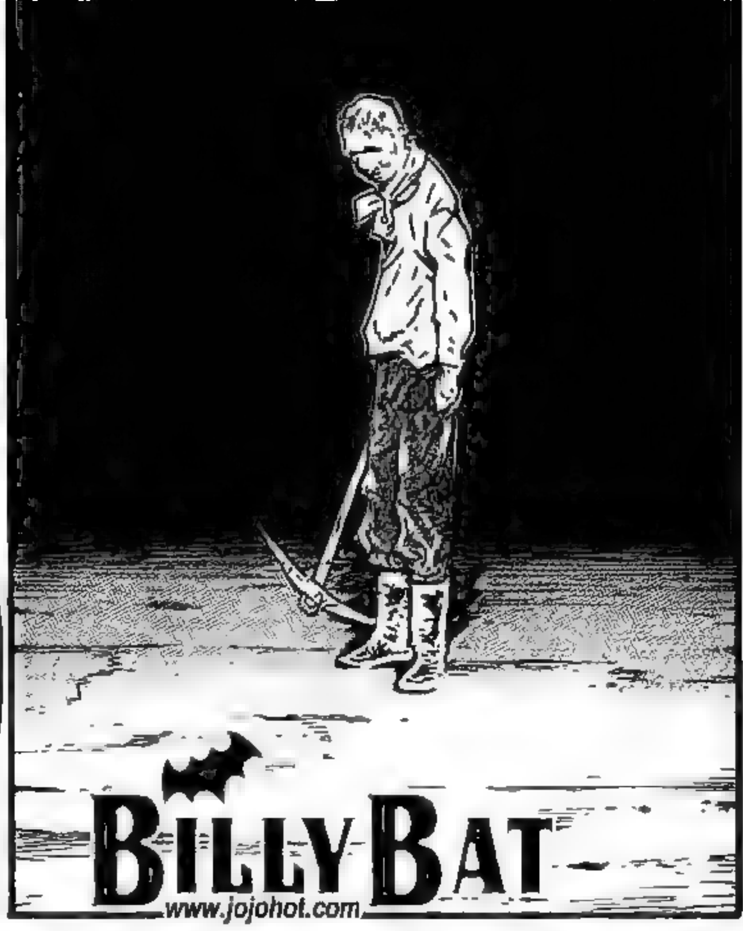
22

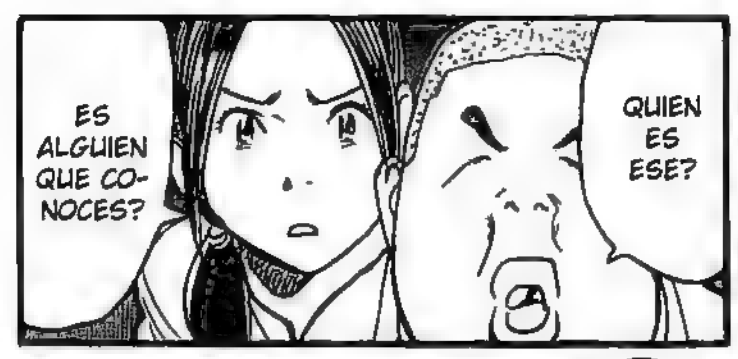






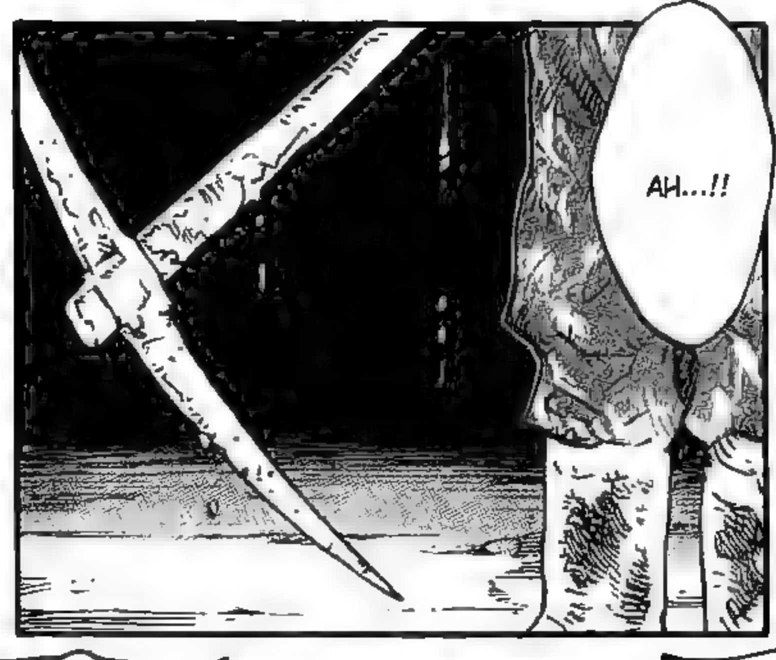



BILLY BAT
www.jojohot.com

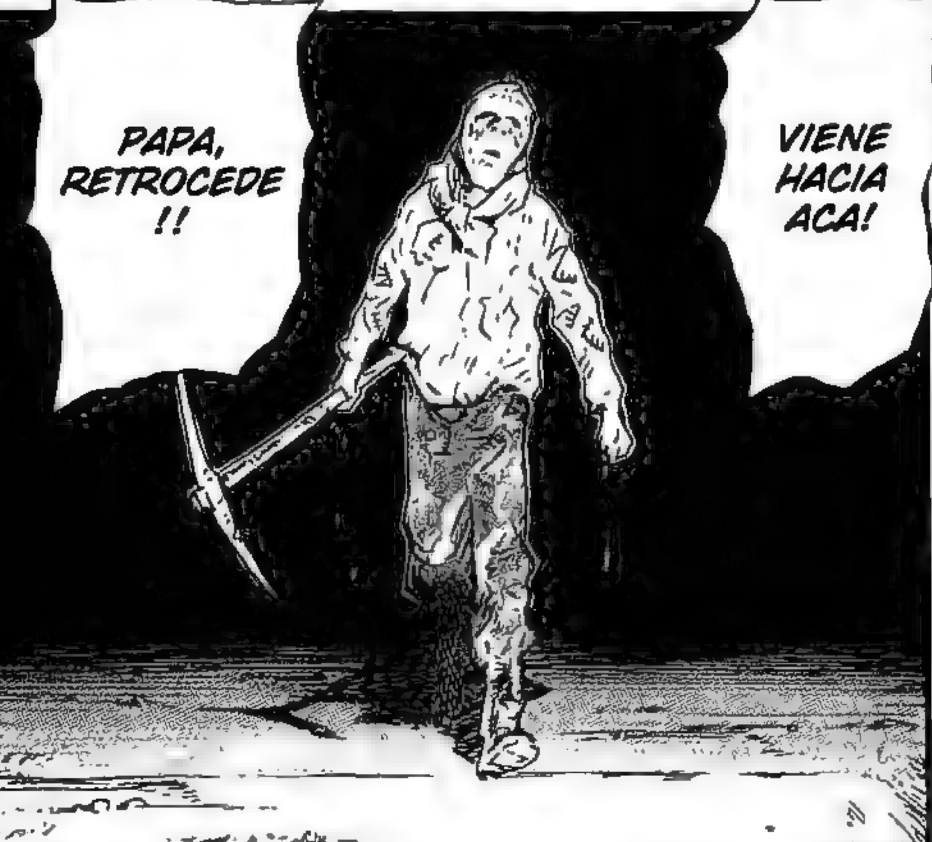

QUIEN ES ESE?
ES ALGUIEN QUE CO-NOCES?


QUE? ESTA CUBIERTO DE LODO!!


ESTA CUBIERTO DE PIES A CABEZA CON LODO! NO PUEDO DISTINGUIR QUIEN ES!


AH...!!


TIENE UN PICO...
WAH!

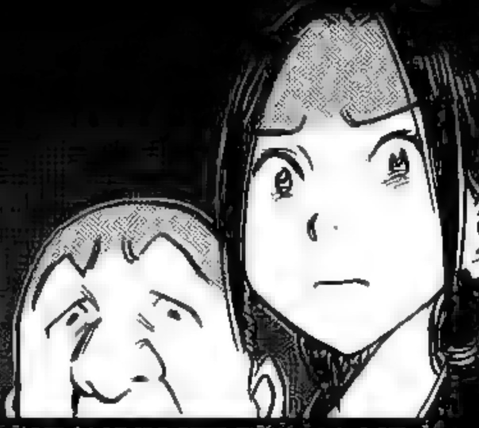

VIENE HACIA ACA!
PAPA, RETROCEDE !!


APRE SU-RA-TE!!
APRE SU-RA-TE!!
AH... UH? MIERDA !!
BRRRUU BRRRUU...
TUM
TUM
TUM
......!!
KYAA!
RETROCEDE
RE-TRO-CE-DE...
熱情浦澤Billy-Bat漢化組
圖源：機器貓
翻譯：唯一的寒骨
監製：挖坑太多的狗
"BILLY BAT" CAPITULO 75 / FIN



RETROCEDE





浦沢直樹

ストーリー共同制作
長崎尚志

BILLY BAT

第8巻
発売間近
2/23発売

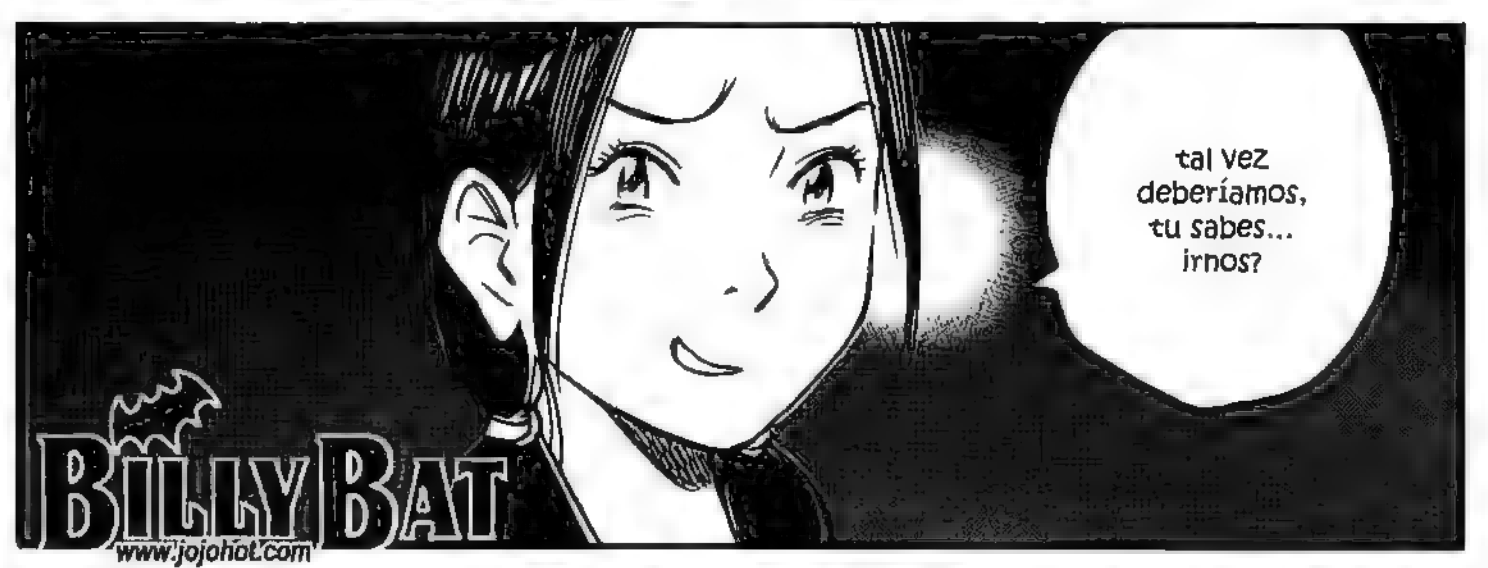
Capitulo 76 – Lleno de agujeros

大人気隔週連載

ビリーバット BILLY BAT


Que diablos está sucediendo en esta villa...?


O- Oye, em, dado que estamos al descubierto aquí,


tal vez deberíamos, tu sabes... irnos?
BILLY BAT
www.jojohot.com

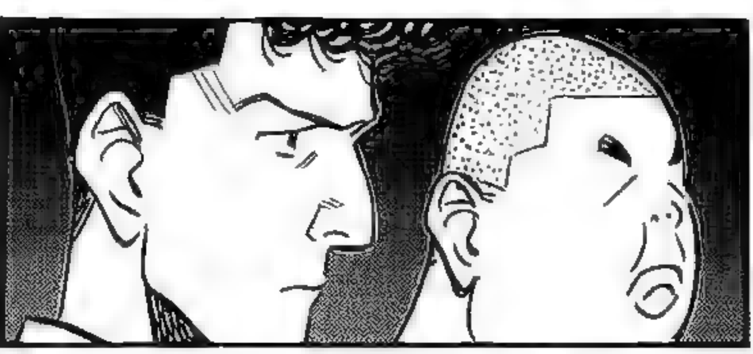

....


ESTOY DE ACUERDO CON LO QUE DICE MI HIJA.

2


TÚ LO LLAMAS INVESTIGAR, PERO POR LO QUE HE PODIDO VER... TU VERDADERO OBJETIVO ES SALVAR A TU MAESTRO,
NO ES ASÍ KEVIN?















N/E: RESPECTO A LA PALABRA "RETROCEDE" QUIZAS LO MAS CORRECTO HUBIERA SIDO UTILIZAR ¿LOS TERMINOS "VETE DE AQUI"?, "LARGATE" O "SAL DE AQUI"
COMO SEA LA PALABRA RETROCEDE QUIZAS NO SEA EL TERMINO MAS APROPIAD PERO ES UNO POSIBLE, EN TODO CASO ENTIENDANLO CON ESE SENTIDO


E- EL AUTO NO SE MUEVE!!
Q... QUE OCURRE, PAPA?
GIA GIA GIA GIA GIA


GIA GIA GIA GIA GIA
EH?


GIA GIA GIA GIA GIA


QUE VAMOS A HACER?!


OH, ESO NO ES BUENO.
ESTA ATASCADO EN UN AGUJERO.


GIA GIA GIA GIA
DE PRISA!! SI NO NOS VAMOS PRONTO, ESE TIPO CON EL PICO...
UOHH


GIA GIA GIA GIA GIA
YAMASHITA, EMPUJA!
ESO INTENTO!!

4


EH?







HAY AGUJEROS POR TODOS LADOS!!

GIA GIA GIA

SÍ. DE TODAS FORMAS, LA CARA DE LA LUNA ESTÁ CUBIERTA DE AGUJEROS.

BILLY BAT





6






ESA CANCIÓN ES UN HIT ENORME EN AMÉRICA. ME ENCANTA LA CANCIÓN.


YO TAMBIÉN SIEMPRE APUNTE ARRIBA, MIRANDO HACIA A LA LUNA.


SIEMPRE ME HAN DICHO QUE SIGUIERA LA LÍNEA DE INGENIERA DE COHETES, DESDE QUE ERA UN NIÑO.
DE CUALQUIER FORMA, YO...


ESPERABA A QUE SEA DE NOCHE Y ME SIENTO EN EL TERRAPLÉN FERROVIARIO CERCA DE MI CASA...

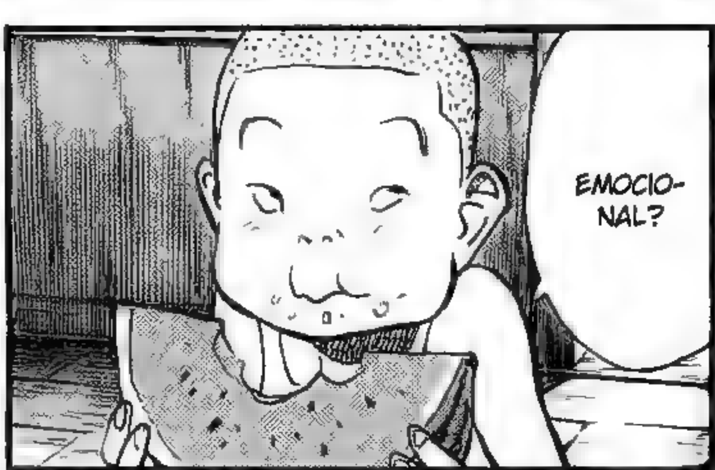
7


USTED? INGENIERO EN COHETES?
SI. MI PADRE TRABAJABA PARA EL FERROCARRIL NACIONAL DE JAPÓN.


YO SOLÍA OÍR ESTE TIPO DE COSAS MUY A MENUDO CUANDO ERA PEQUEÑO.


BILLY BAT
www.jojohot.com
MAÑANA POR LA NOCHE, EL TÍO SHIMOYAMA Y EL TÍO SHIMA VAN A LLEGAR.
WAA!! ME DARÁS MÁS DINERO PARA QUE GASTE?


HABLAR CON ESOS DOS
SERA UNA EXPERIENCIA MUY EMOCIONAL.


EMOCIONAL?

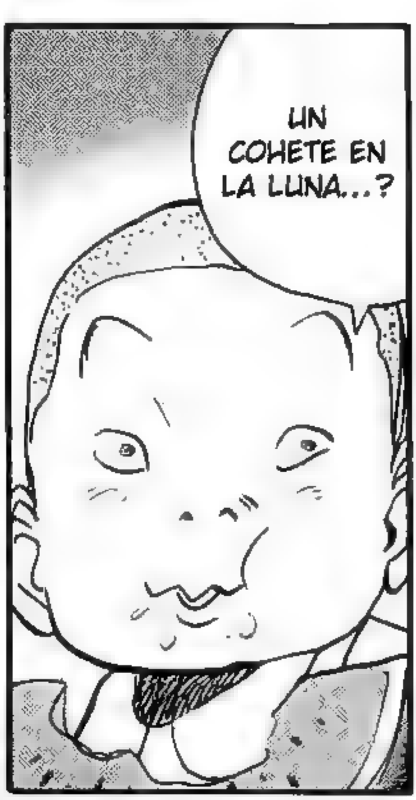

SI, ESOS DOS HABLARAN MUCHO SOBRE LOS 'TRENES BALA'.
TRENES BALA?!


SI. SON MODELOS DE TRENES INCREÍBLEMENTE VELOCES.
DICEN QUE PUEDEN VIAJAR ENTRE TOKYO Y OSAKA EN TRES HORAS Y MEDIA.

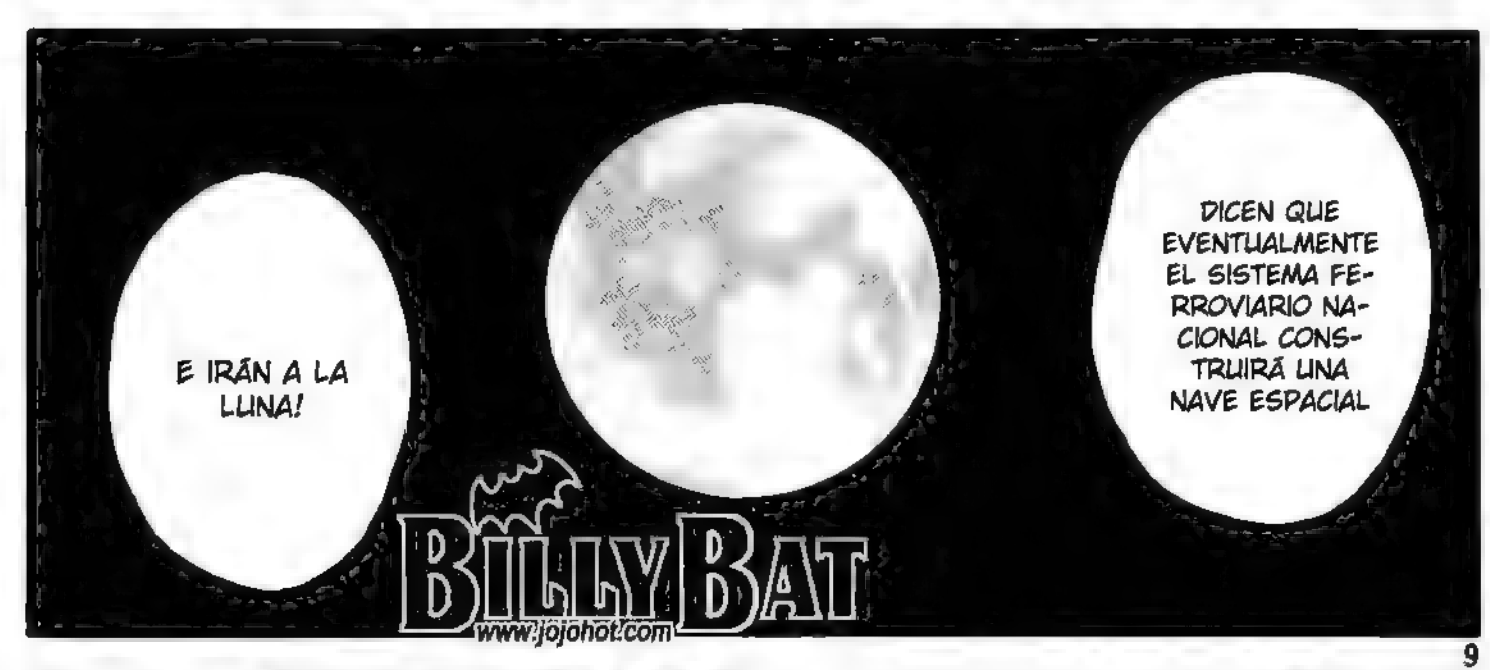
8


WOW!


PERO HAY ALGO AÚN MÁS SORPRENDENTE.
EL TÍO SHIMA HABLARA SOBRE UN COHETE QUE IRA A LA LUNA.


UN COHETE EN LA LUNA...?


SI. EL TIO SHIMA Y EL TIO SHIMOYAMA HAN HECHO ÉNFASIS EN ESO...
ESTAMOS LLEGANDO A LA EDAD DE LOS COHETES.


DICEN QUE EVENTUALMENTE EL SISTEMA FE-RROVIARIO NA-CIONAL CONS-TRUIRÁ UNA NAVE ESPACIAL
E IRÁN A LA LUNA!
BILLY BAT
www.jojohot.com

9

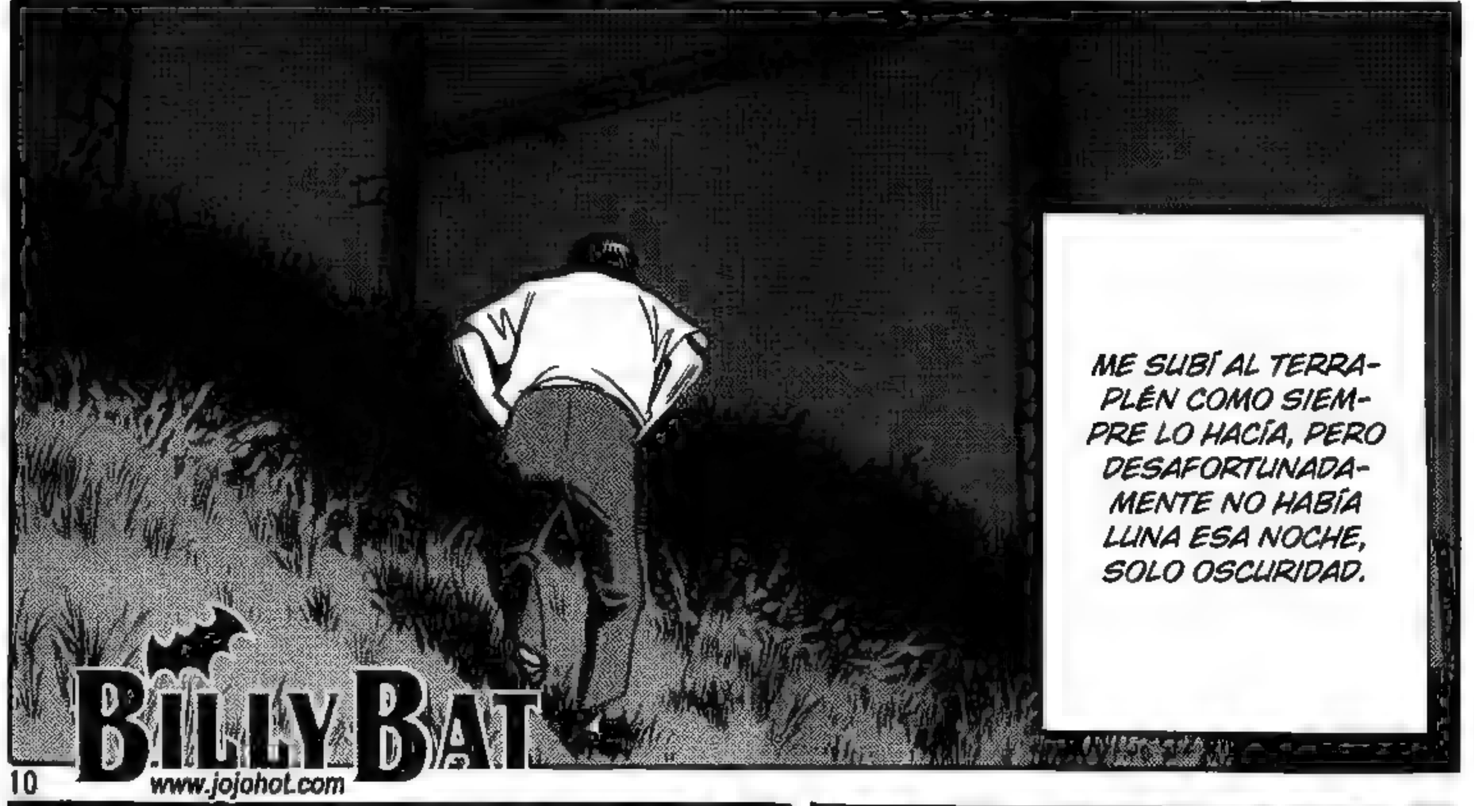

LO EN-TIENDES, KOTAROU?
ESTAMOS A PUNTO DE ENTRAR EN LA ERA DE LA INGENIERA EN COHETES.


ASÍ QUE ESTUDIA MUCHO,
Y ASÍ PODRÁS IR A LA LUNA ALGÚN DÍA!!


HASTA AQUELLA NOCHE...


AQUELLA NOCHE...?


ME CRIARON DICIÉNDOME COSAS COMO ESA. ASÍ QUE AUN CUANDO ME HICE MAYOR, CONTINÚE CON EL HÁBITO DE MIRAR A LA LUNA DESDE EL TERRAPLÉN FERROVIARIO CADA NOCHE.


ME SUBÍ AL TERRAPLÉN COMO SIEMPRE LO HACÍA, PERO DESAFORTUNADAMENTE NO HABÍA LUNA ESA NOCHE, SOLO OSCURIDAD.
BILLY BAT
www.jojohot.com


ESTABA PENSANDO EN FUMARME EL CIGARRO QUE SAQUE A HURTADILLAS DE MIS PADRES, Y LUEGO ME IRÍA A CASA.
CUANDO DOS HOMBRES BAJARON CORRIENDO DESDE ARRIBA DEL TERRAPLÉN.


CUANDO TERMINE DE FUMAR EL CIGARRO
ESTABAN CO-RRIENDO CON UNA EXPRESIÓN ALGO EXTRAÑA EN SUS CARAS.
BILLY BAT
www.jojohot.com
TUTUN-TUTUN
TUTUN-TUTUN
TUTUN-TUTUN
UN TREN DE CARGA PASO
Y FRENTE A MIS OJOS, UN CUERPO HUMANO FUE DESTROZADO, SALPICÁNDOLO TODO.
11


ME FUI DE AHÍ TAN RÁPIDO COMO MIS PIERNAS ME LO PERMITIERON.


OH...

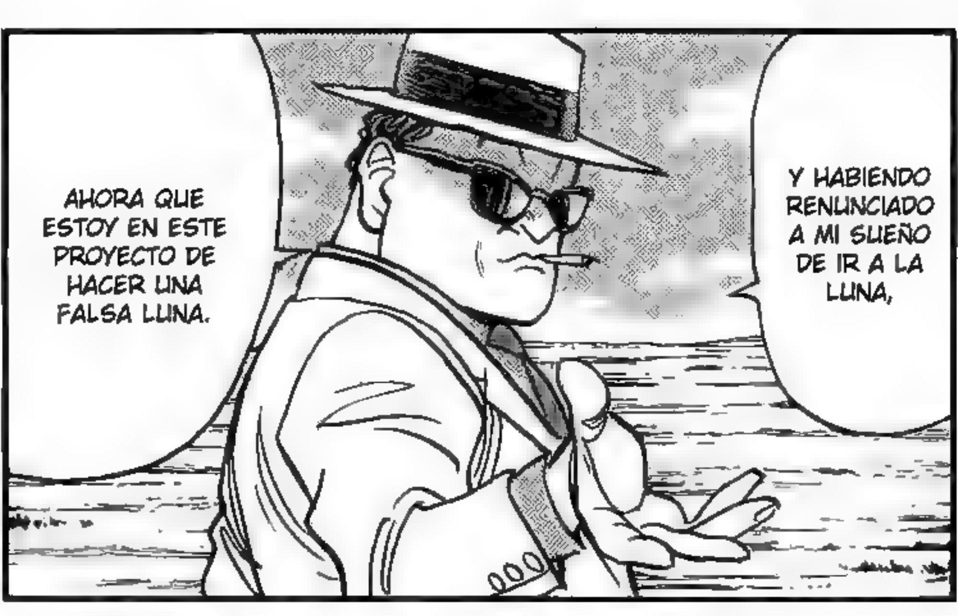

ME ENTERE DE QUE EL TÍO SHIMOYAMA HABÍA SIDO ATROPELLADO POR UN TREN Y MURIÓ EN EL MISMO LUGAR.

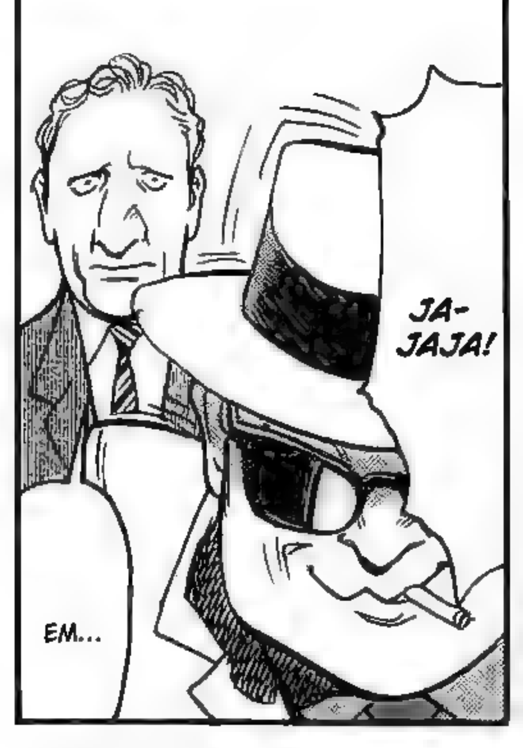

ESTABA TEMBLANDO, NO SABÍA SI DEBERÍA REPORTARLO A LA POLICÍA. Y AL DÍA SIGUIENTE...


ASÍ QUE SE APODERO DE MÍ LA IDEA DE QUE SI SEGUÍA ESTUDIANDO INGENIERA EN COHETES ACABARÍA MUERTO.
POR ESO LO DEJE.


AH... EL DE ESA HISTORIA DEL TREN BALA...
SIP


EL TÍO SHIMOYAMA ERA EL PRESIDENTE DEL SISTEMA FERROVIARIO NACIONAL EN AQUEL TIEMPO.


Y HABIENDO RENUNCIADO A MI SUEÑO DE IR A LA LUNA,
AHORA QUE ESTOY EN ESTE PROYECTO DE HACER UNA FALSA LUNA.


JA-JAJA!
EM...


AL FINAL, NO INFORMASTE A LA POLICÍA?


CLARO QUE NO, ME HUBIE-RAN MATADO.


?
ESOS DOS FUERON SEGURAMENTE LOS QUE ASESINARON AL TÍO SHIMOYAMA AL DÍA SIGUIENTE.


YO VI.


LA CARA DE UNO DE ESOS DOS HOMBRES CUANDO ES-TABAN ESCA-PANDO...


NO ERA LA CARA DE UN ASESINO...

ERA UN HOMBRE DE APARIENCIA DELICADA, MUY PARECIDO A IKEBE RYOU.

ÉL ERA EL CULPABLE DEL INCIDENTE DEL TÍO SHIMOYAMA... NO HABÍA DUDA AL RESPECTO.



UOO HH!!

14











AH...

QUE ESTÁS HACIENDO, KEVIN? TÚ TAMBIÉN! RÁPIDO...


IRÉ CAMINANDO DESDE AQUÍ.


EH?


DE QUE ESTÁS HABLANDO?! TE MATARAN!


ZOFUU ES MI MAESTRO.
EL ME ENSEÑO A DIBUJAR A BILLY, A DIBUJAR MANGA.

16


SI HAY ALGÚN PELIGRO ACERCÁNDOSE A ÉL, ENTONCES ES MI MISIÓN PERSONAL LA DE ESTAR A SU LADO.


AH...
ZA...


EN UNA PELÍCULA QUE VI HACE UN TIEMPO... IKEBE RYOU ACTUABA EL PAPEL DE UN POLICÍA QUE SE ENFRENTABA SOLO AL VILLA-NO... ÉL ES ASÍ.


EL SÍ QUE SE PARECE A IKEBE RYOU...
EH?


PAPA, DILES ALGO!


YO TAMBIÉN IRÉ!
AH!



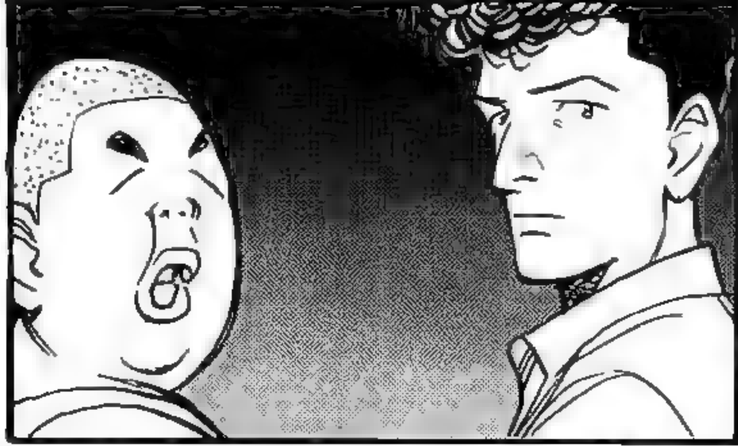

ENTREN POR FAVOR!
EH?!

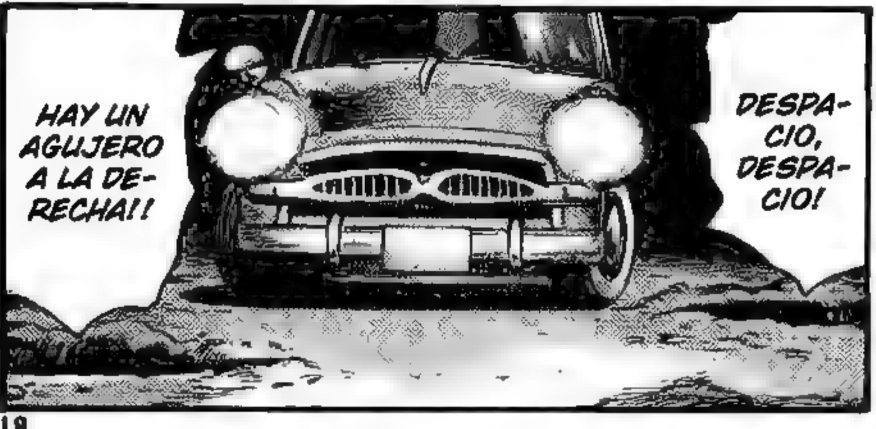

HAY UNA GRAN DISTANCIA PARA CAMINAR HASTA LLEGAR A LA VILLA.
QUE ESTÁS DICIENDO?

NO IMPORTA DONDE UN CLIENTE DESEE IR, NOSOTROS NUNCA NOS REHUSAMOS.

NO SUBESTIMEN A UN TAXISTA DE NUEVA YORK.









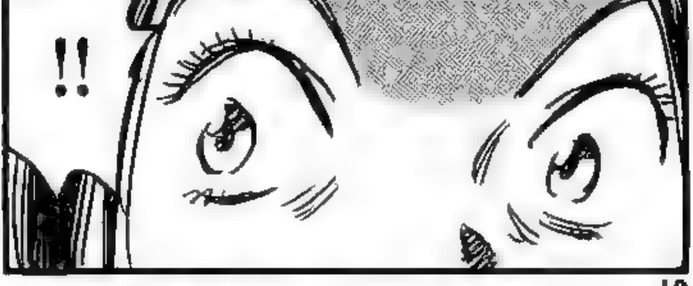
18




HAN CAVADO EN CUAL-QUIER LADO, TANTO EN EL CAMINO, COMO EN EL CULTIVO...
PORQUE LO HARÍAN ...?



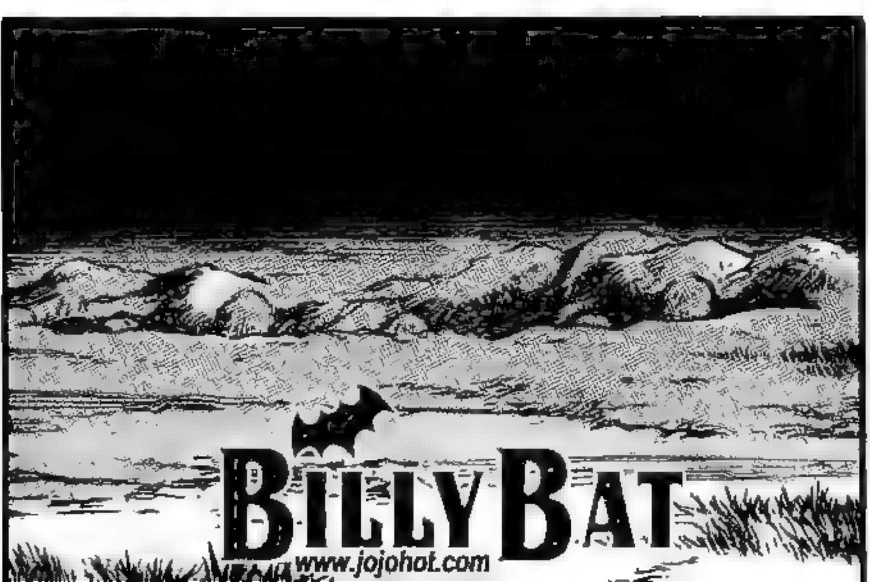

Son trampas para que los turistas no puedan llegar al pueblo...


!!


OH... OH DIOOOOOS...
QU- QUE SUCEDE AHORA?


POR AHÍ!


!?




BILLY BAT
www.jojohot.com

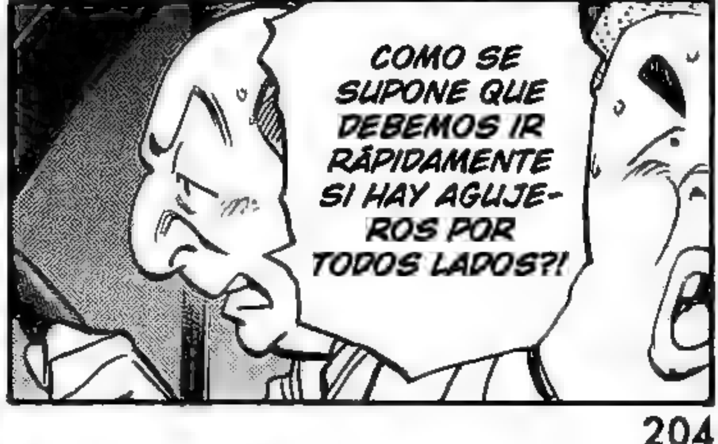



HAY MUCHA GENTE ...
SALIENDO DE LOS AGUJE-ROS...

20


AAAAHHHHH!!

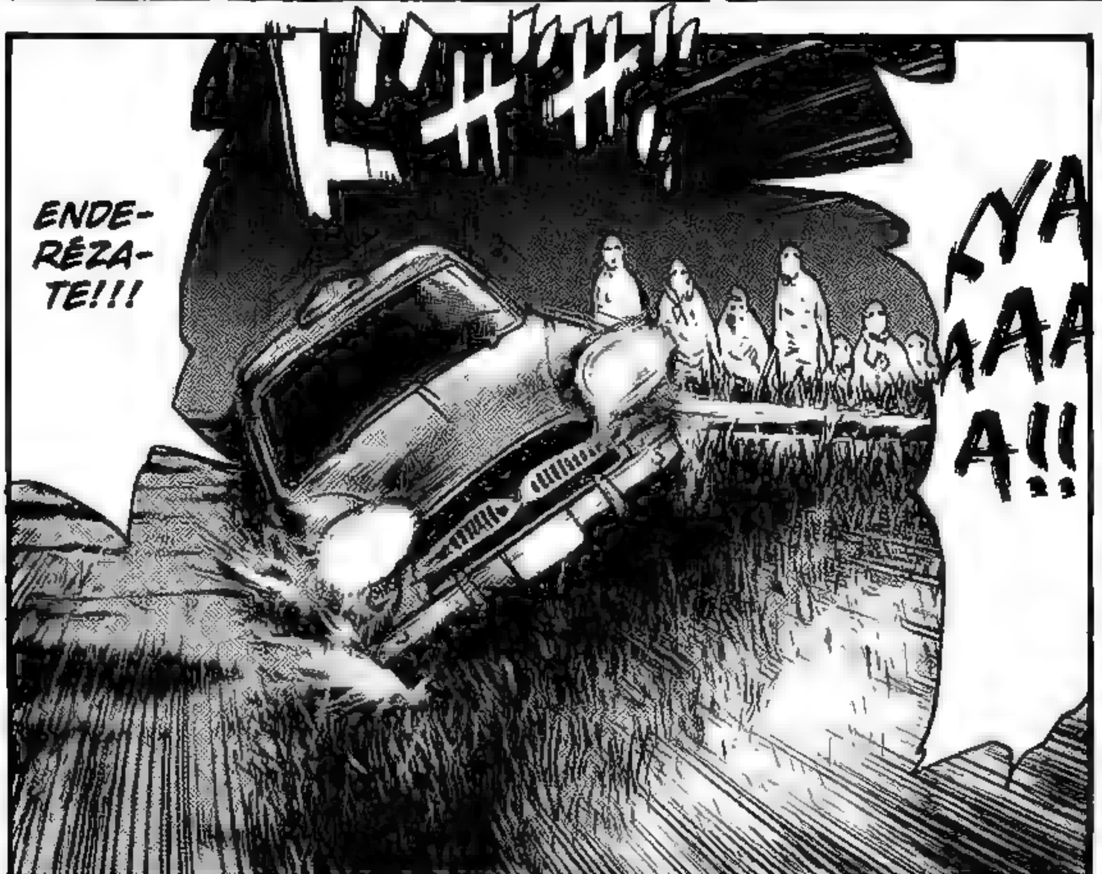

ESTO ES UNA LOCURA!


COMO SE SUPONE QUE DEBEMOS IR RÁPIDAMENTE SI HAY AGUJE-ROS POR TODOS LADOS?!

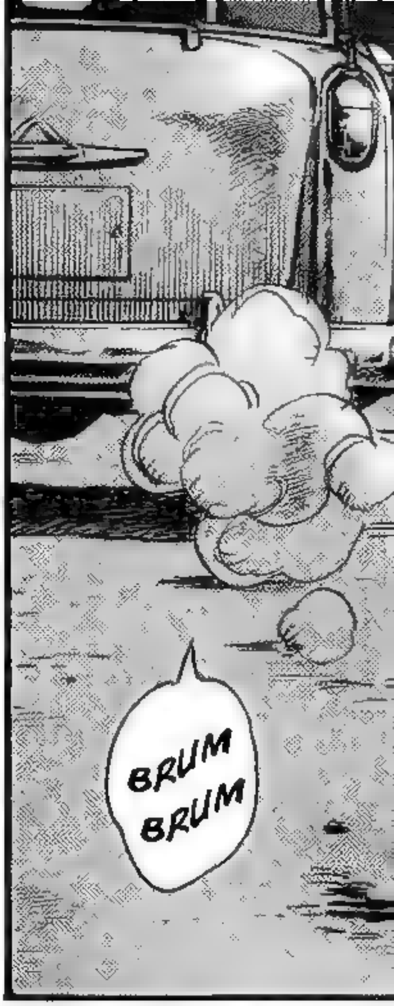

RAPI DO!
UH-OH! HAY UN AGUJERO EN MEDIO DEL CAMINO!!

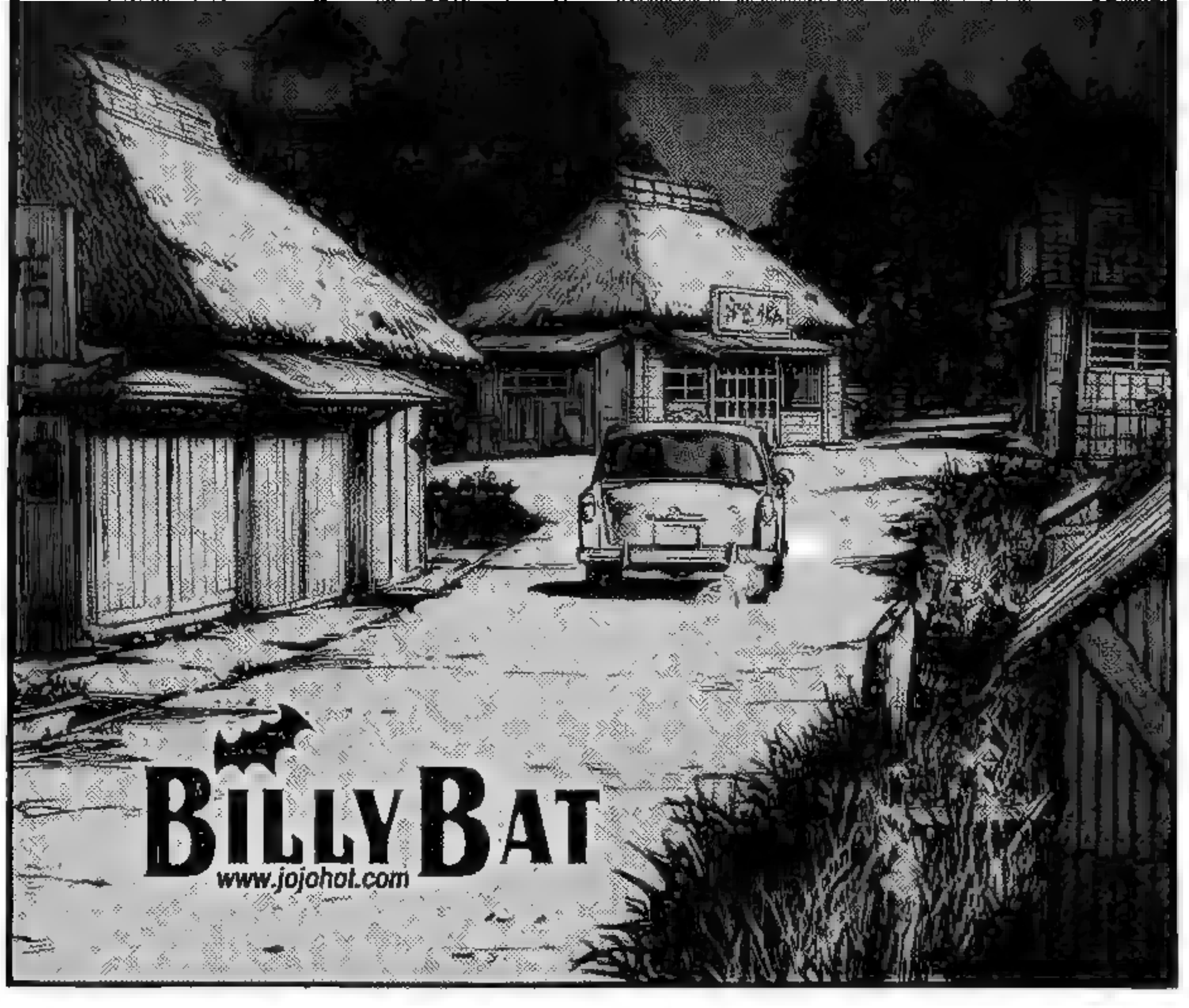

HAY UN ESPACIO DONDE PASAR, POR LA DERE-CHA!
LO SÉ!


VAMOS


KYA AAA A!!
ENDE-RÉZA-TE!!!


VAMOS A CRUZAR EL TERRAPLÉN INCLINA-DOS!!
BILLY BAT
www.jojohot.com









22

CONJUNTO DE COMIDAS UDON







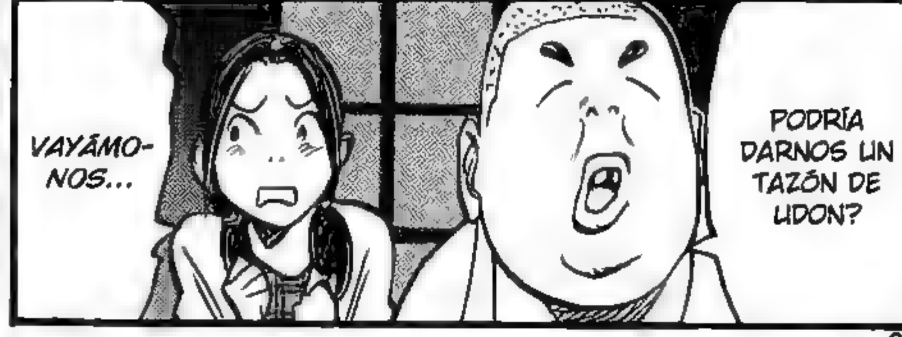

NO PUEDO SOPORTARLO MÁS!
AH... OIGAN!!


ESTA BIEN, EL VIEJO ES UN BUEN TIPO.
YO COMO AQUÍ CUATRO VECES POR SEMANA.


EN SERIO CREES QUE ESTA-REMOS BIEN...?


GARA


VIEJO, VIEJO!
PERDONA LA HORA.


PODRÍA DARNOS UN TAZÓN DE UDON?
VAYÁMO-NOS...


VIEEEEEJO!



AYÚDENME ...





"BILLY BAT" CAPITULO 76 / FIN

TICK

BILLY BAT

OHHH.
VIENES POR
ESE ANGULO,
EH?

NO PUEDO
ESPERAR
MAS.

VOLVERTE
PRESIDENTE TE
HIZO ASI DE
RIGIDO?

PARA
CON LO DE
"PRESIDENTE".

CIELOS,
ERES
DURO.

SOLO LLAMAME "SHIMOYAMA-KUN" COMO SIEMPRE LO HAS HECHO, AKECHI-SENPAI.

BILLY BAT

www.jojohot.com

ビリーバット

BILLY BAT

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

累計 300 万部突破!!!!

Capitulo 77 El demonio en la luna


TU TAMBIEN. PARA CON LO DE SENPAI.
NO ESTOY EN POSICION DE SER LLAMADO SENPAI POR UN HOMBRE TAN EXITOSO COMO TU.


NO, NO. EL PRESIDENTE DEL FERROCARRIL NACIONAL NO ES ALGO QUE QUIERAS SER.


BUENO, DEBE TENER LOS PROBLEMAS QUE UN ARTESANO DE TODA LA VIDA, COMO YO, NO PODRIA NI SOÑAR.


DE CUALQUIER FORMA, RECIBO AMENAZAS COMO "TE VOY A MATAR" Y COSAS COMO ESAS.



3


NO LO DICES EN SERIO, O SI?
AH, BUEN DIA, TIO SHIMOYAMA.


OOOH, KOTARO-KUN.


HAS ESTADO ESTUDIANDO?
AH, SI!!


AH... TE LO DIJE, ESTA BIEN. ESTA CRECIENDO, NO TIENES QUE DARLE CAMBIO...


VE Y COMPRATE ALGUN LIBRO
EL SOLO LO GASTARA EN CIGARRILLOS.
JEJE. GRACIAS.


CIELOS...
JEJE


KOTARO-KUN TODAVIA ASPIRA SER UN INGENIERO COMO SIEMPRE?
BUENO... ULTIMAMENTE HA ESTADO PERDIENDO TODO SU TIEMPO EN LOS CINES. EN SERIO NO SE QUE HACER CON ESE MUCHACHO.

4


PERO NO IMPORTA, QUIEN ES EL QUE ATENTA CONTRA TU VIDA...?


BUENO, NO...NO ES NADA MAS QUE UN RUMOR, PERO...




ES PORQUE NO VOY A DAR LOS DERE-CHOS DE LOS FERROCARRI-LES NACIONA-LES.
LO ESTAN HACIENDO PARA SER UNA AGENDA COMUNISTA E IN-TENTAN SACARME DE LA ECUACION, APARENTEMEN-TE...


UNA CIERTA ORGANIZA-CION EN EL EJERCITO DE OCUPA-CION...


QUE...?




ESPERA, ESPERA, QUE? ESO SUENA MUY COMPLI-CADO.

5


SI LES DOY ESO, ME GARANTIZAN VIVIR
NOS HAN ESTADO DICIENDO CONS-TANTEMENTE QUE LES DEMOS A ELLOS CIERTA PARCELA DE TIERRA. LOS FERROCA-RRILES NACIONA-LES ESTAN EN PROCESO DE NEGOCIACION PARA ELLO.


CIERTA PARCELA DE TIERRA....
DE DONDE ERES, AKECHI-SENPAI...


POR CIERTO, RECIENTEMENTE EL RUMOR CESO.
OH...


ES LA TIERRA DE LA QUE HABLABAS?
AKECHI-SENPAI...


AH? BUENO...... DE LA PROVINCIA DE KII, PERO...




HAY ALGO EN ESA ZONA?


?


定食 うどん







YU... DENME...

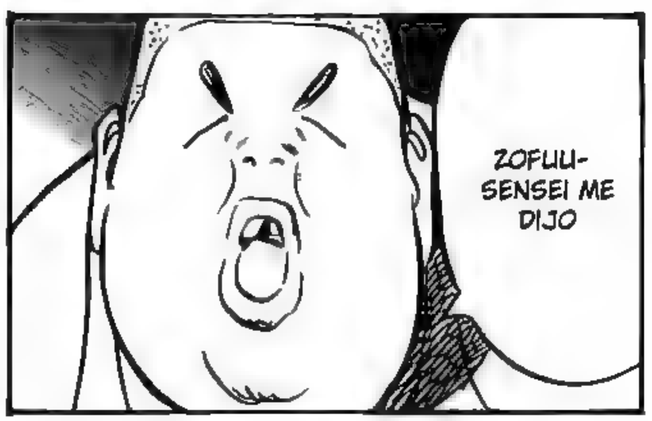
BILLY BAT



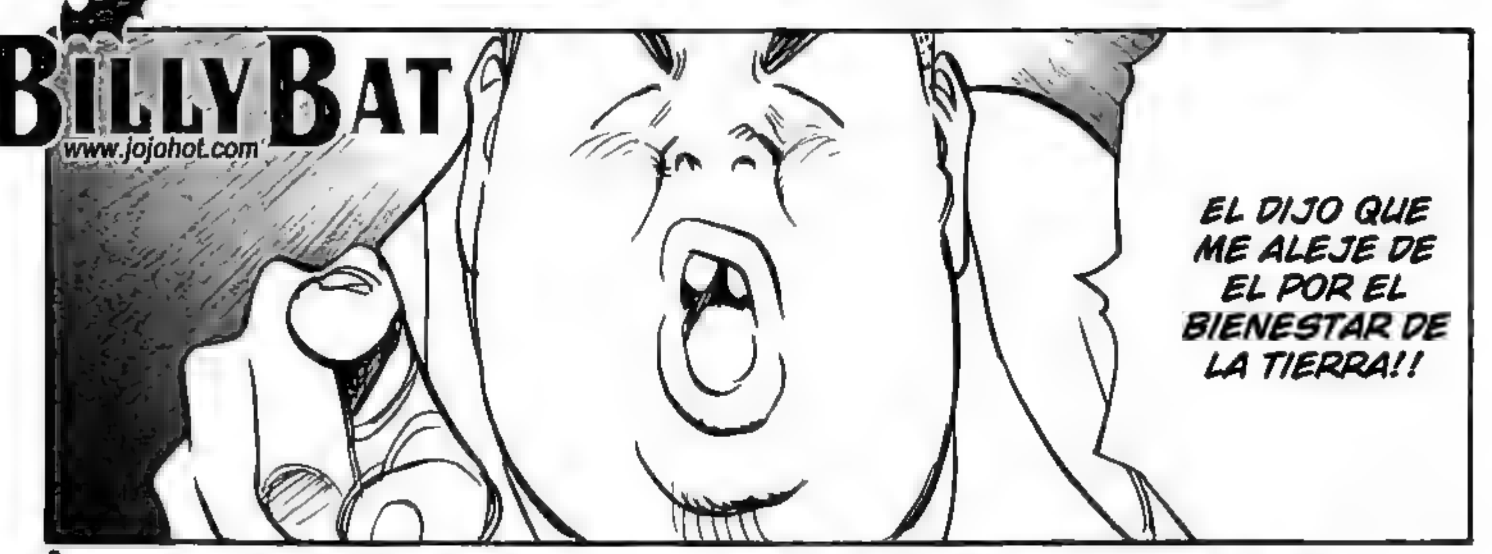





NO!!

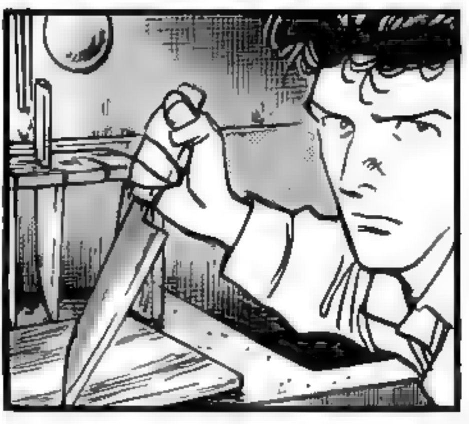

ZOFUU-SENSEI ME DIJO


QUE CORRA LEJOS DE ESTE EXTRAÑO!!


EL DIJO QUE ME ALEJE DE EL POR EL BIENESTAR DE LA TIERRA!!


PERO SI LO DEJAMOS, EL VA...
COLGAR HASTA MORIR!!

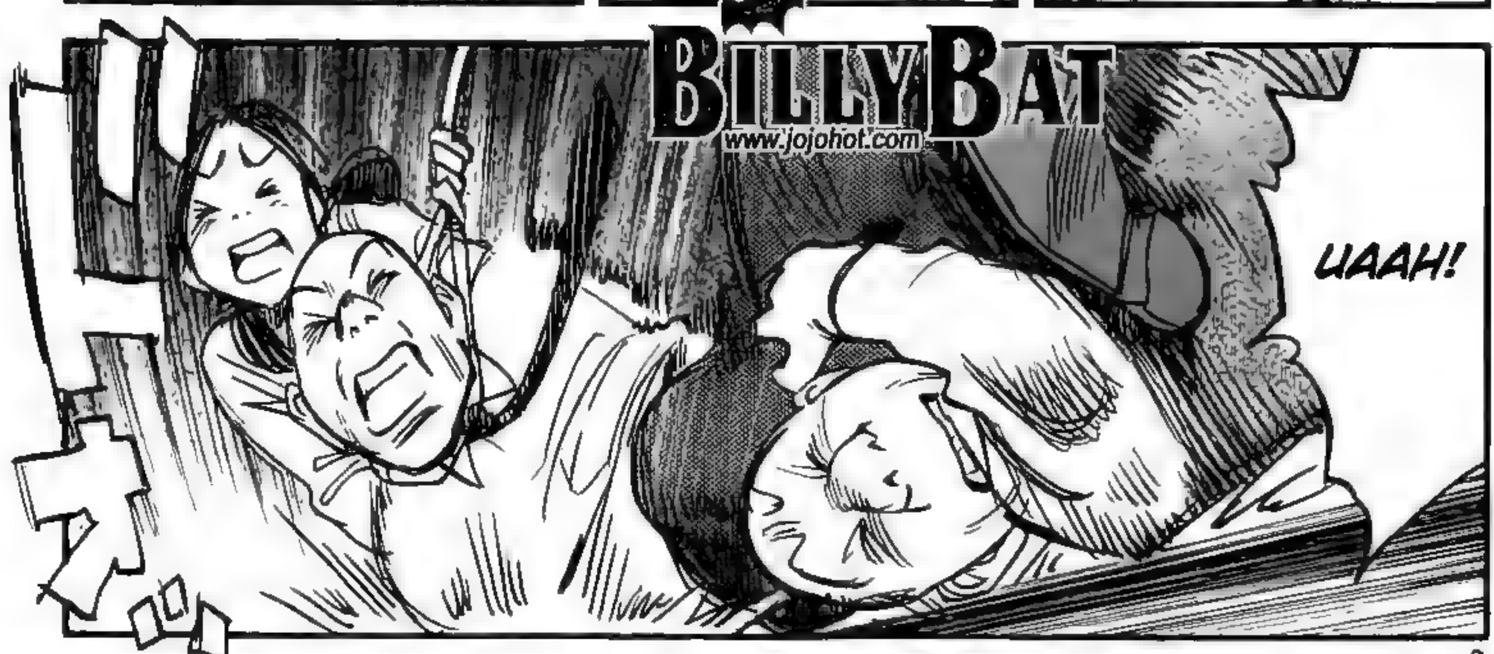

DE CUALQUIER FORMA, VAMOS A BAJARLO POR AHORA. TU, SOSTENLO, MOMOCHI-SAN!!
ESTA BIEN!!








ZACK


UAAH!

9

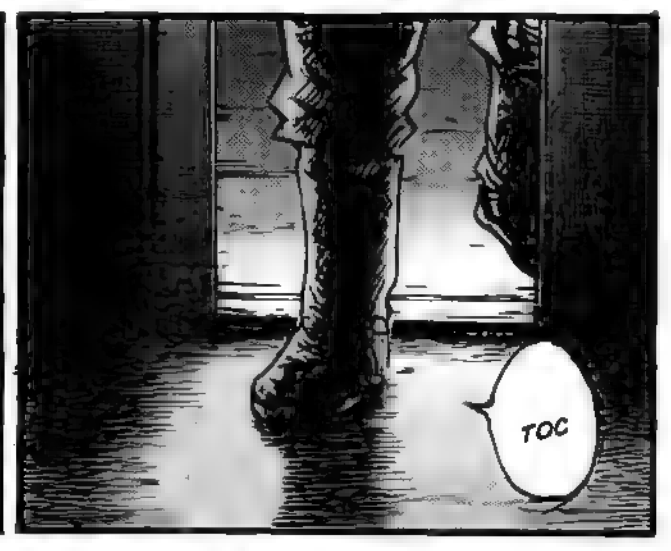

POR QUE NO PUEDEN SOS-TENERLO APROPIADA-MENTE?!!
ESTO ES MALO! SERA REALMENTE MALO SI LO DEJAMOS ESCAPAR!!


TENEMOS QUE ATARLO BIEN AHORA MISMO...
UH?


TAC
TAC


SILEN-
CIO!!




TOC


ZAH
ZAH
BILLY BAT
www.jojohot.com














TRACK


UFF
DEJE DE RESPIRAR ...ESO DUELE


GUHHH


GUUUAH
QUE LE PASO AL SENSEI?! TU LO SABES, CIERTO?!!


YO... EN SERIO NO LO SE...


MENTIROSO!!


EL SENSEI DIJO QUE IBA A PROTEGER A LOS ALDEANOS DE TI!!
GUUUAH


DETENTE, YAMASHITA-KUN!!
DEJEN-ME!!

12


ESTE SUJETO ES MALO!!
CALMA-TE!!
QUE LE PASO AL SENSEI?!!


CALMATE. LE PREGUN-TAREMOS UNA COSA A LA VEZ.




QUIEN ERES TU?


YO CIERTAMENTE NO SOY EL MALO COMO EL ESTA DICIENDO.
BILLY BAT
www.jojohot.com


TE ESTOY PREGUNTANDO PORQUE VINISTE A ESTA VILLA!!


UN PARQUE DE DIVERSIONES ...


YO SOLO VINE PARA CONSTRUIR UN PARQUE DE DIVERSIONES PARA QUE LOS NIÑOS PUEDAN DIVERTIRSE.




Y ADEMAS, LE DIO PARCHES A LOS CHICOS.


PAR-
CHES?
SI. DE
BILLY BAT.



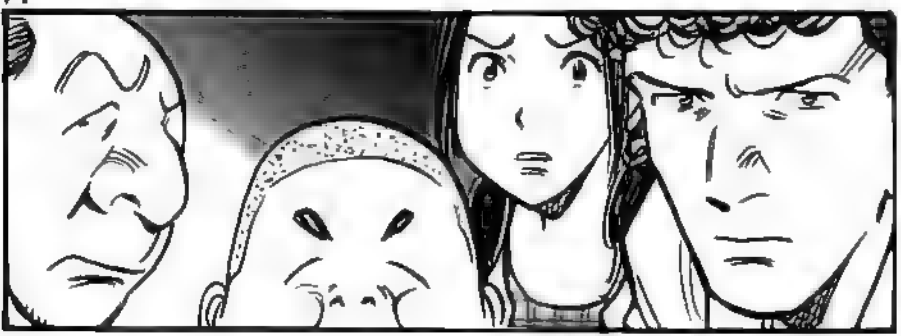

ES EL PARQUE DE DIVERSIONES BILLY LAND...?!




POR UN TIEMPO, EL ALCALDE DE LA VILLA, EL ANCIANO, Y EL TENIENTE DEL ALCALDE SUCESIVAMENTE, TODOS, SE ENCONTRARON CON LA DESGRACIA...
BILLY BAT
www.jojohot.com


AL FINAL, AL FINAL LA VILLA COMENZO A ACTUAR MUY EXTRAÑO...


Y YO TERMINE EN ESTA SITUACION...




LA VILLA, TODOS, EMPEZARON A DECIR
QUE EL ALCALDE Y LOS OTROS FUERON ASESINADOS POR UNA ENFERMEDAD SUICIDA QUE VENIA DEL ESPACIO EXTERIOR...


ENFERMEDAD SUICIDA...?


SI. ES BASTANTE RIDICULO.
Y ELLOS ADEMAS DIJERON QUE EL METODO DE PREVENCION DE LA INFECCION ERA ESCRIBIR EN UN PERGAMINO.


PERGAMINO...?


APARENTEMENTE ESTA ENTERRADO EN ALGUN LUGAR EN EL PUEBLO.


LOS ALDEANOS COMENZARON A CAVAR INTENSAMENTE AGUJEROS POR TODO EL PUEBLO SIN IMPORTAR SI ERA DIA O NOCHE.
TODO MIENTRAS SE CUBRIAN EN BARRO...

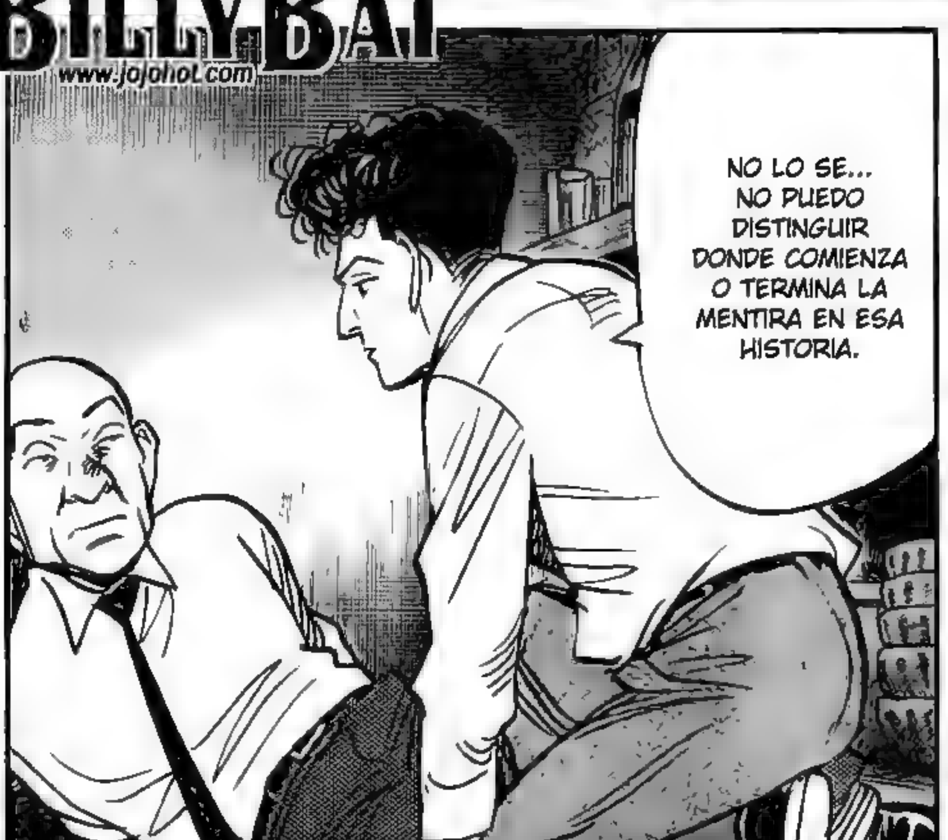

AHORA, POR FAVOR DESATENME.
SOY UNA VICTIMA EN ESTE ASUNTO.


PERO PARECE QUE ELLOS TODAVIA NO HAN ENCONTRADO EL PERGAMINO.




SI. ES UNA MENTIRA.


ESO ES UNA MENTIRA!!

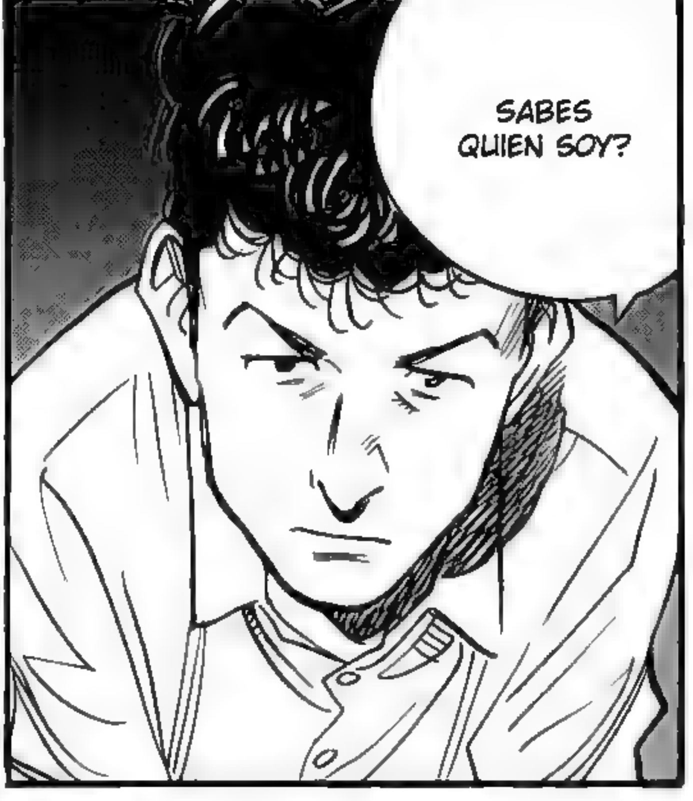

BILLY BAT
www.jojohot.com
NO LO SE... NO PUEDO DISTINGUIR DONDE COMIENZA O TERMINA LA MENTIRA EN ESA HISTORIA.


EXACTAMENTE, QUE PARTE DE LO QUE DIJE FUE UNA MENTIRA?


QUE ...?


ES SOLO QUE NO ENCAJA BIEN CON LA HISTORIA QUE TENGO EN MI CABEZA.


LA HISTORIA EN TU CABEZA?


SABES QUIEN SOY?




ES CIERTO!! ESTE HOMBRE...


LO SE.


KEVIN YAMAGATA.


EH...?




NO SOLO TE CONOZCO,
TE ESTUVE BUSCANDO.


NO HAY FORMA DE QUE UN EMPLEADO DE CHUCK CULKIN ENTERPRISES VIAJE POR EL MUNDO PARA CONSTRUIR UN BILLY LAND...
Y NO SEPA QUIEN ERES.




FINAL-MENTE TE ENCON-TRE.
EL PADRE BIOLOGICO DE BILLY BAT.


ESTAS EQUIVOCADO!
EL PADRE BIOLO-GICO DE BILLY BAT ES ZOFUU-SENSEI!!!


SI.


ESA APRECIACION TAMBIEN ES CORRECTA.


COMO SEA, EL SENSEI NO SABE COMO MANEJAR BIEN A BILLY BAT.


QUE HAS DICHO ?!!


A QUE TE REFIERES CON QUE EL CREADOR ORIGINAL, ZOFUU-SENSEI, NO SABE COMO MANEJARLO?!!


ESTABA ESPERANDO TU COOPERACION, KEVIN-SAN.


UH?


COOPERACION? CON QUE...?


NO HACE FALTA QUE ME PREGUNTES...
DEBERIAS SABERLO MEJOR QUE NADIE.




BILLY BAT ES UN DEMONIO.




......


POR EL BIEN DE LA HUMANIDAD, POR EL BIEN DE LOS NIÑOS,
ESPERO QUE ME PRESTES TU PODER.

20


ZOFUU VA A USAR A BILLY BAT...

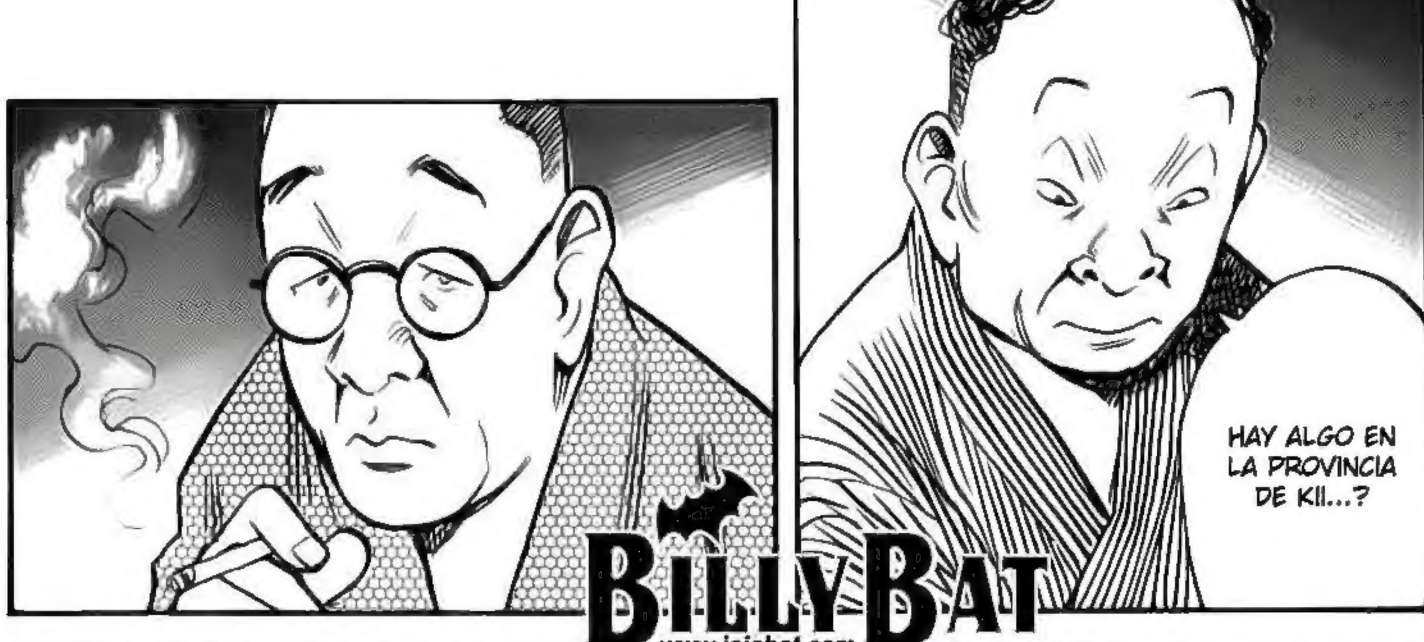

PARA INTENTAR CAMBIAR LA HISTORIA.








TICK


HAY ALGO EN LA PROVINCIA DE KII...?


HEY, SHIMOYAMA-KUN, DEJA DE TIRAR MI PIERNA.
ESTA ES UNA HISTORIA QUE NUESTROS SENSEIS EN LA ESCUELA ELEMENTAL SOLIAN CONTARNOS.


OH?


HAY UNA LEYENDA EN CIERTA AREA EN LA PROVINCIA DE KII.


QUE DICE QUE NO ES UN CONEJO LO QUE ESTA EN LA LUNA,
ES UN MURCIELAGO.


UN MURCIELAGO?


SI. AUNQUE ES SOLO UNA LEYENDA.
AUN ASI...


AUN ASI, APARENTEMENTE ESE MURCIELAGO NO ES MUY BUENO.
NO ES BUENO...?


AH... NO, QUIERO DECIR, ESTOY SEGURO QUE NO HAY CONECCION CON EL Y TU HISTORIA ACERCA DE LA COMPRA DE LAS TIERRAS DEL FERROCARRIL NACIONAL.


NO IMPORTA, QUE MAS? POR QUE NO ES BUENO?


ELLOS DICEN QUE ES UN DEMONIO.


UN DEMONIO...?


SI. UN DEMONIO QUE...
LLEVARA A ESTE MUNDO A LA LOCURA.









BILLY BAT CAPITULO 77 / FIN



アートディレクター ＿ 海野一雄
タイトルロゴ&カバーデザイン ＿ 黒木香 + ベイブリッジ・スタジオ
カバーイラスト ＿ 浦沢直樹
連載担当 ＿ 常盤陽
単行本編集 ＿ 長崎尚志、常盤陽

「ビリーバット」第9巻は、モーニングの'11年50号、52号、'12年2-3合併号、6号、8号、10号、12号、14号に
掲載された作品を収録したものです。編集部では、この作品に対するみなさまのご意見・ご感想をお待ちしております。
また、今後「モーニングKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部にお知らせください。
※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、
ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了承のうえ、お送りください。
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社 モーニング編集部 KC「ビリーバット」係

※定価はカバーに表示してあります。
※この作品はフィクションです。実在の人物、団体等とは一切関係ありません。

モーニングKC-2109

BILLY BAT 9

2012年5月23日 第1刷発行 （定価はカバーに表示してあります。）

著　者　浦沢直樹（スタジオ・ナッツ）　長崎尚志（ストーリー共同制作）

発行者　清水保雅
発行所　株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話 編集部 東京(03)3945-9155
販売部 東京(03)5395-3608
業務部 東京(03)5395-3603

印刷所　凸版印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

講談社

N.D.C.726　197p　19cm　Printed in Japan　ISBN978-4-06-387109-8